

# Vertrag über eine Privathaftpflichtversicherung

## Personal liability insurance policy contract

### 1. Identität des Vermittlers

Das folgende Unternehmen ist der Vertreter für den Versicherungsvertrag:

Popsure Deutschland GmbH (Trademark 'Feather') - kurz 'Feather'  
Lohmühlenstr 65  
12435 Berlin  
Handelsregisternummer: HRB 202202  
Amtsgericht Charlottenburg.

Der Versicherungsvertrag kommt über Feather zustande. Feather betreut den Versicherungsvertrag.

### 1. Identifying information of the insurance agent

The following company is the insurance agent for your contract:

Popsure Deutschland GmbH (Trademark 'Feather') - in short 'Feather'.  
Lohmühlenstr 65  
12435 Berlin  
Commercial register number: HRB 202202  
Amtsgericht Charlottenburg (*in English: Charlottenburg Local Court*).

The insurance contract has been established via Feather, and Feather is responsible for managing the insurance contract.

### 2. Identität des Risikoträgers & ladungsfähige Anschrift

Risikoträger ist die Barmenia Allgemeine Versicherungs-AG (im Folgenden mit "Risikoträger" bezeichnet) in der Rechtsform der Aktiengesellschaft mit Sitz in Wuppertal, Amtsgericht Wuppertal HRB 3033. Die Anschrift der Hauptverwaltung lautet: Barmenia-Allee 1, 42119 Wuppertal. Die Barmenia Allgemeine Versicherungs-AG wird vertreten durch den Vorstand. Vorstandsvorsitzender ist Herr Dipl.-Kfm. Dr. Andreas Eurich.

### 2. Identifying information of the risk carrier & legally binding address

The risk carrier is Barmenia Allgemeine Versicherungs-AG (after this referred to as the "risk carrier") and operates in the legal form of a stock corporation with its registered office in Wuppertal, Amtsgericht Wuppertal (*in English: Wuppertal local court*) HRB 3033. The address of the head office is Barmenia-Allee 1, 42119 Wuppertal. Barmenia Allgemeine Versicherungs-AG and is represented by the Executive Board. The Chairman of the Executive Board is MBA Dr. Andreas Eurich.

### 4. Hauptgeschäftstätigkeit und zuständige Aufsichtsbehörde

Die zuständige Aufsichtsbehörde ist die Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht, Graurheindorfer Straße 108, 53117 Bonn.

### 4. Principal business operations and responsible supervisory authority

The responsible supervisory authority is the Federal Financial Supervisory Authority, Graurheindorfer Strasse 108, 53117 Bonn, Germany.

### 5. Wesentliche Merkmale der Versicherungsleistung

### 5. Important details about the insurance coverage

a) Für die Versicherung(en) gelten die beigelegten, für die jeweiligen Tarife gültigen Versicherungsbedingungen.

b) Art, Umfang und Fälligkeit der Versicherungsleistung ergeben sich aus den Versicherungsbedingungen in Verbindung mit diesem Angebot/Versicherungsschein

### **7. Gesamtpreis der Versicherung**

Den Gesamtpreis (einschließlich Versicherungssteuer) für die Versicherung(en) können Sie dem Angebot/Versicherungsschein entnehmen.

### **8. Steuern, Gebühren oder Kosten**

Der Versand der Dokumente (z. B. Versicherungsschein) und der gesamte Schriftwechsel zu dieser/dieser Versicherung/en erfolgt digital (via Feather Account bzw. E-Mail). Wenn Sie mit uns vereinbaren, dass wir Ihnen Dokumente und Schreiben in Papierform per Post zusenden, werden Kosten in Höhe von 10,00 EUR (zuzüglich Versicherungssteuer) pro Versicherungsjahr erhoben. Ansonsten fallen keine weiteren Kosten (oder Steuern oder sonstige Gebühren) an.

### **9. Einzelheiten zur Prämienzahlung**

Je nach Vereinbarung werden die Prämien entweder durch laufende Zahlungen monatlich, oder jährlich im Voraus gezahlt. Entsprechend der Vereinbarung über die zeitliche Bemessung der Prämien umfasst die Versicherungsperiode einen Monat oder ein Jahr. Die Prämien werden zu Beginn einer jeden Versicherungsperiode fällig. Die erste oder einmalige Prämie wird spätestens 14 Tage nach Zugang des Versicherungsscheins fällig, jedoch nicht vor dem im Versicherungsvertrag vereinbarten Versicherungsbeginn. Sie haben diese Prämie dann unverzüglich (d. h. spätestens innerhalb von 14 Tagen) zu zahlen. Alle weiteren Prämien (Folgeprämien) werden jeweils zum vereinbarten Fälligkeitstag über die gewählte Zahlungsmethode abgebucht. Die Prämienschuld ist nur erfüllt, wenn im Fall des

a) The insurance(s) are subject to the enclosed insurance conditions valid for the respective tariffs.

b) The type, scope, and validity of the insurance coverage are determined by the insurance terms and conditions in combination with this offer/insurance policy.

### **7. Total price of the insurance(s)**

The total price (including insurance tax) for the insurance(s) can be found in the offer/insurance policy.

### **8. Taxes, fees, or costs**

Documents (e.g., insurance policy) and all correspondence regarding this/these insurance(s) will be done digitally (via Feather Account or e-mail). If you would like us to send you documents and any communication in paper format (i.e., by mail), it will cost 10.00 EUR (plus insurance tax) per insurance year. Otherwise, there are no further costs (taxes or other fees).

### **9. Details about the payment of premiums**

Depending on the agreement, premiums are paid either by regular monthly payments or on an annual basis in advance. According to the agreement on the payment schedule for premiums, the insurance period is either one month or one year. Premiums are due at the beginning of each insurance period. The first or one-time premium is due no later than 14 days after you receive the insurance policy, but not before the start of insurance as agreed in the insurance contract. You must then pay this premium immediately (i.e., within 14 days at the latest). All further premiums (subsequent premiums) will be debited on the agreed due date via the selected payment method. The premium due will only be considered to have been paid if, in the case of premium payment,

Prämieneinzugs die Zahlungsmethode eine entsprechende Deckung aufweist.

#### **10. Befristung der Gültigkeitsdauer der zur Verfügung gestellten Informationen**

Wir halten uns ab dem Ausfertigungsdatum der Angebotsunterlagen 14 Tage an das Angebot - einschließlich der angegebenen Versicherungsprämie gebunden.

#### **11. Zu-Stande-Kommen des Vertrages**

Sie können unser Vertragsangebot innerhalb von 14 Tagen ab Ausfertigungsdatum elektronisch annehmen. Wenn die Annahmeerklärung innerhalb der Frist und ohne Zusätze/Abweichungen erfolgt, kommt der Vertrag mit Zugang der elektronischen Erklärung bei uns zu Stande. Unter der Voraussetzung der rechtzeitigen Prämienzahlung (s. hierzu Nr. 9) besteht dann von dem im Versicherungsschein bezeichneten Tag des Versicherungsbeginns an Versicherungsschutz.

#### **12. Widerrufsbelehrung**

##### **Widerrufsrecht, Widerrufsfolgen und besondere Hinweise (Abschnitt 1)**

Sie können Ihre Vertragserklärung innerhalb einer Frist von 14 Tagen ohne Angabe von Gründen in Textform (z. B. per E-Mail) widerrufen. Die Widerrufsfrist beginnt, nachdem Ihnen der Versicherungsschein, die Vertragsbestimmungen, einschließlich der für das Vertragsverhältnis geltenden Allgemeinen Versicherungsbedingungen, diese wiederum einschließlich der Tarifbestimmungen, diese Belehrung, das Informationsblatt zu Versicherungsprodukten und die weiteren in Abschnitt 2 aufgeführten Informationen jeweils in Textform zugegangen sind. Zur Wahrung der Widerrufsfrist genügt die rechtzeitige Absendung des Widerrufs. Der Widerruf ist an Feather zu richten (hello@feather-insurance.com)

##### **Widerrufsfolgen**

Im Falle eines wirksamen Widerrufs endet der Versicherungsschutz und Feather bzw. der

your payment method (i.e., bank account) has enough funds to cover the amount due.

#### **10. Limitation of the validity period of the information provided**

We shall be bound by the offer -- including the stated insurance premium -- for 14 days from the date the proposal was issued.

#### **11. Commencement of the contract**

You can accept our contract offer electronically within 14 days from the issue date. If your electronic confirmation is done within the deadline and without additions/deviations, the contract will come into effect when we receive your electronic confirmation. Provided that the premium is paid on time (see No. 9), the insurance coverage will apply from the insurance start date as specified in the insurance policy.

#### **12. Withdrawal policy**

Right of withdrawal, consequences of withdrawal, and special notes (section 1). You may revoke your electronic confirmation of agreement in text form (e.g., by e-mail) within a period of 14 days without stating any reasons. The withdrawal period will begin after you have received the following documents in text form (electronically): the insurance policy, confirmation of coverage, disclosure obligation, information leaflet, information on data protection, this preamble, and the further information listed in Section 2. As long as you withdraw within the required timeframe, your policy will be canceled. You should send your withdrawal to Feather (hello@feather-insurance.com).

##### **Consequences of Withdrawal**

In the event of an effective withdrawal, the insurance coverage ends. Feather or the risk

Risikoträger hat Ihnen den auf die Zeit nach Zugang des Widerrufs entfallenden Teil der Prämien zu erstatten, wenn Sie zugestimmt haben, dass der Versicherungsschutz vor dem Ende der Widerrufsfrist beginnt. Den Teil der Prämie, der auf die Zeit bis zum Zugang des Widerrufs entfällt, darf der Risikoträger in diesem Fall einbehalten; dabei handelt es sich um einen Betrag, der sich je nach Zahlungsweise der Prämie wie folgt errechnet:

- a) bei vereinbarter jährlicher Zahlungsweise: die Anzahl der Tage ab Vertragsbeginn bis zum Zugang des Widerrufs multipliziert mit  $1/360$  der Jahresprämie;
- b) bei vereinbarter monatlicher Zahlungsweise: die Anzahl der Tage ab Vertragsbeginn bis zum Zugang des Widerrufs multipliziert mit  $1/30$  der Monatsprämie.

Die zurückzuzahlenden Beträge sind unverzüglich, spätestens 30 Tage nach Zugang des Widerrufs, zu erstatten. Beginnt der Versicherungsschutz nicht vor dem Ende der Widerrufsfrist, so hat der wirksame Wider- zur Folge, dass empfangene Leistungen zurückzugewähren und gezogene Nutzungen (z. B. Zinsen) herauszugeben sind.

### **Besondere Hinweise**

Ihr Widerrufsrecht erlischt, wenn der Vertrag auf Ihren ausdrücklichen Wunsch sowohl von Ihnen als auch vom Versicherer vollständig erfüllt ist, bevor Sie Ihr Widerrufsrecht ausgeübt haben.

### **Auflistung der für den Fristbeginn erforderlichen weiteren Informationen - Abschnitt 2**

Hinsichtlich der in Abschnitt 1 Satz 2 genannten weiteren Informationen werden die Informationspflichten im Folgenden im Einzelnen aufgeführt:

Informationspflichten bei allen Versicherungszweigen

Der Risikoträger/Vermittler hat Ihnen folgende Informationen zur Verfügung zu stellen:

carrier has to refund you the part of the premiums attributable to the time after receiving the withdrawal, provided that you have agreed that the insurance coverage starts before the end of the withdrawal period. In this case, the risk carrier may retain the part of the premium attributable to the period up to receiving the withdrawal; this is an amount calculated as follows and depends on the payment method of the premium:

- a) in case of an agreed-upon annual payment method: the number of days from the beginning of the contract until we received the withdrawal multiplied by  $1/360$  of the annual premium;
- b) b.) if we have agreed upon monthly payments: the number of days from the contract's start until we receive the withdrawal multiplied by  $1/30$  of the monthly premium.

The amounts to be repaid must be refunded immediately, at the latest 30 days after we receive the withdrawal notice. If insurance coverage does not commence before the end of the withdrawal period, an effective withdrawal will result in the reimbursement of any successfully made claims and the surrender of any profits made (e.g., interest).

### **Additional information**

Your right of withdrawal expires if the contract has been entirely discharged by both you and the insurer at your express request before you have exercised your right of withdrawal.

### **List of further information required to start the limitation period - Section 2.**

Concerning the further information referred to in paragraph 1, section 2, the obligation to provide information are listed in detail below: Obligations to provide information for all classes of insurance

The risk carrier/intermediary shall provide you with the following information regarding:

1. the identifying information of the insurer/intermediary and any branch

1. die Identität des Versicherers/Vermittlers und der etwaigen Niederlassung, über die der Vertrag abgeschlossen werden soll; anzugeben ist auch das Handelsregister, bei dem der Rechtsträger eingetragen ist, und die zugehörige Register- nummer;
2. die ladungsfähige Anschrift des Risikoträgers und jede andere Anschrift, die für die Geschäftsbeziehung zwischen dem Risikoträger und Ihnen maßgeblich ist, bei juristischen Personen, Personenvereinigungen oder -gruppen auch den Namen eines Vertretungsberechtigten; soweit die Mitteilung durch Übermittlung der Vertragsbestimmungen einschließlich der Allgemeinen Versicherungsbedingungen erfolgt, bedürfen die Informationen einer hervorgehobenen und deutlich gestalteten Form;
3. die Hauptgeschäftstätigkeit des Versicherers;
4. die wesentlichen Merkmale der Versicherungsleistung, insbesondere Angaben über Art, Umfang und Fälligkeit der Leistung des Versicherers;
5. den Gesamtpreis der Versicherung einschließlich aller Steuern und sonstigen Preisbestandteile, wobei die Prämien einzeln auszuweisen sind, wenn das Versicherungsverhältnis mehre- re selbstständige Versicherungsverträge umfassen soll, oder, wenn ein genauer Preis nicht angegeben werden kann, Angaben zu den Grundlagen seiner Berechnung, die Ihnen eine Überprüfung des Preises ermöglichen;
6. gegebenenfalls zusätzlich anfallende Kosten unter Angabe des insgesamt zu zahlenden Betrages sowie mögliche weitere Steuern, Gebühren oder Kosten, die nicht über den Risikoträger office through which the contract is to be issued; the commercial court register in which the legal entity is registered and the relevant commercial register number must also be provided;
2. the address of the risk carrier to which you may be summoned and any other address relevant to the contractual relationship between you and the risk carrier; in the case of legal individuals, associations of individuals or groups of individuals, also the name of a person authorized to represent them; if the notification is made by transmitting the contractual provisions, including the general terms and conditions of insurance, the information must be provided in a prominent and clearly designed format;
3. the main commercial activities of the insurer;
4. the essential characteristics of the insurance coverage, in particular, information on the type, scope, and validity of the insurer's coverage;
5. the total price of the insurance including all taxes and other price-related elements, with the premiums shown individually if the insurance contract is to comprise several independent insurance contracts, or, if an exact price cannot be stated, information based on its calculation will be provided, enabling you to check the price;
6. any additional costs incurred, stating the total amount to be paid, as well as any other taxes, fees, or expenses that are not paid through or charged by the risk carrier;
7. details about payment and fulfillment, in particular, the method of making premium payments;
8. the limitation of the validity period for information provided, for example, the

- abgeführt oder von ihm in Rechnung gestellt werden;
7. Einzelheiten hinsichtlich der Zahlung und der Erfüllung, insbesondere zur Zahlungsweise der Prämien;
  8. die Befristung der Gültigkeitsdauer der zur Verfügung gestellten Informationen, beispielsweise die Gültigkeitsdauer befristeter Angebote, insbesondere hinsichtlich des Preises;
  9. Angaben darüber, wie der Vertrag zu Stande kommt, insbesondere über den Beginn der Versicherung und des Versicherungsschutzes sowie die Dauer der Frist, während der der Antragsteller an den Antrag gebunden sein soll;
  10. das Bestehen oder Nichtbestehen eines Widerrufsrechts sowie die Bedingungen, Einzelheiten der Ausübung, insbesondere Namen und Anschrift derjenigen Person, gegenüber der der Widerruf zu erklären ist, und die Rechtsfolgen des Widerrufs einschließlich Informationen über den Betrag, den Sie im Falle des Widerrufs gegebenenfalls zu zahlen haben; soweit die Mitteilung durch Übermittlung der Vertragsbestimmungen einschließlich der Allgemeinen Versicherungsbedingungen erfolgt, bedürfen die Informationen einer hervorgehobenen und deutlich gestalteten Form;
  11. a) Angaben zur Laufzeit des Vertrages; b) Angaben zur **Mindestlaufzeit** des Vertrages;
  12. Angaben zur Beendigung des Vertrages; soweit die Mitteilung durch Übermittlung der Vertragsbestimmungen einschließlich der Allgemeinen Versicherungsbedingungen erfolgt, bedürfen die Informationen einer hervorgehobenen und deutlich gestalteten Form;
- validity period of limited offers, especially with regard to the price;
9. information on how the contract comes into effect, in particular regarding the start of the insurance and the insurance coverage, as well as the duration of the period in which the applicant is to be bound by the contract;
  10. the acceptance or non-acceptance of a right of withdrawal as well as the conditions, details of the exercise, in particular, the name and address of the person to whom the withdrawal is to be declared, and the legal consequences of the withdrawal, including information about the amount that you may have to pay in the event of withdrawal; if the notification is made by transmitting the contractual provisions, including the general terms and conditions of insurance, the information must be provided in a prominent and clearly designed format;
  11. a) information on the duration of the contract; b) information on the **minimum** duration of the contract;
  12. information on the termination of the contract; insofar as the termination is given with the terms of the contract, including the general conditions of insurance, the information must be provided in a prominent and clearly designed format;
  13. the member states of the European Union whose law the risk carrier uses as a basis for establishing relations with you before the conclusion of the insurance contract;
  14. any laws applicable to the contract;
  15. the languages which will be used to communicate during the term of this contract, including documents such as the terms and conditions of the contract and the preliminary information, referred to in this section, as well as the languages in which the



13. die Mitgliedstaaten der Europäischen Union, deren Recht der Risikoträger der Aufnahme von Beziehungen zu Ihnen vor Abschluss des Versicherungsvertrages zu Grunde legt;
  14. das auf den Vertrag anwendbare Recht;
  15. die Sprachen, in denen die Vertragsbedingungen und die in diesem Abschnitt genannten Vorabinformationen mitgeteilt werden, sowie die Sprachen, in denen sich der Risikoträger verpflichtet, mit Ihrer Zustimmung die Kommunikation während der Laufzeit dieses Vertrags zu führen;
  16. einen möglichen Zugang für Sie zu einem außergerichtlichen Beschwerde- und Rechtsbehelfsverfahren und gegebenenfalls die Voraussetzungen für diesen Zugang; dabei ist ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass die Möglichkeit für Sie, den Rechtsweg zu beschreiten, hiervon unberührt bleibt;
  17. Name und Anschrift der zuständigen Aufsichtsbehörde sowie die Möglichkeit einer Beschwerde bei dieser Aufsichtsbehörde.
  18. Ende der Widerrufsbelehrung.
- risk carrier has agreed to communicate in, with your consent;
  16. potential recourses for you to file an out-of-court complaint and appeal and, if applicable, the conditions for such recourse; it should be expressly noted that this does not affect the possibility for you to take legal recourse;
  17. the name and address of the responsible supervisory authority and the possibility to file a complaint to this supervisory authority.
  18. the end of the withdrawal policy.

### **13. Laufzeit**

Die vereinbarte Laufzeit der Versicherung(en) ergibt sich aus diesem Angebot/Versicherungsschein. Bei Verträgen mit einer Laufzeit von mindestens einem Monat verlängert sich der Vertrag mit Ablauf der Vertragslaufzeit stillschweigend jeweils von Monat zu Monat, wenn nicht vor dem jeweiligen Ablauf der anderen Partei eine Kündigung in Textform zugegangen ist.

### **15. Angaben zur Vertragsbeendigung**

Sie können den Vertrag zum Ende der vereinbarten Dauer ohne Einhaltung einer

### **13. Duration**

The agreed-upon duration of the insurance(s) is stated in this offer/insurance policy. In the case of contracts with a term of at least one month, the contract shall be automatically be extended from month to month -- at the end of the contract term, if the other party has not received notice of termination in text form before the end of the respective contractual term.

Frist kündigen. Mit Beginn des ersten Verlängerungsjahres können Sie den Vertrag täglich in Textform kündigen. Der Vertrag endet in diesem Fall mit Ablauf des Tages, an dem uns die Kündigung zugegangen ist. Sie können auch zu einem von Ihnen gewünschten anderen Zeitpunkt (jedoch nicht rückwirkend) kündigen. Weitere außerordentliche Kündigungsmöglichkeiten für Sie (z. B. nach einem Schadensfall oder wegen einer Erhöhung der Prämien) bzw. für uns (z. B. wegen Verzuges mit der Prämienzahlung) sowie sonstige Beendigungsgründe (z. B. Wegfall des versicherten Risikos) sind in den einzelnen Versicherungsbedingungen geregelt.

**16. Mitgliedstaat der Europäischen Union, dessen Recht der Risikoträger der Aufnahme von Beziehungen zum Versicherungsnehmer vor Abschluss des Versicherungsvertrages zu Grunde legt**

Bundesrepublik Deutschland

**17. Anwendbares Recht**

Es findet das Recht der Bundesrepublik Deutschland Anwendung.

**18. Sprache**

Die Vertragsbedingungen und die hier unter den Nummern 1 bis 20 gegebenen Informationen sind in deutscher Sprache verfasst. Auch die Kommunikation während der Laufzeit dieser Versicherung(en) erfolgt in Deutsch, sofern sie sich an den Risikoträger richtet. Allein die deutsche Fassung der zur Verfügung gestellten Dokumente ist rechtlich bindend. Die englische Übersetzung dient ausschließlich Informationszwecken. Dies gilt auch dann, wenn die Vertragsgespräche in Englisch geführt werden sollten. Die Kommunikation mit Feather kann auf Deutsch und Englisch erfolgen.

**19. Versicherungsombudsmann**

Der Risikoträger Barmenia nimmt am außergerichtlichen Streitbeilegungsverfahren vor einer Verbraucherschlichtungsstelle teil.

**15. Information on terminating the contract**

You may terminate the contract at the end of the agreed term without notice. You may terminate the contract daily in text form at the beginning of the first renewal year. In this case, the contract ends at the end of the business day we receive the notice of termination. You can also terminate the contract at any other time you wish (but not retroactively). Further extraordinary termination options for you (e.g., after a claim or due to an increase in premiums) or for us (e.g., due to default in premium payment), as well as other reasons for termination (e.g., discontinuation of the insured risk), are governed by the individual terms and conditions of insurance.

**16. Member state of the European Union whose law the risk carrier uses as a basis for establishing a contractual agreement with the policyholder before the conclusion of the insurance contract**

Federal Republic of Germany

**17 Applicable law**

The law of the Federal Republic of Germany shall apply.

**18. Language**

The contractual conditions and the information is given here under the numbers 1 to 20 and are written in German. Communication during this insurance(s) term shall also be in German, insofar as it is addressed to the risk carrier. Only the German version of the documents provided is legally binding. The English translation is for information purposes only. This also applies if the contractual discussions should be conducted in English. The communication with Feather can take place in German and English.

**19. Insurance mediator**



Zuständige Verbraucherschlichtungsstelle ist der Versicherungsombudsmann e. V. Postfach 08 06 32, 10006 Berlin, [www.versicherungsombudsmann.de](http://www.versicherungsombudsmann.de). Hier können Sie außergerichtlich Beschwerde eingelehen. Hiervon unberührt bleibt Ihre Möglichkeit, den Rechtsweg zu beschreiten. Hinweis auf die Online-Streitbeilegungsplattform: Schließen Sie als Verbraucher den Versicherungsvertrag auf elektronischem Wege (zum Beispiel über das Internet oder per E-Mail), steht Ihnen für Ihre Beschwerde auch die von der Europäischen Kommission eingerichtete Online Streitbeilegungsplattform (<http://ec.europa.eu/consumers/odr/>) zur Verfügung. Ihre Beschwerde wird von dort an den zuständigen Ombudsmann weitergeleitet.

## **20. Beschwerdemöglichkeit bei der zuständigen Aufsichtsbehörde**

Eine Beschwerde kann auch gerichtet werden an: Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht, Graurheindorfer Str. 108, 53117 Bonn.

Teil A – Privathaftpflichtversicherung

Teil A – Abschnitt A1  
Privathaftpflichtrisiko

### **A1-1. Versicherte Eigenschaften, Tätigkeiten (versichertes Risiko)**

Versichert ist im Umfang der nachfolgenden Bestimmungen der Teile A und B Ihre gesetzliche Haftpflicht aus den Gefahren des täglichen Lebens als Privatperson. Nicht versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht aus den Gefahren eines Betriebes, Berufes, Dienstes oder Amtes – mit Ausnahme der Regelungen unter A1-6.4, A1-6.6.2, A1-6.8, A1-6.14.1 b), A1-6.29, A1-6.35 und, sofern vereinbart, A4.

The risk carrier Barmenia participates in out-of-court dispute resolution proceedings before a consumer arbitration board. The responsible consumer arbitration body is the insurance mediator at the registered association: mailbox 08 06 32, 10006 Berlin, [www.versicherungsombudsmann.de](http://www.versicherungsombudsmann.de). Here you can file an out-of-court complaint, which does not affect your right to take legal action. Reference to the online dispute resolution platform: If, as a consumer, you apply and receive the insurance contract electronically (e.g., via the Internet or by e-mail), you can also file a complaint to the online dispute resolution platform set up by the European Commission (<http://ec.europa.eu/consumers/odr/>). Your complaint will be forwarded from there to the competent court.

## **20. Possibility to complain to the responsible supervisory authority.**

A complaint may also be addressed to: Finanzdienstleistungsaufsicht (*in English: Federal Financial Supervisory Authority*), Graurheindorfer Str. 108, 53117 Bonn.

**Provision A – Personal Liability Insurance**

### **Provision A – Section A1 Personal liability risk**

#### **A1-1 Scope of coverage and insured events (insured risk)**

Provisions A and B outline the legal extent of your liability insurance coverage from the risks of daily life as a private individual. Any and all legal liability from the risks or hazards of a business, profession, service or office is not covered -- with the exceptions from provisions A1-6.4, A1-6.6.2, A1-6.8, A1-6.14.1 b), A1-6.29, A1-6.35 and, if agreed to in the contract, A4.

## **A1-2. Regelungen zu mitversicherten Personen und zum Verhältnis zwischen Ihnen und den mitversicherten Personen**

Welche Personen - zusätzlich zu Ihnen - über die Privathaftpflichtversicherung mitversichert sind, richtet sich nach dem Tarif, den Sie mit uns vereinbart haben und der im Versicherungsschein dokumentiert ist.

### **A1-2.1 Privathaftpflichtversicherung für eine Familie**

In der Familien-Privathaftpflichtversicherung sind - zusätzlich zu Ihnen - folgende Personen mitversichert:

#### **A1-2.1.1 Ehepartner/eingetragener Lebenspartner**

Versichert ist die gesetzliche Haftpflicht Ihres Ehegatten und des eingetragenen Lebenspartners; (Eingetragener Lebens-partner ist derjenige, der in einer einget-ragenen Lebenspartnerschaft im Sinne des Lebenspartnerschaftsgesetzes oder einer vergleichbaren Partnerschaft nach dem Recht anderer Staaten lebt.)

#### **A1-2.1.2 Familienangehörige, die mit Ihnen in häuslicher Gemeinschaft leben**

Versichert ist die gesetzliche Haftpflicht von Ihren Familienangehörigen und von den Familienangehörigen Ihres mitversicherten Ehe- oder Lebenspartners gemäß A1-2.1.1 oder A1-2.1.4, die mit Ihnen in häuslicher Gemeinschaft leben und unter der gleichen Anschrift behördlich gemeldet sind wie Sie. Als Familienangehörige gelten Verwandte in gerader Linie und Seitenlinie sowie Versch-wägerte (Eltern und Kinder (auch Stief-, Adoptiv- und Pflegekinder/-eltern), (Halb-)Geschwister, Neffen und Nichten, Onkel und Tanten sowie Cousinsen und Cousins). Enkelkinder sind nach den gleichen Regelungen mitversichert, die für die Mitversicherung Ihrer Kinder gelten (siehe A1-2.1.3). Kinder, Eltern und Großeltern

## **A1-2 Regulations concerning any co-insured individual(s) and the relationship between you and the co-insured individual(s).**

Depending on the tariff you have agreed on with us and that is documented in the insurance policy, it will determine which individual(s) -- in addition to you -- are covered by this personal liability insurance.

### **A1-2.1 Personal liability insurance for a family**

The following individual(s) -- in addition to you -- are also insured under the personal liability insurance plan for a family:

#### **A1-2.1.1 Spouse or registered life partner**

Legal liability coverage includes your spouse or registered partner (a registered partner is an individual who lives in a registered partnership within the meaning of the German Civil Partnership Act (*Lebenspartnerschaftsgesetz*) or a similar partnership under the laws of other countries).

#### **A1-2.1.2 Family members living with you in the same household**

The insurance covers the legal liability of your family members and of the family members of your co-insured spouse or partner in accordance with A1-2.1.1 or A1-2.1.4 who live with you in the same household and are officially registered at the same address as you.

The term "family members" is defined as both *direct* and *immediate* family members. This includes in-laws (parents and children (including stepchildren, adopted children and foster children), (half-)siblings, nephews and nieces, uncles and aunts as well as cousins). Grandchildren are co-insured under the same regulations that apply to the co-insurance of your children (see A1-2.1.3). Children, parents

bleiben weiter versichert, wenn diese in eine Pflegeeinrichtung umziehen.

#### **A1-2.1.3 Ihre Kinder und Kinder Ihres Ehepartners/ eingetragenen Lebenspartners außerhalb der häuslichen Gemeinschaft**

Für Kinder, die nicht mit Ihnen in häuslicher Gemeinschaft leben, gilt Folgendes:

Mitversichert ist die gesetzliche Haftpflicht

a) Ihrer minderjährigen, unverheirateten und nicht in einer eingetragenen Lebenspartnerschaft lebenden Kinder (auch Stief-, Adoptiv- und Pflegekinder) und – unter den gleichen Voraussetzungen – die Kinder Ihres Ehepartners/eingetragenen Lebenspartners;

b) der volljährigen, unverheirateten und nicht in einer eingetragenen Lebenspartnerschaft lebenden Kindern während

- ihrer Schul- und Berufsausbildung,
- Der Ableistung des Grundwehrdienstes, eines freiwilligen Wehrdienstes, eines internationalen oder nationalen Jugendfreiwilligendienstes (Freiwilliges Soziales oder Ökologisches Jahr) oder des Bundesfreiwilligendienstes.

Nach Abschluss

- der Schul- oder Berufsausbildung,
- des Grundwehrdienstes, freiwilligen Wehrdienstes, internationalen oder nationalen Jugendfreiwilligendienstes (Freiwilliges Soziales oder Ökologisches Jahr) oder des Bundesfreiwilligendienstes

bleibt der Versicherungsschutz bestehen bis zur Aufnahme einer beruflichen Tätigkeit, längstens jedoch für ein Jahr, auch wenn sie nicht mit Ihnen in häuslicher Gemeinschaft leben.

Diese Regelungen gelten sinngemäß auch für Kinder Ihres nicht eingetragenen Lebenspartners unter den Voraussetzungen von A1-2.1.4.

#### **A1-2.1.4 Lebenspartner und dessen Kinder** Versichert ist die gesetzliche Haftpflicht Ihres mit Ihnen in häuslicher Gemeinschaft

and grandparents also remain insured even if they move to a care facility.

#### **A1-2.1.3 Your children and the children of your spouse or registered partner outside of your direct household.**

The following applies to children who do not live with you in the same household:

The insurance covers the legal liability of:

a) your minor, unmarried children who are not living in a registered partnership, and (including stepchildren, adopted children and foster children) and subject to these same conditions are the children of your spouse or registered partner;

b) of children who are legally adults, unmarried and not in a registered partnership during:

- their school education and vocational training,
- the performance of basic military service, voluntary military service, international or national youth voluntary service (voluntary social year or ecological year) or federal voluntary service.

After the completion of their:

- school or vocational training,
- basic military service, voluntary military service, international or national youth voluntary service (voluntary social year or ecological year) or the federal voluntary service,

the insurance coverage remains active until the start of a professional activity. This, however, has a maximum limit of one year, even if they do not live with you in the same household.

These regulations also apply to the children of your non-registered partner under the conditions A-2.1.4.

#### **A1-2.1.4 Cohabiting partner and their children**

leben-den Partners einer nichtehelichen Lebensgemeinschaft und dessen Kinder, diese entsprechend A1-2.1.2 und A1-2.1.3:

- Sie und Ihr mitversicherter Partner müssen jeweils unverheiratet sein.
- Ihr mitversicherter Partner muss unter der gleichen Anschrift behördlich gemeldet sein wie Sie oder Sie benennen uns Ihren mitversicherenden Partner und wir bestätigen Ihnen dessen Mitversicherung in Textform.
- Die Mitversicherung für Ihren Partner und dessen Kinder, die nicht auch Ihre Kinder sind, endet mit der Aufhebung der häuslichen Gemeinschaft zwischen Ihnen und Ihrem Partner.
- Im Falle Ihres Todes gilt für den überlebenden Partner und dessen Kinder A1-10 sinngemäß.

#### **A1-2.1.5** Pflegebedürftige Personen

Versichert ist die gesetzliche Haftpflicht der in Ihrem Haushalt lebenden, dauernd pflege-bedürftigen Personen (mindestens Pflegegrad 2);

#### **A1-2.1.6** Vorübergehend in die Familie eingegliederte Personen

Versichert ist die gesetzliche Haftpflicht

- a) der vorübergehend in den Familienverbund eingegliederten unverheirateten Personen (z. B. Aupair, Austauschschüler) während der Dauer der Eingliederung (mindestens drei Übernachtungen in Ihrem Haushalt) sowie
- b) Ihrer minderjährigen Übernachtungsgäste während deren Aufenthaltsdauer in Ihrem Haushalt, soweit nicht anderweitig Versicherungsschutz besteht.

The insurance covers the legal liability of your partner during non-marital cohabitation with you and their children in accordance with A1-2.1.2 and A1-2.1.3:

- You and your co-insured partner must each be unmarried.
- Your co-insured partner must be registered at the same address as you, or you can name your co-insured partner, and we will confirm their co-insurance in text form.
- The co-insurance for your partner and their children, who are also not your children, ends in the event that you and your partner no longer share the same household or have ended the domestic partnership status.
- In the event of your death, A1-10 applies likewise to the surviving partner and their children.

#### **A1-2.1.5** Individuals requiring long-term care

Legal liability coverage is provided for any individual(s) living in your household who require long-term care (at least care level 2);

#### **A1-2.1.6** Temporary family members

The insurance covers the legal liability

- a) of unmarried individuals who are temporarily integrated into the family (e.g. au pair, exchange student) for the duration of their time in the family (at least three overnight stays in your household) as well as
- b) your underage overnight guests during their stay in your household, as long as there is no other insurance coverage.

### **A1-2.1.7** In Ihrem Haushalt beschäftigte Personen

Versichert ist die gesetzliche Haftpflicht der in Ihrem Haushalt beschäftigten Personen gegenüber Dritten aus dieser Tätigkeit. Das Gleiche gilt für Personen, die aus Arbeits-vertrag oder gefälligkeitshalber Wohnung, Haus und Garten betreuen oder den Streudienst versehen. Ausgeschlossen sind Ansprüche aus Personenschäden, bei denen es sich um Arbeitsunfälle und Berufs-krankheiten in Ihrem Betrieb gemäß dem Sozialgesetzbuch VII handelt.

### **A1-2.1.8** Notfallhilfe

Versichert ist die gesetzliche Haftpflicht der Personen, die Ihnen und den mitversicherten Personen in einem Notfall freiwillige Hilfe leisten. Ein Notfall liegt vor, wenn sich die versicherte Person in einer Situation befindet, in der eine unmittelbare Gefahr für ihr Leben oder ihre körperliche Unversehrtheit besteht. Ersetzt werden auch Aufwendungen, die dem Helfer durch die freiwillige Hilfeleistung für die versicherten Personen entstanden sind. Ausgeschlossen sind Ansprüche aus Personenschäden, bei denen es sich um Arbeits-unfälle und Berufskrankheiten in Ihrem Betrieb gemäß dem Sozialgesetzbuch VII handelt.

### **A1-2.1.9** Gegenseitige Haftpflichtansprüche Mitversichert sind – abweichend von A1-7.3 und A1-7.4 – gesetzliche

Haftpflicht-ansprüche aus Schäden, die sich versicherte Personen untereinander zufügen,  
– für Ansprüche, die von Dritten erhoben werden (z. B. gesetzliche Regressansprüche von Sozialversicherungsträgern, Sozialhilfeträgern, privaten Krankenversicherungs-trägern, öffentlichen und privaten Arbeit-gebern wegen Personenschäden),  
– bei Personenschäden auch für unmittelbare

### **A1-2.1.7** Individuals employed in your household

Coverage includes the legal liability of the individual(s) employed in your household against third parties arising from related activities. The same applies to any individual or individuals who look after the apartment, house, and garden or provide winter services on the basis of an employment contract or out of kindness.

Excluded are claims arising from personal injuries that are occupational accidents and occupational diseases in your company in accordance with Social Code VII.

### **A1-2.1.8** Emergency assistance

The insurance covers the legal liability of any individual or individuals who provide voluntary assistance to you and any co-insured individual(s) in an emergency. An emergency exists if the insured person or co-insured individual is in a situation in which there is an immediate danger to their life or physical well-being. Expenses incurred by a third party for emergency assistance on behalf of the insured and co-insured individual(s) will also be reimbursed.

Excluded are claims arising from personal injuries that are occupational accidents and occupational diseases in your company in accordance with Social Code VII.

### **A1-2.1.9** Cross-liability claims

Notwithstanding A1-7.3 and A1-7.4, legal liability claims arising from damage caused by insured individuals to each other are also insured

- for claims filed by third parties (e.g. legal recourse claims by social insurance carriers, social welfare carriers, private health insurance carriers, public and private employers due to personal injury),

Ansprüche der versicherten Personen untereinander,  
- bei sonstigen Schäden, sofern Sie oder die  
nach A1-2.1.1 bis A1-2.1.4 mitversicherten  
Familienangehörigen von den nach A1-2.1.5 bis A1-2.1.8 mitversicherten  
Personen in Anspruch genommen werden.

- in the case of personal injury, also for direct claims between the insured individuals,  
- in the case of other damages, provided that you or the family members co-insured under A1-2.1.1 to A1-2.1.4 have claims submitted against them by the individuals co-insured under A1-2.1.5 to A1-2.1.8.

**A1-2.1.10** Nachversicherungsschutz  
Entfallen die Voraussetzungen für die Mitversicherung einer bisher versicherten Person nach A1-2.1.1 bis A1-2.1.5 (z. B. weil die Ehe rechtskräftig geschieden wurde), so besteht Nachversicherungsschutz bis zum nächsten Beitragsfälligkeitstermin, mindestens aber für ein Jahr, wenn für die bisher mitversicherte Person bis zum vorgenannten Zeitpunkt bei der Barmenia Allgemeine Versicherungs-AG ein neuer Haftpflichtversicherungsvertrag zu Stande gekommen ist.

**A1-2.1.10** Subsequent insurance coverage  
If the prerequisites for the co-insurance of a previously insured individual or individuals according to A1-2.1.1 to A1-2.1.5 cease to apply (e.g. because the marriage has legally ended), subsequent insurance coverage is provided until the next premium due date. However, if a new liability insurance contract has been signed before the aforementioned date by the previously co-insured individual(s), they will be covered for a minimum of one year.

**A1-2.2** Privathaftpflichtversicherung für eine Ehe-/Lebenspartnerschaft ohne Kinder  
In der Privathaftpflichtversicherung für eine "Ehe-/Lebenspartnerschaft ohne Kinder" sind - zusätzlich zu Ihnen - folgende Personen mitversichert:

**A1-2.2** Personal liability insurance for a marriage or life partnership without children  
For personal liability insurance with a "marriage or life partnership without children", the following individuals are also insured in addition to you:

**A1-2.2.1** Ehepartner/eingetragener Lebenspartner  
Versichert ist die gesetzliche Haftpflicht Ihres Ehegatten und des eingetragenen Lebenspartners; (Eingetragener Lebenspartner ist derjenige, der in einer eingetragenen Lebenspartnerschaft im Sinne des Lebenspartnerschaftsgesetzes oder einer vergleichbaren Partnerschaft nach dem Recht anderer Staaten lebt.)

**A1-2.2.1** Spouse or registered life partner  
Legal liability coverage includes your spouse or registered partner (a registered partner is an individual who lives in a registered partnership within the meaning of the German Civil Partnership Act (*Lebenspartnerschaftsgesetz*) or a similar partnership under the laws of other countries).



### **A1-2.2.2 Lebenspartner**

Versichert ist die gesetzliche Haftpflicht Ihres mit Ihnen in häuslicher Gemeinschaft lebenden Partners einer nichtehelichen Lebensgemeinschaft:

- Sie und Ihr mitversicherter Partner müssen jeweils unverheiratet sein.
- Ihr mitversicherter Partner muss unter der gleichen Anschrift behördlich gemeldet sein wie Sie oder Sie benennen uns Ihren mitzu-versichernden Partner und wir bestätigen Ihnen dessen Mitversicherung in Textform.
- Die Mitversicherung für Ihren Partner endet mit der Aufhebung der häuslichen Gemeinschaft zwischen Ihnen und Ihrem Partner.
- Im Falle Ihres Todes gilt für den überlebenden Partner A1-10 sinngemäß.

### **A1-2.2.3 In Ihrem Haushalt beschäftigte Personen**

Versichert ist die gesetzliche Haftpflicht der in Ihrem Haushalt beschäftigten Personen gegenüber Dritten aus dieser Tätigkeit. Das Gleiche gilt für Personen, die aus Arbeitsvertrag oder Gefälligkeitshalber Wohnung, Haus und Garten betreuen oder den Streudienst versehen. Ausgeschlossen sind Ansprüche aus Personenschäden, bei denen es sich um Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten in Ihrem Betrieb gemäß dem Sozialgesetzbuch VII handelt.

### **A1-2.2.4 Notfallhelfer**

Versichert ist die gesetzliche Haftpflicht der Personen, die Ihnen und den mitversicherten Personen in einem Notfall freiwillige Hilfe leisten. Ein Notfall liegt vor, wenn sich die versicherte Person in einer Situation befindet, in der eine unmittelbare Gefahr für ihr Leben oder ihre körperliche Unversehrtheit besteht. Ersetzt werden auch Aufwendungen, die dem Helfer durch die freiwillige

### **A1-2.2.2 Cohabiting partner**

The insurance covers the legal liability of your partner during non-marital cohabitation under the following conditions:

- You and your co-insured partner must each be unmarried.
- Your co-insured partner must be registered at the same address as you, or you can name your co-insured partner, and we will confirm their co-insurance in text form.
- The co-insurance for your partner ends in the event that you and your partner no longer share the same household or have ended the domestic partnership status.
- In the event of your death, A1-10 applies likewise to the surviving partner.

### **A1-2.2.3 Individuals employed in your household**

Coverage includes the legal liability of the individual(s) employed in your household against third parties arising from related activities. The same applies to any individual or individuals who look after the apartment, house, or garden or provide winter services on the basis of an employment contract or out of kindness.

Excluded are claims arising from personal injuries that are occupational accidents and occupational diseases in your company in accordance with Social Code VII.

### **A1-2.2.4 Emergency assistance**

The insurance covers the legal liability of any individual or individuals who provide voluntary assistance to you and any co-insured individual(s) in an emergency. An emergency exists if the insured person or co-insured individual is in a situation in which there is an immediate danger to their life or physical

Hilfe-leistung für die versicherten Personen ent-standen sind.

Ausgeschlossen sind Ansprüche aus Personenschäden, bei denen es sich um Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten in Ihrem Betrieb gemäß dem Sozialgesetzbuch VII handelt.

**A1-2.2.5** Gegenseitige Haftpflichtansprüche Mitversichert sind – abweichend von A1-7.3 und A1-7.4 – gesetzliche

Haftpflicht-ansprüche aus Schäden, die sich versicherte Personen untereinander zufügen,  
– für Ansprüche, die von Dritten erhoben werden (z. B. gesetzliche Regressansprüche von Sozialversicherungsträgern, Sozial-hilfeträgern, privaten Krankenversicherungsträgern, öffentlichen und privaten Arbeit-gebern wegen Personenschäden),  
– bei Personenschäden auch für unmittelbare Ansprüche der versicherten Personen untereinander,  
– bei sonstigen Schäden, sofern Sie oder dienach A1-2.2.1 oder A1-2.2.2 mitversicherten Familienangehörigen von den nach A1-2.2.3 und A1-2.2.4 mitversicherten Personen in Anspruch genommen werden.

**A1-2.2.6** Nachversicherungsschutz

Entfallen die Voraussetzungen für die Mitversicherung einer bisher versicherten Person nach A1-2.2.1 oder A1-2.2.2 (z. B. weil die Ehe rechtskräftig geschieden wurde), so besteht Nachversicherungsschutz bis zum nächsten Beitragsfälligkeitstermin, mindestens aber für ein Jahr, wenn für die bisher mitversicherte Person bis zum vorgenannten Zeitpunkt bei der Barmenia Allgemeine Versicherungs-AG ein neuer Haftpflicht-versicherungsvertrag zu Stande gekommen ist.

well-being. Expenses incurred by a third party for emergency assistance on behalf of the insured and co-insured individual(s) will also be reimbursed.

Excluded are claims arising from personal injuries that are occupational accidents and occupational diseases in your company in accordance with Social Code VII.

**A1-2.2.5** Cross-liability claims

Notwithstanding A1-7.3 and A1-7.4, legal liability claims arising from damage caused by insured individuals to each other are also insured:

- for claims filed by third parties (e.g. legal recourse claims by social insurance carriers, social welfare carriers, private health insurance carriers, public and private employers due to personal injury),
- in the case of personal injury, also for direct claims between the insured individuals,
- in the case of other damages, provided that you or the family member(s) co-insured under A1-2.2.1 to A1-2.2.4 have claims submitted against them by the individuals co-insured under A1-2.2.3 to A1-2.2.4.

**A1-2.2.6** Subsequent insurance coverage

If the prerequisites for the co-insurance of a previously insured individual according to A1-2.2.1 to A1-2.2.2 cease to apply (e.g. because the marriage has been legally dissolved), subsequent insurance coverage is provided until the next premium due date. However, if a new liability insurance contract has been signed before the aforementioned date by the previously co-insured individual(s), they will be covered for a minimum of one year.

### **A1-2.3 Privathaftpflichtversicherung**

für einen Single

In der Single-Privathaftpflichtversicherung sind - zusätzlich zu Ihnen - folgende Personen mitversichert:

#### **A1-2.3.1 In Ihrem Haushalt beschäftigte Personen**

Versichert ist die gesetzliche Haftpflicht der in Ihrem Haushalt beschäftigten Personen gegenüber Dritten aus dieser Tätigkeit. Das Gleiche gilt für Personen, die aus Arbeits-vertrag oder gefälligkeitshalber Wohnung, Haus und Garten betreuen oder den Streu-dienst versehen.

Ausgeschlossen sind Ansprüche aus Personenschäden, bei denen es sich um Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten in Ihrem Betrieb gemäß dem Sozial-gesetzbuch VII handelt.

#### **A1-2.3.2 Notfallhelfer**

Versichert ist die gesetzliche Haftpflicht der Personen, die Ihnen und den mitversicherten Personen in einem Notfall freiwillige Hilfe leisten. Ein Notfall liegt vor, wenn sich die versicherte Person in einer Situation befindet, in der eine unmittelbare Gefahr für ihr Leben oder ihre körperliche Unversehrtheit besteht. Ersetzt werden auch Aufwendungen, die dem Helfer durch die freiwillige Hilfeleistung für die versicherten Personen entstanden sind.

Ausgeschlossen sind Ansprüche aus Person-enschäden, bei denen es sich um Arbeits-unfälle und Berufskrankheiten in Ihrem Betrieb gemäß dem Sozialgesetzbuch VII handelt.

**A1-2.3.3 Gegenseitige Haftpflichtansprüche**  
Mitversichert sind – abweichend von A1-7.3 – gesetzliche Haftpflichtansprüche aus Schäden, die sich versicherte Personen untereinander zufügen,

- für Ansprüche, die von Dritten erhoben werden (z. B. gesetzliche Regressansprüche von Sozialversicherungsträgern, Sozialhilfeträgern, privaten

### **A1-2.3 Personal liability insurance for a single person**

In “personal liability insurance for a single person” the following persons are also insured in addition to you:

#### **A1-2.3.1 Individuals employed in your household**

Coverage includes the legal liability of the individual(s) employed in your household against third parties arising from related activities. The same applies to any individual or individuals who look after the apartment, house, or garden or provide winter services on the basis of an employment contract or out of kindness.

Excluded are claims arising from personal injuries that are occupational accidents and occupational diseases in your company in accordance with Social Code VII.

#### **A1-2.3.2 Emergency assistance**

The insurance covers the legal liability of any individual or individuals who provide voluntary assistance to you and any co-insured individual(s) in an emergency. An emergency exists if the insured person or co-insured individual is in a situation in which there is an immediate danger to their life or physical well-being. Expenses incurred by a third party for emergency assistance on behalf of the insured and co-insured individual(s) will also be reimbursed.

Excluded are claims arising from personal injuries that are occupational accidents and occupational diseases in your company in accordance with Social Code VII.

#### **A1-2.3.3 Cross-liability claims**

Notwithstanding A1-7.3 and A1-7.4, legal liability claims arising from damage caused by insured individuals to each other are also insured:

- for claims filed by third parties (e.g. legal recourse claims by social insurance carriers, social welfare carriers, private health insurance

Krankenversicherungs-trägern, öffentlichen und privaten Arbeit-gebern wegen Personenschäden),  
- bei Personenschäden auch für unmittelbare Ansprüche der versicherten Personen untereinander,  
- bei sonstigen Schäden, sofern Sie von der nach A1-2.3.1 oder A1-2.3.2 mitversicherten Person in Anspruch genommen werden.

carriers, public and private employers due to personal injury),  
- in the case of personal injury, also for direct claims between the insured individuals,  
- in the event of other damages, provided that a claim is made against you by the person co-insured under A1-2.3.1 or A1-2.3.2.

**A1-2.4 Gemeinsame Regelungen für die unter A1-2.1 bis A1-2.3 beschriebenen Privat-haftpflichtversicherungen**

**A1-2.4 Joint regulations for private liability insurance policies described under A1-2.1 to A1-2.3**

**A1-2.4.1** Alle für Sie geltenden Vertragsbestimmungen sind auf die mitver-sicherten Personen entsprechend anzuwen-den. Dies gilt nicht für die Bestimmungen über die Vorsorgeversicherung (A1-9), wenn das neue Risiko nur für eine mitversicherte Person entsteht.

**A1-2.4.1** All contractual provisions applicable to you shall be applied accordingly to the co-insured person(s). This does not apply to the regulations on provisional insurance (A1-9) if the new risk only arises for one co-insured person.

**A1-2.4.2** Unabhängig davon, ob die Voraus-setzungen für Risikobegrenzungen oder Ausschlüsse bei Ihnen oder einer mitversicherten Person vorliegen, entfällt der Versicherungsschutz sowohl für Sie als auch für die mitversicherten Personen.

**A1-2.4.2** Irrespective of whether the conditions for risk limitations or exclusions apply to you or a co-insured person, the insurance coverage shall cease for you as well as for the co-insured person(s).

**A1-2.4.3** Die Rechte aus diesem Versich-erungsvertrag dürfen nur Sie ausüben. Für die Erfüllung der Obliegenheiten sind sowohl Sie als auch die mitversicherten Personen verantwortlich.

**A1-2.4.3** Only you may exercise the rights set out in this insurance contract. You and any co-insured individual(s) are responsible for fulfilling the obligations.

**A1-3 Versicherungsschutz, Versicherungsfall**

**A1-3 Insurance coverage, insured event**

**A1-3.1** Versicherungsschutz besteht für den Fall, dass Sie wegen eines während der Wir-ksamkeit der Versicherung eingetretenen Schadenereignisses (Versicherungsfall), das einen Personen-, Sachoder sich daraus ergebenden Vermögensschaden zur Folge hatte, auf Grund gesetzlicher **Haftpflichtbestimmungen privatrechtlichen**

**A1-3.1** Insurance coverage is provided in the event where third-party damages have occurred (insured event) during the validity of the insurance. These third-party damages have resulted in either personal injury, property damage, or financial loss which you are obligated to compensate for on the basis of **statutory liability laws for private property.**

**Inhalts** von einem Dritten auf Schadenersatz in Anspruch genommen werden. Schadenereignis ist das Ereignis, als dessen Folge die Schädigung des Dritten unmittelbar entstanden ist. Auf den Zeitpunkt der Schadenverursachung, die zum Schadenereignis geführt hat, kommt es nicht an.

An insured event is defined as an event which results in damage directly to a third party. The time when the damage occurred is irrelevant. Damage during an event or an insured event is the event where damage occurs directly to the third party. The time when the cause of the damage happened which led to the insured event is irrelevant.

**A1-3.2** Kein Versicherungsschutz besteht für Ansprüche, auch wenn es sich um gesetzliche Ansprüche handelt,

- a) auf Erfüllung von Verträgen, Nacherfüllung, aus Selbstvornahme, Rücktritt, Minderung, auf Schadenersatz statt der Leistung;
- b) wegen Schäden, die verursacht werden, um die Nacherfüllung durchführen zu können;
- c) wegen des Ausfalls der Nutzung des Vertragsgegenstandes oder wegen des Ausbleibens des mit der Vertragsleistung geschuldeten Erfolges;
- d) auf Ersatz vergeblicher Aufwendungen im Vertrauen auf ordnungsgemäße Vertragserfüllung;
- e) auf Ersatz von Vermögensschäden wegen Verzögerung der Leistung;
- f) wegen anderer an die Stelle der Erfüllung tretender Ersatzleistungen.

A1-3.2 No insurance coverage exists for claims, even if they are legal claims, in the following situations:

- a) for the fulfillment of contracts and additional fulfillment, from self-expenses, withdrawal, reduction, compensation for damages instead of services;
- b) for damages caused in order to be able to carry out the subsequent fulfillment;
- c) for the inability to use the subject matter of the contract or the failure to provide the promised service of the contract;
- d) for reimbursement of unnecessary expenses incurred when relying on the expected performance of the contract;
- e) for compensation of financial losses due to delays in performance;
- f) for other compensation in lieu of performance.

**A1-3.3** Kein Versicherungsschutz besteht für Ansprüche, soweit sie auf Grund einer vertraglichen Vereinbarung oder Zusage über den Umfang Ihrer gesetzlichen Haftpflicht hinausgehen.

**A1-3.3** No insurance coverage is provided for claims that exceed the scope of your statutory liability on the basis of a contractual agreement or commitment.

#### **A1-4 Leistungen der Versicherung und Vollmacht der Barmenia**

#### **A1-4 Insurance coverage and power of attorney of Barmenia**

**A1-4.1** Der Versicherungsschutz umfasst

- a) die Prüfung der Haftpflichtfrage,
- b) die Abwehr unberechtigter Schadenersatzansprüche und

A1-4.1 The insurance coverage includes

- a) checking the validity of liability claims,

c) Ihre Freistellung von berechtigten Schaden-ersatzverpflichtungen. Berechtig sind Schadenersatzverpflichtungen dann, wenn Sie auf Grund Gesetzes, rechtskräftigen Urteils, Anerkenntnisses oder Vergleichs zur Entschädigung verpflichtet sind und wir hierdurch gebunden sind. Anerkennt-nisse und Vergleiche, die von Ihnen ohne unsere Zustimmung abgegeben oder ge-schlossen worden sind, binden uns nur, soweit der Anspruch auch ohne Anerkenntnis oder Vergleich bestanden hätte. Ist Ihre Schadenersatzverpflichtung mit bin-dender Wirkung für uns festgestellt, haben wir Sie innerhalb von zwei Wochen vom Anspruch des Dritten freizustellen.

**A1-4.2** Wir sind bevollmächtigt, alle uns zur Abwicklung des Schadens oder Abwehr der Schadenersatzansprüche zweckmäßig erscheinenden Erklärungen in Ihrem Namen abzugeben. Kommt es in einem Versicher ungsfall zu einem Rechtsstreit über Schaden-ersatzansprüche gegen Sie, sind wir bevoll-mächtigt, den Prozess zu führen. Wir führen dann den Rechtsstreit auf unsere Kosten in Ihrem Namen.

**A1-4.3** Wird in einem Strafverfahren wegen eines Schadenereignisses, das einen unter den Versicherungsschutz fallenden Haftpflicht-anspruch zur Folge haben kann, die Bestellung eines Verteidigers für Sie von uns gewünscht oder genehmigt, so tragen wir die gebühren-ordnungsmäßigen oder die mit uns besonders vereinbarten höheren Kosten des Vertei-digers.

**A1-4.4** Erlangen Sie oder eine mitversicherte Person das Recht, die Aufhebung oder Min-derung einer zu zahlenden Rente zu fordern, so sind wir zur Ausübung dieses Rechts bevollmächtigt.

b) the prevention of unjustified claims for damages, and  
c) your exemption from justified claims for damages and compensation obligations.

Any claims for damages shall be recognized if you are obliged to pay compensation on the basis of a law, a final court ruling, an acknowledgement or a settlement which we are thereby legally bound to pay compensation. Acknowledgements and settlements made or concluded by you without our consent shall only bind us insofar as the claim would also have existed without acknowledgement or settlement. If we have established that you're required to pay damages to the third party, we are then obligated to release you from the third party's claim within two weeks.

**A1-4.2** We are authorized to make all declarations on your behalf that we deem appropriate for the claim's settlement or defense against the claims for damages. In the case of a legal dispute caused by an insured event concerning claims for damages against you, we are authorized to litigate the legal proceedings. We will then handle the legal dispute on your behalf at our own expense.

**A1-4.3** If we request or approve the appointment of a defense counsel for you in criminal proceedings due to an insured event that may result in a liability claim covered by the insurance, we shall bear the costs of the defense counsel in accordance with the fee regulations or the higher costs specially agreed on with us.

**A1-4.4** If you or a co-insured individual obtain the right to demand the cancellation or reduction of a payable annuity, we are authorized to exercise this right.



**A1-5 Begrenzung der Leistungen  
(Versicherungssumme,  
Jahreshöchstersatzleistung, Serienschaden,  
Selbstbeteiligung)**

**A1-5.1 Versicherungssummen**

Unsere Entschädigungsleistung ist bei jedem Versicherungsfall auf die vereinbarten Versicherungssummen begrenzt. Dies gilt auch dann, wenn sich der Versicherungsschutz auf mehrere entschädigungspflichtige Personen erstreckt.

**A1-5.2 Jahreshöchstersatzleistung**

Sofern nicht etwas anderes vereinbart wurde, gilt: Unsere Entschädigungsleistungen sind für alle Versicherungsfälle eines Versicherungsjahres auf das Zweifache der vereinbarten Versicherungssummen begrenzt.

**A1-5.3 Serienschaden**

Mehrere während der Wirksamkeit der Versicherung eintretende Versicherungsfälle gelten als ein Versicherungsfall (Serienschaden), der im Zeitpunkt des ersten dieser Versicherungsfälle eingetreten ist, wenn diese

- a) auf derselben Ursache,
- b) auf gleichen Ursachen mit innerem, insbesondere sachlichem und zeitlichem Zusammenhang oder
- c) auf der Lieferung von Waren mit gleichen Mängeln beruhen.

**A1-5.4 Selbstbeteiligung**

Falls vereinbart, beteiligen Sie sich bei jedem Versicherungsfall an unserer Entschädigungsleistung mit einem im Versicherungsschein und seinen Nachträgen festgelegten Betrag (Selbstbeteiligung). Auch wenn die begründeten Haftpflichtansprüche aus einem Versicherungsfall die Versicherungssumme übersteigen, wird die Selbstbeteiligung vom Betrag der begründeten Haftpflichtansprüche abgezogen.

**A1-5 Limitations of insurance coverage  
(insured sum, annual, maximum  
compensation, repeated damages,  
deductible)**

**A1-5.1 Insured sum**

Our compensation is limited to the agreed insured sums for each insured event. This also applies if the insurance coverage extends to several individuals who are obliged to pay compensation.

**A1-5.2 Maximum annual compensation**

Unless otherwise agreed, the following shall apply: Our compensation shall be limited to twice the agreed insured sums for all insured events in an insurance year.

**A1-5.3 Repeated damages**

Several insured events occurring during the validity of the insurance shall be deemed to be one insured event (repeated damages) which occurred at the time of the first insured event of these repeated damages, if these are:

- a) are due to the same cause,
- b) due to the same reasons with an immediate, in particular factual and time related connection, or
- c) on the same shipment of goods with the same defects.

**A1-5.4 Deductible**

If agreed, you will contribute to our compensation for each insured event with an amount specified in the insurance policy and its amendments (deductible). Even if the established liability claims from an insured event exceed the insured sum, the deductible will be deducted from the amount of the established liability claims.

**A1-5.1** Satz 1 bleibt unberührt. Soweit nicht etwas anderes vereinbart wurde, bleiben wir auch bei Schäden, deren Höhe die Selbstbeteiligung nicht übersteigt, zur Abwehr unberechtigter Schadenersatz-ansprüche verpflichtet.

**A1-5.5** Unsere Aufwendungen für Kosten werden nicht auf die Versicherungssummen angerechnet.

**A1-5.6** Übersteigen die begründeten Haft-pflichtansprüche aus einem Versicherungsfall die Versicherungssumme, tragen wir die Prozesskosten im Verhältnis der Versicherungs-summe zur Gesamthöhe dieser Ansprüche.

**A1-5.7** Haben Sie an den Geschädigten Rentenzahlungen zu leisten und übersteigt der Kapitalwert der Rente die Versicherungssumme oder den nach Abzug etwaiger sonstiger Leistungen aus dem Versicherungsfall noch verbleibenden Restbetrag der Versicherungssumme, so wird die zu leistende Rente nur im Verhältnis der Versicherungs- summe bzw. ihres Restbetrages zum Kapital-wert der Rente von uns erstattet. Für die Berechnung des Rentenwertes gilt die entsprechende Vorschrift der Verordnung über den Versicherungsschutz in der Kfz-Haftpflichtversicherung in der jeweils gültigen Fassung zum Zeitpunkt des Versicherungs-falls.

Bei der Berechnung des Betrages, mit dem Sie sich an laufenden Rentenzahlungen beteiligen müssen, wenn der Kapitalwert der Rente die Versicherungssumme oder die nach Abzug sonstiger Leistungen verbleibende Restversicherungssumme übersteigt, werden die sonstigen Leistungen mit ihrem vollen Betrag von der Versicherungssumme abgesetzt.

**A1-5.8** Falls die von uns verlangte Erledigung eines Haftpflichtanspruchs durch Anerkennung, Befriedigung oder Vergleich an

**A1-5.1** sentence 1 remains unaffected. Unless otherwise agreed, we shall remain obligated to defend against unjustified claims for damages even in the case of damages whose amount does not exceed the deductible.

**A1-5.5** Our expenditures for costs will not be deducted from the insured sums.

**A1-5.6** If valid liability claims arising from an insured event exceed the insured sum, we shall bear the legal costs in accordance with the proportion of the insured sum to the total amount of these claims.

**A1-5.7** If you have to make pension payments to the injured party and the capital value of the pension exceeds the insured sum or the remaining amount of the insured sum after deduction of any other claims payments, the pension to be paid will only be reimbursed by us in the amount of the insured sum or its remaining amount in direct proportion to the capital value of the pension. For the calculation of the pension value, the relevant provision of the compulsory insurance of the vehicle liability insurance (*Kfz-Haftpflichtversicherung*), in its most current amended form, shall apply at the time of the insured event.

When calculating the amount which you must contribute to ongoing pension payments, if the capital value of the pension exceeds the insured sum or the remaining insured sum after the deduction of other claims, the other claims are deducted in full from the insured sum.

**A1-5.8** If the settlement of a liability claim does not happen through an acknowledgement, an agreement or a

Ihrem Verhalten scheidet, haben wir für den von der Weigerung an entstehenden Mehraufwand an Entschädigungsleistung, Zinsen und Kosten nicht aufzukommen.

### **A1-6 Besondere Regelungen für einzelne private Risiken (Versicherungsschutz, Risiko-begrenzungen und besondere Ausschlüsse)**

A1-6 regelt den Versicherungsschutz für einzelne private und teilweise berufliche Risiken, deren Risikobegrenzungen und die für diese Risiken geltenden besonderen Ausschlüsse.

Soweit A1-6 keine abweichenden Regelungen enthält, finden auch auf die in A1-6 geregelten Risiken alle anderen Vertragsbestimmungen Anwendung (z. B. A1-4 – Leistungen der Versicherung oder A1-7 – Allgemeine Ausschlüsse).

#### **A1-6.1 Familie und Haushalt**

Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht

- a) als Familien- und Haushaltsvorstand (z. B. aus der Aufsichtspflicht über Minderjährige);
- b) als Dienstherr der in Ihrem Haushalt tätigen Personen.

#### **A1-6.2 Ehrenamtliche Tätigkeit,**

Freiwilligen-tätigkeit Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht aus den Gefahren einer nicht verantwortlichen ehrenamtlichen Tätigkeit oder Freiwilligen-arbeit auf Grund eines sozialen unentgelt-lichen Engagements. Hierunter fällt z. B. die Mitarbeit

- a) in der Kranken- und Altenpflege; der Behinderten-, Kirchen- und Jugendarbeit;
- b) in Vereinen, Bürgerinitiativen, Parteien und Interessenverbänden, bei der Freizeitgestaltung in Sportvereinigungen, Musikgruppen, bei Pfadfindern oder gleichartig organisierten Gruppen.

settlement requested by us due to your conduct, we are not liable for the additional expenses, interest and costs incurred from the time of the refusal.

### **A1-6 Special regulations for specific private risks (insurance coverage, risk limitations and special exclusions)**

A1-6 regulates the insurance coverage for individual private and partially professional risks, the risk limitations thereof and the special exclusions applicable to these risks. Insofar as A1-6 does not contain any provisions to the contrary, all other contractual provisions (e.g. A1-4 - Insurance coverage and power of attorney of Barmenia or A1-7 - General Exclusions) also apply to the risks regulated in A1-6 or A1-7.

#### **A1-6.1 Family and household**

Your legal liability is insured

- a) as head of the family and household (e.g. from the duty to supervise minors);
- b) as the employer of persons working in your household.

#### **A1-6.2 Voluntary work and service**

The insurance covers your legal liability arising from the risks of non-responsible voluntary work service based on a voluntary unpaid activity. This includes, for example

- a) in the care of the sick and elderly, the disabled, church and youth work;
- b) in clubs, citizens' initiatives, political parties and interest groups, in sports clubs, music groups, scouts or similar organizations.

If you have agreed to the terms set forth in "personal liability insurance as a single individual" with us (see A1-2.3), the following coverage under A1-6.3.1 "Claims against minors and adult persons who are incapable of contributory negligence" is not insured. In this

Wenn Sie mit uns die Privathaftpflichtversicherung für einen Single (siehe A1-2.3) vereinbart haben, ist die folgende Leistungszusage unter A1-6.3.1 "Ansprüche gegen deliktunfähige minderjährige und erwachsene Personen" nicht versichert. In diesem Fall besteht ausschließlich Versicherungsschutz nach A1-6.3.2 für Sie selbst:

### **A1-6.3 Ansprüche gegen deliktunfähige minderjährige und erwachsene Personen**

**A1-6.3.1** Wir werden uns nicht auf eine Deliktunfähigkeit von mitversicherten Personen berufen, wenn Sie es wünschen.

**A1-6.3.2** Dies gilt auch für Sie selbst ausschließlich für den Fall, dass Sie nach § 827 Satz 1 BGB "im Zustand der Bewusstlosigkeit oder in einem die freie Willensbestimmung ausschließenden Zustand krankhafter Störung der Geistestätigkeit" einem anderen Schaden zufügen.

**A1-6.3.3** Eine Leistung erfolgt – in teilweiser Abweichung von A1-3.1 und A1-4.1 – auch ohne Vorliegen einer gesetzlichen Haftung. Ein Mitverschulden des Geschädigten wird bei der Leistung berücksichtigt. Entschädigt werden Schadenersatzansprüche aus Personenschäden, aus Schäden an Sachen Dritter, die durch das Schadenereignis zers-tört oder beschädigt wurden oder infolge des Schadenereignisses abhandenkamen, und aus Vermögensschäden im Umfang von A1-6.25.

Diese Leistung wird ausschließlich in Ihrem Interesse gewährt. Der Geschädigte kann aus diesem Vertrag keine Rechte herleiten.

**A1-6.3.4** Der Verzicht auf den Einwand der Deliktunfähigkeit gilt nicht,  
a) wenn und soweit der Geschädigte in der Lage ist, Ersatz seines Schadens von einem anderen

case, insurance coverage is only provided for yourself under A1-6.3.2:

### **A1-6.3 Claims against minors and adult persons who are incapable of contributory negligence**

**A1-6.3.1** We will not rely on a defense of the incapability of contributory negligence on the part of any co-insured person if you so desire.

**A1-6.3.2** This also applies to yourself exclusively in the event that you cause damage to another person "in a state of unconsciousness or in a state of pathological mental disturbance excluding the ability to freely control one's actions" in accordance with Section 827 Sentence 1 of the German Civil Code (BGB).

**A1-6.3.3** In partial deviation from A1-3.1 and A1-4.1, coverage shall also be provided in the absence of statutory liability. Contributory negligence on the part of the injured party shall be taken into account in the payment.

Compensation shall be paid for claims arising from personal injury, from damage to third party property destroyed or damaged by an insured event or lost as a result of an insured event, and from property damage to the extent of A1-6.25.

This coverage is granted exclusively in your interest. The injured party cannot derive any rights from this contract.

**A1-6.3.4** The preclusion of the objection of the incapable of contributory negligence does not apply,  
a) if and to the extent that the injured party is able to obtain compensation for their damage from another

Schadenversicherer oder von einem Sozialversicherungsträger zu erlangen;  
Sonderregelung für folgenden

Ausnahmefall: Auch wenn der Geschädigte im Fall der Beschädigung seines Kfz Ersatz seines Schadens aus einer Kfz-Vollkasko- oder Teil-kaskoversicherung erhalten kann, werden wir uns nicht auf eine Deliktunfähigkeit berufen. Allerdings leisten wir ausschließlich für den entstehenden Vermögensschaden

- aa) durch Zahlung der Selbstbeteiligung, die für die Regulierung des Schadens durch die für das Kfz bestehende Vollkasko-/Teilkaskoversicherung vereinbart ist und
- bb) wegen einer Rückstufung in eine geringere Schadenfreiheitsklasse (= Verringerung des Schadenfreiheitsrabattes) der Kfz-Vollkaskoversicherung des beschädigten Fahrzeugs. Unsere Höchstersatzleistung ist im Rahmen der Versicherungssumme auf den Mehrbeitrag begrenzt, der sich auf Grund der Schadenfreiheitsrabatt-Rückstufung in den ersten fünf Jahren ergibt.

Maßgeblich sind die für das Fahrzeug geltenden Versicherungsbedingungen zur Kfz-Vollkaskoversicherung. Mehr als die vom Kfz-Vollkasko-/Teilkaskoversicherer erbrachte Entschädigungsleistung wird jedoch nicht ersetzt. Es erfolgt eine Anrechnung auf die Pauschalversicherungssumme je Versicherungsfall sowie auf die Jahreshöchstersatzleistung.

- b) wenn der Geschädigte selbst aufsichtspflichtig war oder von einem

third-party insurer or from a social security institution;

Special provision for the following exceptional case: Even if the injured party can obtain compensation for damages from a comprehensive or partial comprehensive vehicle liability insurance policy, we will not invoke the incapable of contributory negligence. However, we will only pay for the resulting damage to property:

- aa) by paying the deductible agreed for the settlement of the damage by the fully comprehensive/partially comprehensive insurance existing for the vehicle liability insurance policy and
- bb) due to a downgrade to a lower no-claims bonus class (= reduction of the no-claims bonus) of the comprehensive vehicle liability insurance of the damaged automobile. Our maximum compensation is limited to the insured sum of the premium that results from the downgrading of the no-claims bonus in the first five years. The terms and conditions of the comprehensive motor vehicle insurance policy applicable to the vehicle shall apply.

However, we shall not compensate more than the compensation paid by the fully comprehensive/partially comprehensive motor vehicle insurer. The insured sum will be deducted from the lump sum insured per insured event and from the maximum annual compensation.

- b) if the injured party was personally responsible for providing supervision or can claim compensation from an uninsured person responsible for providing supervision.

nicht versicherten Aufsichtspflichtigen Schadenersatz verlangen kann.

#### **A1-6.4 Tagesmutter/Tagesvater**

Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht aus der Tätigkeit als Tagesmutter/Tagesvater oder Babysitter, insbesondere der sich daraus ergebenden Aufsichtspflicht über fremde Kinder. Versicherungsschutz besteht – abweichend von A1-1 – auch, wenn diese Tätigkeit beruflich ausgeübt wird.

Nicht versichert

- ist die Ausübung der Tätigkeit für Betriebe und Institutionen, wie z. B. Kindergärten, Kindertagesstätten oder Kinderhorte.
- sind – abweichend von A1-6.15 – Haftpflichtansprüche aus dem Abhanden-kommen von Sachen und dem Verlust von Geld der zu betreuenden Kinder.

Mitversichert ist die gleichartige gesetzliche Haftpflicht der fremden Kinder während der Obhut. Versichert sind auch – in teilweiser Abänderung von A1-7.3 und A1-7.4 – Haftpflichtansprüche

- a) der Tageskinder untereinander, sofern es sich nicht um Geschwister handelt, Teil A – Privathaftpflichtrisiko Seite 10 von 36
- b) der Tageskinder gegenüber den durch diesen Vertrag versicherten Personen wegen Personenschäden. Erlangt das Kind Versicherungsschutz aus einem anderen Haftpflichtversicherungsvertrag, entfällt der Versicherungsschutz aus diesem Vertrag.

#### **A1-6.5 Teilnahme an Betriebspraktika/ fachpraktischem Unterricht**

Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht aus der Teilnahme als Schüler oder Student an Betriebspraktika oder am fachpraktischen Unterricht auf dem Gelände einer Schule,

#### **A1-6.4 Childminder or daycare provider**

The insurance covers your legal liability arising from your work as a childminder, daycare provider or babysitter, in particular the resulting duty of care for other people's children.

Insurance coverage also exists -- in deviation from A1-1 -- if this activity is performed professionally.

Not insured

- is the practice of this activity for companies and institutions such as kindergartens, day care centers or nurseries.
- Notwithstanding A1-6.15, liability claims arising from the loss of liability from missing property or the loss of money of the children to be cared for.

The insurance also covers the similar legal liability of other children during their supervision.

The insurance also covers -- in partial amendment of A1-7.3 and A1-7.4 -- liability claims arising from:

- a) of the day-care children among each other, if they are not siblings,
- b) are the daycare children liable to the persons insured under this contract for personal injury. If the child obtains insurance cover under another liability insurance contract, the insurance coverage under this contract shall cease to apply.

#### **A1-6.5 Practical training in a company or in a field of study**

The insurance covers your legal liability arising from your participation as a school or university student in practical work experience or practical training on the



einer Universität, einer Fachoder Berufsakademie im Sinne des jeweiligen Landesgesetzes.

Dabei ist eingeschlossen die gesetzliche Haftpflicht wegen Schäden an Lehrgeräten (auch Maschinen)

- a) die sich in der Schule, der Universität, der Fachoder Berufsakademie befinden,
  - b) die in Ihre Obhut gegeben wurden.
- Die Versicherungssumme für Schäden an diesen in Ihre Obhut gegebenen Sachen beträgt je Versicherungsfall 5.000 EUR.  
Die Höchstersatzleistung für alle Versicherungsfälle eines Versicherungsjahres beträgt 10.000 EUR. Es erfolgt eine Anrechnung auf die Pauschal-Versicherungssumme je Versicherungsfall sowie auf die Jahreshöchstersatzleistung.

Nicht versichert sind Ansprüche wegen Abnutzung, Verschleiß und wegen des Abhandenkommens von Sachen sowie wegen Schäden an Lehrbüchern, die für einen längeren Zeitraum als drei Monate übernommen worden sind.

### **A1-6.6 Haus- und Grundbesitz**

**A1-6.6.1** Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht als Inhaber (z. B. Eigentümer oder Mieter) – soweit innerhalb Europas, auf den Kanarischen Inseln, den Azoren oder auf Madeira gelegen –

- a) einer oder mehrerer Wohnungen (bei Wohnungseigentum als Sondereigentümer), einschließlich Ferienwohnungen;
- Bei Sondereigentümern sind versichert Haftpflichtansprüche der Gemeinschaft der Wohnungseigentümer wegen Beschädigung des Gemeinschaftseigentums. Die Leistungspflicht erstreckt sich jedoch nicht auf den Miteigentumsanteil an dem gemeinschaftlichen Eigentum.

property of a school, university, technical college or vocational academy as defined by the respective German federal state law.

This includes legal liability for damage to teaching equipment (including machinery)

- a) that are located in the school, university, technical or technical or vocational academy,
- b) or that have been placed in your care.

The sum insured for damage to these items placed in your care is 5,000 EUR per insured event. The maximum compensation for all insured events in one insurance year is 10,000 EUR. The lump sum insured per insured event as well as the maximum annual compensation will be credited.

The insurance does not cover claims due to wear and tear, loss of items or damage to textbooks that have been taken over for a period longer than three months.

### **A1-6.6 House and land ownership**

**A1-6.6.1** The insurance covers your legal liability as owner (e.g. owner or tenant) insofar as your house or land are located within Europe, on the Canary Islands, the Azores or Madeira.

- a) one or more apartments (in the case of apartment ownership as a partial owner), including vacation homes; In the case of partial owners, liability claims of the community of apartment owners due to damage to the common property are insured. However, the obligation to pay benefits does not extend to the co-ownership of the communal property such as
- b) aa) one or more single-family houses or one or more semi-detached houses incl. attached apartments or

b) aa) eines oder mehrerer Einfamilienhäuser bzw. einer oder mehrerer Doppelhaushälften inkl. Einliegerwohnungen oder bb) eines von Ihnen mitbewohnten Zwei-familienhauses inkl. Einliegerwohnung oder cc) eines von Ihnen mitbewohnten Mehr-familienhauses; c) eines Wochenend-/Ferienhauses (auf Dauer und ohne Unterbrechung fest installierte Wohnwagen sind einem Wochenendhaus gleichgestellt), sofern sie von Ihnen ausschließlich zu Wohnzwecken verwendet werden, einschließlich der zugehörigen Garagen/Stellplätze, Gärten und Flüssiggastanks;

Ausnahme:

Nutzen Sie die von Ihnen selbst bewohnte Immobilie (das gilt ausschließlich für eine Wohnung, ein Einoder Zweifamilienhaus) auch zur Ausübung Ihres Berufes/Gewerbes, bleibt der Versicherungsschutz für diese Immobilie bestehen, wenn die folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:

- Sie beschäftigen – mit Ausnahme einer einzigen mit Ihnen in häuslicher Gemeinschaft lebenden Person – keine Angestellten;
- Der Anteil der Fläche der beruflich/gewerblich genutzten Räume beträgt nicht mehr als 50 % von der Gesamtfläche der Wohnräume einschließlich der gewerblich/beruflich genutzten Räume.
- d) eines Kleingartens/Schrebergartens einschließlich Laube/Gartenhaus;
- e) eines oder mehrerer unbebauter Grundstücke bis zu einer Grundfläche von insgesamt maximal 20.000 Quadratmetern;

bb) of a two-family house incl. attached apartment co-inhabited by you or cc) of a multi-family house co-occupied by you; c) of a weekend or holiday home (permanently and without permanently installed trailers are considered equivalent to a weekend home), provided they are used by you exclusively for residential purposes, including the associated garages or parking spaces, gardens and LPG tanks;

Exception:

If you also use the property you occupy yourself (this applies exclusively to an apartment, a single-family house or a two-family house) to practice your profession or trade, the insurance coverage for this property remains in force if the following conditions are met:

- You do not employ any staff -- with the exception of a single person living with you in the same household;
- The amount of the area of the rooms used for professional or commercial purposes does not exceed 50% of the total area of the residential rooms, including the rooms used for professional or commercial purposes.
- d) of a garden or garden plot including an arbor or garden house;
- e) of one or more undeveloped plots of land up to a total maximum area of 20,000 square meters; If this total area of 20,000 square meters is exceeded, the co-insurance of undeveloped land as a whole shall no longer apply. In this case, the regulations on provision insurance apply (see A1-9).

Wird diese Gesamtfläche von 20.000 Quadratmetern überschritten, entfällt die Mitversicherung von unbebauten Grundstücken insgesamt. Es gelten dann die Regelungen über die Vorsorgeversicherung (siehe A1-9).

**A1-6.6.2** Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht aus der Vermietung – soweit innerhalb Europas, auf den Kanarischen Inseln, den Azoren oder auf Madeira gelegen –

- a) aa) eines Einfamilienhauses bzw. einer Doppelhaushälfte,
- bb) eines Zweifamilienhauses,
- cc) von höchstens zwei Wohneinheiten in dem von Ihnen mitbewohnten Mehrfamilienhaus (siehe A1-6.6.1 b cc)),
- dd) weiterer Eigentumswohnungen und Einliegerwohnungen bis zu einem Bruttojahresmietwert von insgesamt 30.000 EUR (wird dieser Wert überschritten, entfällt die Mitversicherung und es gelten die Regelungen über die Vorsorgeversicherung – siehe A1-9),
- ee) von einzeln vermieteten Wohnräumen,
- ff) eines Ferien-/Wochenendhauses oder einer Ferienwohnung, sofern diese ausschließlich zu Wohnzwecken verwendet werden;
- b) aus der Vermietung
  - aa) von Garagen und Stellplätzen,
  - bb) einzelner Räume zu gewerblichen Zwecken,
  - cc) von Zimmern an Urlauber, sofern nicht mehr als acht Betten abgegeben werden und sofern kein Ausschank nach dem Gaststättengesetz erfolgt;
- c) aus der Vermietung/Verpachtung der nach A1-6.6.1 e) mitversicherten unbebauten Grundstücke.

**A1-6.6.3** Der Versicherungsschutz erstreckt sich für die in A1-6.6.1 und A1-6.6.2

**A1-6.6.2** The insurance covers your legal liability arising from the rental of the following insofar as they're located within Europe, on the Canary Islands, the Azores or on Madeira:

- a) aa) of a single-family house or a semi-detached house,
- bb) of a two-family house,
- cc) of no more than two residential units in the multi-family house co-occupied by you (see A1-6.6.1 b cc)),
- dd) additional owner-occupied apartments and attached apartments up to a total gross annual rental value of EUR 30,000 (if this value is exceeded, the co-insurance does not apply and the regulations on the precautionary insurance apply -- see A1-9),
- ee) of individually rented residential rooms,
- ff) of a holiday or weekend home or a vacation apartment, provided that they are used exclusively for living purposes;
- b) When renting
  - aa) of garages and parking spaces,
  - bb) of individual rooms for commercial purposes,
  - cc) of rooms to vacationers, provided that no more than more than eight beds are handed over and provided that there will be no distribution of drinks in accordance with gastronomy laws;
- c) from the renting of the undeveloped land insured under A1-6.6.1 e) of the insured undeveloped land.

**A1-6.6.3** The insurance coverage extends to the risks specified in A1-6.6.1 and A1-6.6.2.

genannten Risiken auch auf die gesetzliche Haftpflicht

- a) aus der Verletzung von Pflichten, die Ihnen in den oben genannten Eigenschaften obliegen (z. B. bauliche Instandhaltung, Beleuchtung, Reinigung, Streuen und Schneeräumen auf Gehwegen). Das gilt auch für die durch Vertrag von Ihnen ausschließlich als Mieter, Pächter oder Entleiher übernommene gesetzliche Haftpflicht für Verkehrssicherungspflichten des Vertragspartners (Vermieter, Verpächter, Verleiher) in dieser Eigenschaft;
  - b) als Bauherr oder Unternehmer von Bauarbeiten (Neubauten, Umbauten, Reparaturen, Abbruch-, Grabarbeiten)
    - aa) für die in A1-6.6.1 a) bis c) genannten Risiken ohne Begrenzung der Bausumme,
    - bb) bei sonstigen Bauvorhaben bis zu einer Bausumme von 400.000 EUR je Bauvorhaben.
- Bis zu einer Bausumme von 100.000 EUR besteht auch Versicherungsschutz, wenn die Bauarbeiten durch Eigenleistung oder Nachbarschaftshilfe durchgeführt werden. Übersteigt der Voranschlag diese Beträge, so ist für den jeweils übersteigenden Betrag noch ein Beitrag zu zahlen, der sich aus dem dann gültigen Tarif für die selbstständige Bauherren-Haftpflichtversicherung ergibt. Mitversichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen Schäden durch Senkungen eines Grundstücks und Erdbeben. Der Ausschluss A1-7.12 a) gilt hier nicht. Unsere Höchstersatzleistung für solche Schäden ist im Rahmen der Versicherungssumme auf 400.000 EUR je Versicherungsfall und Versicherungsjahr begrenzt. Es erfolgt eine Anrechnung auf die

The insurance coverage also extends to the following legal liability:

- a) From breaching the duties mentioned in the previous sections (e.g. structural maintenance, lighting, cleaning, spreading things like sand or salt and clearing snow on sidewalks after things like snow storms). This also applies to the legal liability assumed by you by the contract exclusively as a tenant or borrower for any traffic safety obligations of the contractual partner (landlord or lender)
  - b) as a developer or contractor of construction work (new buildings, conversions, repairs, demolition, digging)
    - aa) for the risks specified in A1-6.6.1 a) to c) without limitation of the construction sum,
    - bb) for other construction projects up to a construction sum of EUR 400,000 per construction project.
- Insurance coverage is provided up to a construction sum of EUR 100,000 if the construction work is carried out by the insured person or with the help of neighbors. If the estimate exceeds the aforementioned sum, a premium for the excess amount in each case shall still be payable, which is determined by the then applicable rate for the independent building contractor's liability insurance.

The insurance also covers your legal liability for damage caused by the sinking of a property and landslides. Exclusion A1-7.12 a) does not apply here.

Our maximum compensation for such damages is limited to EUR 400,000 per insured event and per insurance year. The lump-sum insured amount per

Pauschal-Versicherungssumme je Versicherungsfall sowie auf die Jahreshöchstersatzleistung.  
 Vom Versicherungsschutz ausgeschlossen sind Ansprüche wegen Sachschäden und alle sich daraus ergebenden Vermögensschäden  
 – am Baugrundstück selbst und  
 – an Gebäuden oder Anlagen auf dem Baugrundstück.  
 c) als Miteigentümer von Gemeinschaft-sanlagen wie z. B. Spielplätze, gemeinschaft-liche Zugänge zur öffentlichen Straße, Privatstraßen, Garagenhöfe, Abstellplätze für Abfallbehälter, Wäschetrockenplätze und dergleichen;  
 Nicht versichert ist die Haftpflicht der übrigen Miteigentümer.  
 d) aus dem Besitz und Eigentum einer Solarthermie oder einer sonstigen Wärmepumpenanlage (zur Mitversicherung von Schäden aus Geothermieanlagen siehe A1-6.7);  
 Nicht versichert sind Schäden im Zusammenhang mit dem Verkauf/der Verwertung der Energie.  
 e) als früherer Besitzer aus § 836 Abs. 2 BGB, wenn die Versicherung bis zum Besitzwechsel bestand;  
 f) der Insolvenzverwalter und Zwangs-verwalter in dieser Eigenschaft.

**A1-6.7 Schäden durch Geothermie-Anlagen**  
 Eine Geothermie-Anlage ist eine Anlage, in der Erdwärme dem Untergrund entnommen, aufbereitet und an ein Folgesystem (z. B. Wärmetauscher, Heizanlagen) abgegeben wird.  
 Alle oberirdischen Anlagenteile gehören nicht zu der Geothermie-Anlage im Sinne dieser Bedingungen. Dies gilt gleichermaßen für Flächengeothermie und Geothermie mittels Bohrung.

insured event and the maximum annual compensation are deducted from this amount.  
 Excluded from insurance coverage are claims for property damage and all resulting financial losses  
 - on the construction site itself and  
 - to buildings or other structures on the construction site.  
 c) as co-owners of communal facilities such as playgrounds, shared access to the public road, private roads, parking areas, waste containers, laundry drying areas and similar;  
 Not insured is the liability of the other co-owners.  
 d) from the possession and ownership of a solar thermal or other heat pump system (for co-insurance of damage from geothermal systems, see A1-6.7);  
 Damage in connection with the sale or usage of the energy is not insured.  
 e) as a former owner under Section 836 (2) of the German Civil Code (BGB), if the insurance was in effect before the change of ownership;  
 f) the insolvency practitioner and administrator in this function.

**A1-6.7 Damage caused by geothermal systems**  
 A geothermal system is a system in which heat from the earth is extracted from the ground, processed and transferred to a following system (e.g. heat transfer, heating systems). All above-ground system structures do not belong to the geothermal system within the meaning of these conditions. This applies equally to above-ground geothermal energy and geothermal energy by means of geothermal holes.

**A1-6.7.1** Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen Schäden ausschließlich im Zusammenhang mit Flächengeothermie-Anlagen (z. B. Erdkollektoren, Erdwärmekörper) und solchen Geothermieanlagen, die mittels Bohrung errichtet werden oder wurden.

**A1-6.7.2** Der Ausschluss in A1-7.12 (Senkungen, Erdbeben, Überschwemmungen) findet keine Anwendung.

**A1-6.7.3** Wird eine Geothermie-Anlage mittels Bohrung errichtet, besteht Versicherungsschutz für Bauherren gemäß A1-6.6.3 b) nur, wenn Planung und Errichtung der Geothermie-Anlage an Dritte vergeben sind.

#### **A1-6.8 Schäden durch stationäre Photovoltaikanlagen**

Photovoltaikanlagen sind Anlagen zur Umwandlung von Sonnenenergie in elektrischen Strom. Nicht versichert ist die direkte Versorgung von Endverbrauchern mit elektrischem Strom; Endverbraucher sind Kunden, die Energie für den eigenen Verbrauch kaufen (§ 3 Nr. 25 Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (EnWG)).

**A1-6.8.1** Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht privatrechtlichen Inhalts wegen Schäden, die im Zusammenhang stehen mit dem Betrieb von Photovoltaikanlagen zur Einspeisung von elektrischem Strom in das Netz des örtlichen Netzbetreibers auf dem im Versicherungsschein bezeichneten Grundstück.

**A1-6.8.2** Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht

- a) in Ihrer Eigenschaft als Eigentümer, Mieter, Pächter und Nutznießer von Grundstücken, Gebäuden oder

**A1-6.7.1** The coverage includes your legal liability for damages exclusively in connection with geothermal systems (e.g. geothermal heat storage tanks, geothermal baskets) and geothermal systems that are or were constructed by means of deep/bore holes.

**A1-6.7.2** The exclusion in A1-7.12 (Sinking, landslides, floods) does not apply.

**A1-6.7.3** If a geothermal system is constructed by means of deep/bore holes, insurance coverage for independent builders contractors according to A1-6.6.3 b) only exists if the planning and construction of the geothermal system has been contracted out to third parties.

#### **A1-6.8 Damage caused by stationary photovoltaic (PV) systems**

Photovoltaic systems are systems for converting solar energy into electricity. The direct supply of final users with electricity is not covered; final users are customers who purchase energy for their own consumption (§ 3 No. 25 Electricity and Gas Supply Act (EnWG)).

**A1-6.8.1** The insurance covers your legal liability under private law for damage in connection with the operation of photovoltaic systems for the purpose of generating electricity for the grid of the local electricity grid provider on the property specified in the insurance policy.

**A1-6.8.2** Your legal liability is covered

- a) in your position as owner, tenant, lessee and occupant of land, buildings or other premises used exclusively for your residential purposes;



Räumlichkeiten, die ausschließlich für Ihre Wohnzwecke benutzt werden;

b) als Bauherr oder Unternehmer von Bauarbeiten (Neubauten, Umbauten, Reparaturen, Abbruch und Grabarbeiten) von Ihren eigenen Photovoltaikanlagen;

c) wegen Rückgriffsansprüchen der stromabnehmenden Netzbetreiber oder Dritter aus Versorgungsstörungen gemäß § 6 der Verordnung über Allgemeine Bedingungen für die Elektrizitätsversorgung von Tarifkunden (AvBEltV) vom 21. Juni 1979 oder § 18 Niederspannungsanschlussverordnung;

d) wegen Schäden durch Umwelteinwirkung (auf Boden, Luft oder Wasser inklusive Gewässer) und alle sich daraus ergebenden weiteren Schäden, sofern die Umwelteinwirkung nicht ausgeht von

aa) einer

- Anlage im Sinne des Umwelthaftungsgesetzes (UmweltHG);
- genehmigungsbedürftigen Anlage nach dem Bundesimmissionsschutzgesetz (BImSchG);
- genehmigungs- bzw. planfeststellungsbedürftigen Anlage nach dem Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz (KrW/AbfG);
- stationären Anlage im Sinne des Wasserhaushaltsgesetzes (WHG) auf dem Grundstück, dessen Inhaber Sie sind oder waren,

bb) einem Ihrer Grundstücke, das bereits vor Beginn des Vertrages bzw. zum Zeitpunkt seines Kaufs oder seiner Inbesitznahme durch Sie mit schädlichen Stoffen belastet war oder ist.

e) wegen Beschädigungen, die durch Rauch, Ruß, Dämpfe, Abwässer,

b) as a independent building contractor or construction work (new construction, reconstruction, repairs, demolition and excavation work) of your own photovoltaic systems;

c) for recourse claims by the local electricity grid provider or third parties arising from supply disruptions in accordance with § 6 of the Ordinance on General Terms and Conditions for the Supply of Electricity to Tariff Customers (AvBEltV) of June 21, 1979 or § 18 of the Low-Voltage Connection Ordinance (Niederspannungsanschlussverordnung);

d) for damage caused by environmental impact (on soil, air or water including bodies of water) and all further damage resulting therefrom, provided that the environmental impact does not emanate from

aa) of

- An installation within the meaning of the Environmental Act (UmweltHG);
- An installation requiring a permit pursuant to the Federal Emissions Act (BImSchG);
- An installation subject to approval or planning (KrW/AbfG); stationary installation as defined by the Water Management Act (Wasserhaushaltsgesetz);
- stationary installation within the meaning of the Water Resources Act (WHG) on the property of which you are or were the owner,

bb) one of your properties that was or is already contaminated with harmful substances before the start of the contract or at the time of its purchase or its acquisition by you.

e) for damage caused by smoke, soot, steam, sewage, condensation or gradual penetration of water/moisture;

f) in partial amendment of A1-7.5 - for damage to third-party buildings and/or premises on which the photovoltaic systems are installed -- even if these

Niederschläge oder allmähliches Eindringen von Feuchtigkeit entstehen; bin teilweiser Abänderung von A1-7.5 – wegen Schäden an fremden Gebäuden und/oder Räumen, an/auf denen die Photovoltaikanlagen angebracht sind – auch falls diese von Ihnen gemietet oder gepachtet (nicht geleast) wurden und allen sich daraus ergebenden Vermögensschäden.

Nicht versichert sind Haftpflichtansprüche wegen Abnutzung, Verschleiß oder über-mäßiger Beanspruchung.

#### **A1-6.8.3 Versicherungssummen**

Es besteht Versicherungsschutz im Rahmen der für die Privathaftpflichtversicherung vereinbarten Versicherungssumme. Diese Versicherungssumme bildet auch unsere Höchstersatzleistung für alle Versicherungs-fälle eines Versicherungsjahres.

#### **A1-6.9 Allgemeines Umweltrisiko**

Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht privatrechtlichen Inhalts wegen Schäden durch Umwelteinwirkung. Schäden durch Umwelteinwirkung liegen vor, wenn sie durch Stoffe, Erschütterungen, Geräusche, Druck, Strahlen, Gase, Dämpfe, Wärme oder sonstige Erscheinungen verursacht werden, die sich in Boden, Luft oder Wasser ausgebreitet haben. Ansprüche aus Gewässerschäden sind ausschließlich im Umfang der nachfolgenden Regelungen des Teils A Abschnitt A2 "Besondere Umweltrisiken" mitversichert.

#### **A1-6.10 Abwässer**

Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen Schäden

- a) durch Abwässer – auch aus dem Rückstau des Straßenkanals. Bei Sachschäden gilt dies ausschließlich für Schäden durch häusliche Abwässer;
- b) aus dem Betrieb einer privat genutzten Abwassergrube oder Kleinkläranlage ausschließlich für häusliche Abwässer einschließlich der Einleitung in ein Gewässer.

have been rented or rented with the possibility of using the land's existing resources (not leased) by you and all resulting financial losses.

Liability claims due to wear and tear or excessive usage are not insured.

#### **A1-6.8.3 Insured sums**

Insurance coverage is provided within the scope of the insured sum agreed upon in the personal liability insurance plan. This insured sum also forms our maximum compensation for all insured events in an insurance year.

#### **A1-6.9 General Environmental Risk**

The insurance covers your legal liability under private law for damages caused by environmental impact. Damages due to environmental impact exist if they are caused by substances, vibrations, noises, pressure, radiation, gases, steam, heat or other phenomena that have spread into the ground, air or water. Claims arising from water damage are insured exclusively to the extent of the following provisions of Part A Section A2 "Special environmental risks".

#### **A1-6.10 Sewage**

The insurance covers your legal liability for damage caused by

- a) sewage -- including sewage from a backflow from the street sewer. In the case of property damage, this applies exclusively to damage caused by domestic sewage;
- b) the operation of a privately used wastewater pit or small sewage treatment plant used exclusively for domestic wastewater including the

disposal of this wastewater into a body of water.

#### **A1-6.11 Allmählichkeitsschäden**

Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen Sachschäden, die entstehen durch allmähliche Einwirkung der Temperatur, von Gasen, Dämpfen oder Feuchtigkeit und von Niederschlägen (Rauch, Ruß, Staub und dergleichen).

#### **A1-6.12 Schäden an gemieteten und gepachteten Sachen**

(Miet-/Pachtschäden)

Miet-/Pachtschäden sind Schäden an fremden, von Ihnen oder von Ihren Bevollmächtigten oder Beauftragten gemieteten oder gepachteten Sachen und alle sich daraus ergebenden Vermögensschäden. Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen Miet-/Pachtschäden ausschließlich an

**A1-6.12.1** Grundstücken, Gebäuden, Wohnräumen und sonstigen zu privaten Zwecken gemieteten oder gepachteten Räumen in Gebäuden. Mitversichert sind Miet-/Pachtschäden an den jeweils zugehörigen Balkonen/Terrassen und an den Sachen, die mit dem der Mietsache zugehörigen Grundstück fest verbunden sind (z. B. Zäune, Schwimmbecken, gemauerte Grillanlagen).

**A1-6.12.2** mobilen Einrichtungs- und Ausstattungsgegenständen in Hotels, Pensionen, Ferienwohnungen und -häusern anlässlich von Aufenthalten auf Reisen.

**A1-6.12.3** Vom Versicherungsschutz ausgeschlossen sind Haftpflichtansprüche wegen

- a) Abnutzung, Verschleiß und übermäßiger Beanspruchung,
- b) Schäden an Heizungs-, Maschinen-, Kessel- und Warmwasserbereitungsanlagen sowie an nicht mobilen Elektroheiz- und Gasheizgeräten und

#### **A1-6.11 Progressive damages**

The insurance covers your legal liability for property damage caused by the progressive influence of temperature, gases, steam or moisture and the effects of precipitation (smoke, soot, dust and the like).

#### **A1-6.12 Damage to rented property**

Damage to rented property is when damage is caused to third-party property that is rented by you or your authorized representatives or agents that result in financial losses.

Your legal liability due to damage to rented property is insured exclusively to:

**A1-6.12.1** Land, buildings, residential premises and other rooms in buildings rented for private purposes. The insurance covers damage to rented property on the balconies/terraces belonging to the property and on the areas that are firmly connected to the property belonging to the rented property (e.g. fences, swimming pools, brick barbecue areas).

**A1-6.12.2** mobile furnishings and equipment in hotels, guesthouses, vacation apartments and houses for travel-related stays.

**A1-6.12.3** Excluded from the insurance coverage are liability claims due to

- a) wear and tear and excessive strain,
- b) damage to heating, mechanical, boiler and water heating systems as well as non-mobile electric heating and gas heating equipment and all resulting financial losses,

allen sich daraus ergebenden Vermögensschäden,  
c) Glasschäden, soweit Sie sich hiergegen besonders versichern können,  
d) Schäden infolge von Schimmelbildung.

c) glass damage, insofar as you have the potential to take out special insurance against this,  
d) damage as a result of mold growth.

#### **A1-6.13 Schäden an sonstigen gemieteten, geleasten, gepachteten, geliehenen beweglichen Sachen**

#### **A1-6.13 Damage to other rented, leased, or borrowed movable property**

**A1-6.13.1** Versichert ist – abweichend von A1-7.5 – Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen Schäden ausschließlich an fremden beweglichen Sachen, die von Ihnen zu privaten Zwecken gemietet, geleast, gepachtet, geliehen wurden oder die Gegenstand eines besonderen Verwahrungsvertrages waren

**A1-6.13.1** Notwithstanding A1-7.5, the insurance covers your legal liability for damage exclusively to the movable property of a third-party which you have rented, leased or borrowed for private purposes or that was the subject of a specific safekeeping agreement.

**A1-6.13.2** Nicht versichert sind Haftpflicht-ansprüche wegen Schäden

**A1-6.13.2** The insurance does not cover liability claims for damage caused by/to:

- a) an Kraftfahrzeugen, Wasserfahrzeugen mit Motor und an Luftfahrzeugen; Versichert bleiben Haftpflicht- ansprüche wegen Schäden an Elektrofahrrädern, für die keine Versicherungs- und Kennzeich- enpflicht besteht.
- b) durch Abnutzung, Verschleiß und über-mäßige Beanspruchung;
- c) an Schmuck- und Wertsachen, auch Geld; sowie alle sich daraus ergebenden Vermögensschäden.

- a) motor vehicles, aircraft and watercraft that have a motor; Liability claims for damage to electric bicycles with no existing insurance or license plate is only allowed when there is no requirement in place requiring them
- b) wear and tear and excessive usage;
- c) jewelry and valuables, including money; as well as all resulting financial losses.

#### **A1-6.14 Abhandenkommen von fremden Schlüsseln**

#### **A1-6.14 Loss of third-party keys**

**A1-6.14.1** Versichert sind Schäden aus dem Abhandenkommen von

- a) fremden, zu privaten Zwecken überlassenen Schlüsseln (auch General-/Hauptschlüssel für eine zentrale Schließanlage). Hierzu zählen insbesondere:
  - Haus- und Wohnungstürschlüssel inkl.

**A1-6.14.1** The insurance covers losses arising from the loss of

- a) third party keys handed over for private purposes (including master/main keys for a central locking system). This includes in particular:
  - House and apartment door keys incl. garage, cellar and adjoining room keys to rented apartments,
  - hotel keys,

Garagen-, Keller- und Nebenraum-schlüssel zur Mietwohnung,  
- Hotelschlüssel,  
- Vereinsschlüssel,  
- im Rahmen eines Ehrenamtes, für das über A1-6.2 Versicherungsschutz besteht, überlassene Schlüssel,  
- Tresor- und Schließfachschlüssel,  
- Schlüssel für Kraftfahrzeuge (z. B. Mietfahrzeuge) sowie  
- Möbelschlüssel und sonstige Schlüssel zu beweglichen Sachen.  
Bei Wohnungseigentümern sind mitversichert

- die Kosten für das Auswechseln der im Sondereigentum von versicherten Personen stehenden Schlössern sowie  
- der Schadenanteil, der auf Sie für das Auswechseln von imgemeinschaftlichen Eigentum stehenden Schlössern auf Grund Ihres Miteigentumsanteils entfällt (Eigenschaden).

b) beruflichen Schlüssel (berufsbezogen überlassene Schlüssel jeglicher Art  
- auch General-/Hauptschlüssel für eine zentrale Schließanlage);

Dabei ist es gleichgültig, aus welchem Grund die Schlüssel abhandengekommen sind. Eine Leistung erfolgt - in teilweiser Abweichung von A1-3.1 und A1-4.1 - auch ohne Vorliegen einer gesetzlichen Haftung, wenn Sie es wünschen.

**A1-6.14.2** Codekarten für elektronische Schlösser sowie reine Schlüssel-Transponder für Schlösser werden Schlüssel gleichgesetzt.

**A1-6.14.3** Die Schlüssel müssen sich in Ihrem rechtmäßigen Gewahrsam befunden haben. Der Versicherungsschutz beschränkt sich auf gesetzliche Haftpflichtansprüche wegen der Kosten für die notwendige Auswechslung von Schlössern und Schließanlagen sowie für vorübergehende Sicherungsmaßnahmen (Notschloss) und einen Objektschutz bis zu 14 Tagen, gerechnet ab dem Zeitpunkt, an welchem der Verlust des Schlüssels festgestellt wurde.

- keys handed over from an association (to a club or an organization),  
- within the scope of volunteer work for which insurance coverage is provided under A1-6.2,  
- safe and locker keys,  
- keys for motor vehicles (e.g. rental vehicles) as well as  
- furniture keys and other keys to movable property.

In the case of apartment owners, the following are also insured

- the costs for the replacement locks when it is the individual property of insured persons

- the share of the loss that you incur for the replacement of locks of a shared area on the basis of your share of co-ownership (own damage).

- professional keys

(keys of any kind provided on a job-related basis - including master/main keys for a central locking system);

It does not matter for what reason the keys were lost. An A1-6.14 claim will be accepted -- in partial deviation from A1-3.1 and A1-4.1 -- even without the existence of a legal obligation, if you wish.

**A1-6.14.2** Code cards for electronic locks and key-only transponders for locks are considered equivalent to keys.

**A1-6.14.3** The keys must have been in your legal custody. The insurance coverage is limited to legal liability claims due to the costs for the necessary replacement of locks and locking systems as well as for temporary security measures (emergency lock) and property protection for up to 14 days, calculated from the time when the loss of the key was discovered.

**A1-6.14.4** Nicht versichert sind Folgeschäden, die sich aus dem Schlüsselverlust ergeben (z. B. Diebstahl, Vandalismus).

**A1-6.15 Abhandenkommen von sonstigen fremden beweglichen Sachen**

**A1-6.15.1** Versichert ist – abweichend von A1-6.25.2 l) und A1-7.5 – Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen Schäden aus dem Abhandenkommen von sonstigen fremden beweglichen Sachen, die sich in Ihrem rechtmäßigen Gewahrsam befunden haben.

**A1-6.15.2** Nicht versichert sind Ansprüche aus dem Abhandenkommen von

- a) Land-, Luft- und Wasserfahrzeugen,
- b) Geld sowie bargeldlosen Zahlungsmitteln,
- c) Schmuck- und Wertsachen,
- d) Urkunden und Wertpapieren (einschließlich Sparbüchern),
- e) Sachen, die dem Beruf oder Gewerbe der versicherten Person dienen, sowie alle sich daraus ergebenden Vermögensfolgeschäden.

**A1-6.16 Gefälligkeitshandlungen**

Im Umfang dieses Vertrages werden wir uns nicht auf einen Ausschluss der Haftung im Fall leichter Fahrlässigkeit durch Gefälligkeit berufen, soweit Sie dies wünschen. Dies gilt nicht, wenn und soweit der Geschädigte in der Lage ist, Ersatz seines Schadens von einem anderen Schadenversicherer oder von einem Sozialversicherungsträger zu erlangen. Vom Versicherungsschutz ausgeschlossen sind berufliche Tätigkeiten und solche Tätigkeiten, die Sie gegen Entgelt ausüben. Der Geschädigte kann aus diesem Vertrag keine Rechte herleiten. Ein Mitverschulden des Geschädigten wird angerechnet.

**A1-6.17 Sportausübung/Radfahren**

**A1-6.17.1** Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht aus der Ausübung von Sport – insbesondere

- a) als Radfahrer; Hierzu zählt auch die Nutzung von so genannten Pedelecs,

**A1-6.14.4** Consequential damage resulting from the loss of keys (e.g. theft, vandalism) is not insured.

**A1-6.15 Loss of other third-party movable property**

**A1-6.15.1** The insurance covers -- in deviation from A1-6.25.2 l) and A1-7.5 -- your legal liability for damages arising from the loss of other third-party movable property that was in your legal custody.

**A1-6.15.2** The insurance does not cover claims arising from the loss of

- a) wartercraft, air or water vehicles,
- b) money and non-cash means of payment,
- c) jewelry and valuables,
- d) documents and securities (including bankbooks),
- e) objects serving the insured person's profession or business as well as all consequential financial losses resulting therefrom.

**A1-6.16 Favors and Acts of Courtesy**

Within the scope of this contract, we will not invoke an exclusion of liability in the case of slight negligence due to favors or acts of courtesy, if you so wish. This does not apply if and to the extent that the injured party is in a position to obtain compensation for his loss from another insurer or from a social insurance carrier.

Excluded from the insurance coverage are professional activities and such activities that you perform for payment. The injured party cannot derive any rights from this contract. Contributory negligence on the part of the injured party will be taken into account.

**A1-6.17 Sports, exercise and cycling**

**A1-6.17.1** The insurance covers your liability arising from the practice of sports -- in particular

- a) as a cyclist; This also includes the use of so-called pedelecs, which may only



die nur dann eine Unterstützung durch einen Elektro-antrieb bis zu einer Geschwindigkeit von nicht mehr als 25 km/h erhalten, wenn der Fahrer in die Pedale tritt. Die Nutzung derartiger Pedelecs ist auch dann versichert, wenn sie über eine elektrische Anfahrhilfe verfügen, die das Fahrrad rein elektrisch (also ohne zu treten) auf nicht mehr als 6 km/h beschleunigen. Die Nutzung von Pedelecs, die diese vorgenannten Geschwindigkeitsgrenzen überschreiten oder die versicherungspflichtig sind, ist nicht versichert.

b) aus dem Gebrauch von

- Kitesportgeräten (einschließlich Kitebuggys);
- Strand-, Land- und Eissegeln.

**A1-6.17.2** Vom Versicherungsschutz ausgeschlossen sind Haftpflichtansprüche aus

a) einer jagdlichen Betätigung;

b) der Teilnahme an Pferde-, Rad-, Kitebuggy-, Strand-, Land- und Eissegler- oder Kraftfahrzeug-Rennen sowie ein zur Vorbereitung des Rennens von einem Veranstalter organisiertes oder vorgeschriebenes Training hierzu, bei dem die Erzielung von Höchstgeschwindigkeiten geübt wird;

c) Beschädigung, Vernichtung oder dem Abhandenkommen der unter A1-6.17.1 genannten Sportgeräte/Fahrzeuge/Segler und seiner Teile (z. B. Schirm, Segel).

### **A1-6.18 Waffen und Munition**

Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht aus dem erlaubten privaten Besitz und aus dem Gebrauch von Hieb-, Stoß- und Schusswaffen sowie Munition und Geschossen.

Vom Versicherungsschutz ausgeschlossen ist der Gebrauch zu Jagdzwecken oder zu strafbaren Handlungen.

receive assistance from an electric drive up to a speed of no more than 25 km/h when the rider pedals. The use of such pedelecs is also insured if they have an electric starting aid that accelerates the bicycle to no more than 6 km/h electrically (i.e. without pedaling). The use of pedelecs that exceed these aforementioned speed limits or that are subject to insurance is not insured.

b) from the use of

- kitesport equipment (including kite buggies);
- beach, land and ice sailing.

**A1-6.17.2** Excluded from the insurance coverage are liability claims arising from

a) hunting activities;

b) participation in organized events hosted by an organizer in preparation for a race in which maximum speeds are reached for the following sports: horse, bicycle, kite buggy, beach, land and ice sailing or motor vehicle races as well as training.

c) damage, destruction or loss of the sports equipment/vehicles/sails and their parts (e.g. canopy, sails) mentioned in A1-6.17.1.

### **A1-6.18 Weapons and ammunition**

The insurance covers your legal liability arising from the permitted private possession and use of cutting weapons, impact weapons and firearms as well as ammunition and projectiles. Use for hunting purposes or criminal acts is excluded from the insurance coverage.

### **A1-6.19 Tiere**

**A1-6.19.1** Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht als Halter oder Hüter von

- zahmen Haustieren, z. B. Katzen, Kaninchen, Tauben;
- gezähmten Kleintieren, z. B. Singvögel, Papageien, Hamster, Meerschweinchen;
- Bienen;
- einem eigenen Assistenzhund z. B. Blinden-führ-, Behindertenbegleit- oder Signalhund.

**A1-6.19.2** Vom Versicherungsschutz ausgeschlossen ist die gesetzliche Haftpflicht als Halter oder Hüter von

- Hunden, Rindern, Pferden, sonstigen Reit- und Zugtieren;
- wilden Tieren; Versichert ist jedoch Ihre gesetzliche Haftpflicht ausschließlich aus der erlaubten privaten, artgerechten Haltung von auf legale Weise erworbenen und legal ins Inland eingeführten wilden Tieren in Ihrer Wohnung. Aufwendungen zur Gefahren-abwehr auf Grund behördlich veranlasster Maßnahmen (z. B. für einen Polizei-/Feuer-wehrein-satz) zum Einfangen eines verseh-entlich entwichenen wilden Tieres werden von uns übernommen, soweit Sie zur Abwen-dung öffentlicher Gefahren zum Kostenersatz verpflichtet sind.
- Tieren, die zu gewerblichen oder land-wirtschaftlichen Zwecken gehalten werden.

**A1-6.19.3** Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht

- als nicht gewerbsmäßiger Hüter fremder Hunde oder Pferde,
- als Reiter bei der Benutzung fremder Pferde,

### **A1-6.19 Animals**

**A1-6.19.1** The insurance covers your legal liability as the owner or guardian of

- tame domestic animals, e.g. cats, rabbits, pigeons;
- tamed small animals, e.g. songbirds, parrots, hamsters, guinea pigs;
- bees;
- a personal assistance dog, e.g. a guide dog for those who are seeing impairment, a guide dog for those who have disabilities or dog for those who are hard of hearing.

**A1-6.19.2** Excluded from the insurance coverage is the legal liability as owner or guardian of

- dogs, cattle, horses, or other animals used for riding or towing purposes; or
  - wild animals;
- The exception does, however, exist for your insurance coverage if you are the owner or guardian of a permitted private, species-appropriate wild animal in your home so long as these animals have been legally acquired and legally imported into the country. Expenses for to prevent any potential danger due to measures initiated by the authorities (e.g. for a police/fire department operation) to catch a wild animal that has accidentally escaped will be covered by us, insofar as you are obligated to reimburse the costs to prevent any potential public dangers.
- Animals kept for commercial or agricultural purposes.

**A1-6.19.3** The insurance covers your legal liability

- as a non-commercial guardian of other people's dogs or horses,
- as a rider using another person's horse, -- as a carriage driver using

– als Fahrer bei der Benutzung fremder Fuhrwerke zu privaten Zwecken, soweit kein Versicherungsschutz über eine Tierhalter-Haftpflichtversicherung besteht.

Vom Versicherungsschutz ausgeschlossen sind Haftpflichtansprüche der Tierhalter oder -eigentümer sowie Fuhrwerkeigentümer wegen Sach- und Vermögensschäden.

## **A1-6.20 Kraftfahrzeug-Risiken**

### **A1-6.20.1 Nicht versicherungspflichtige Kraftfahrzeuge, Kraftfahrzeug Anhänger**

**A1-6.20.1.1** Versichert ist – abweichend von A1-7.14 – Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen Schäden, die verursacht werden durch den Gebrauch ausschließlich von folgenden nicht versicherungspflichtigen Kraftfahrzeugen und Kraftfahrzeuganhängern:

- a) nur auf nicht-öffentlichen Wegen und Plätzen verkehrende Kraftfahrzeuge ohne Rücksicht auf eine bauartbedingte Höchstgeschwindigkeit;
- b) Kraftfahrzeuge mit nicht mehr als 6 km/h bauartbedingter Höchstgeschwindigkeit (z. B. motorgetriebene Rollstühle, Kinderfahrzeuge, Golfwagen);
- c) Stapler mit nicht mehr als 20 km/h bauartbedingter Höchstgeschwindigkeit;
- d) selbstfahrende Arbeitsmaschinen mit nicht mehr als 20 km/h bauartbedingter Höchstgeschwindigkeit (z. B. Aufsitzrasenmäher und Schneeräumgeräte);
- e) Kraftfahrzeug-Anhänger, die nicht zulassungspflichtig sind oder nur auf nicht-öffentlichen Wegen und Plätzen verkehren.

**A1-6.20.1.2** Für die vorgenannten Fahrzeuge gilt: Diese Fahrzeuge dürfen nur von einem berechtigten Fahrer gebraucht werden. Berechtigter Fahrer ist, wer das Fahrzeug mit Wissen und Willen des Verfügungs-

another person's carriage for private purposes, insofar as no insurance coverage exists through the third-party's liability insurance for animal ownership.

Excluded from the insurance coverage are liability claims by the guardians of animals or their owners as well as owners of carriages due to property damage.

## **A1-6.20 Motor vehicle risks**

### **A1-6.20.1 Motor vehicles which are not required to be insured and trailers**

**A1-6.20.1.1** The insurance covers, notwithstanding A1-7.14, your legal liability for damages caused by the use of the following motor vehicles and motor vehicle trailers which are not required to be insured:

- a) the following vehicles listed in b to e must be on non-public streets, roads, paths, etc. and in places without regard towards any designed maximum speeds;
- b) motor vehicles with a designed maximum speed of no more than 6 km/h; (e.g. motorized wheelchairs, children's vehicles, golf carts);
- c) Forklifts with a designed maximum speed of no more than 20 km/h;
- d) self-driving vehicles or machines with a maximum design speed not exceeding 20 km/h (e.g. ride-on lawn mowers and snow removal equipment);
- e) motor vehicle trailers which are not subject to registration or which only operate on non-public streets, roads, paths, squares, etc.

**A1-6.20.1.2** The following applies to the aforementioned vehicles: These vehicles may only be used by an authorized driver. An authorized driver is a person who is allowed to use the vehicle with the permission and

berechtigten gebrauchen darf. Sie sind verpflichtet, dafür zu sorgen, dass die Fahrzeuge nicht von unberechtigten Fahrern gebraucht werden. Der Fahrer des Fahrzeuges darf das Fahrzeug auf öffentlichen Wegen oder Plätzen nur mit der erforderlichen Fahrerlaubnis benutzen. Sie sind verpflichtet, dafür zu sorgen, dass die Fahrzeuge nicht von einem Fahrer benutzt werden, der nicht die erforderliche Fahrerlaubnis hat. Wenn Sie eine dieser Obliegenheiten verletzen, gilt B-4 (Rechtsfolgen bei Verletzung von Obliegenheiten).

#### **A1-6.20.2 Be- und -Entladeschäden**

Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht als privater Eigentümer, Besitzer, Halter, Führer eines Kraftfahrzeuges oder Anhängers wegen Schäden, die Sie Dritten zufügen

- beim Be- oder Entladen des Kraftfahrzeuges oder Anhängers oder
- bei manuellen Reinigungs- und Pflegearbeiten an dem Kraftfahrzeug oder Anhänger.

Schäden an diesen Kraftfahrzeugen oder Anhängern bleiben ausgeschlossen. Unsere Höchstersatzleistung ist im Rahmen der Versicherungssumme auf 20.000 EUR je Versicherungsfall und Versicherungsjahr begrenzt. Es erfolgt eine Anrechnung auf die Pauschal-Versicherungssumme je Versicherungsfall sowie auf die Jahreshöchstersatzleistung.

#### **A1-6.20.3 Schadenfreiheitsrabatt Rückstufung bei Schäden mit einem geliehenen Kraftfahrzeug**

**A1-6.20.3.1** Versichert ist – abweichend von A1-7.14 – Ihre gesetzliche Haftpflicht aus dem Gebrauch eines fremden geliehenen oder gefälligkeithalber überlassenen Kraftfahrzeuges gemäß A1-6.20.3.3. Der Versicherungsschutz umfasst ausschließlich den hieraus entstehenden Vermögensschaden wegen einer Rückstufung in eine geringere Schadenfreiheitsklasse (= Verringerung des

approval of the person authorized to operate the vehicle. You are obliged to ensure that the vehicles are not used by unauthorized drivers. The driver of the vehicle may use the vehicle on public roads or places only with the required driver's license. You are obliged to ensure that the vehicles are not used by a driver who does not have the required driver's license.

If you violate one of these obligations, B-4 applies (Legal consequences of violating obligations).

#### **A1-6.20.2 Loading and unloading**

Damages caused to third parties by you the private owner, operator, driver, etc. are covered

- when loading or unloading a motor vehicle or trailer
- during manual cleaning and maintenance work to the motor vehicle or trailer.

Damage to these motor vehicles or trailers remains excluded.

Our maximum compensation is limited to 20,000 EUR per insured event and insurance year within the scope of the insured sum.

The lump sum insured per insured event as well as the maximum annual compensation will be deducted.

#### **A1-6.20.3 No-claims discount - Revaluation in case of damages with a borrowed motor vehicle**

**A1-6.20.3.1** Notwithstanding A1-7.14, the insurance covers your legal liability arising from the use of a borrowed motor vehicle from another party or provided as a personal favor in accordance with A1-6.20.3.3.

The insurance coverage exclusively includes the resulting financial loss due to a revaluation to a lower no-claims bonus class (= reduction of the no-claims bonus) of the motor vehicle

Schadenfreiheitsrabattes) der Kfz-Haftpflichtversicherung oder der Vollkaskoversicherung des Fahrzeuges.

**A1-6.20.3.2** Kein Versicherungsschutz besteht für eine Schadenfreiheitsrabatt-Rückstufung wegen Schäden mit einem Fahrzeug, das Ihnen oder einer mitversicherten Person zum dauerhaften oder regelmäßigen Gebrauch überlassen wurde.

**A1-6.20.3.3** Als Kraftfahrzeuge gelten:

- Personenkraftwagen,
- Krafträder/-roller, Quads, Trikes, Klein- und Leichtkrafträder/-roller,
- Campingkraftfahrzeuge bis 4 t zulässiges Gesamtgewicht, soweit sie nach ihrer Bauart und Ausstattung zur Beförderung von nicht mehr als 9 Personen (einschließlich Fahrer) bestimmt sind.

**A1-6.20.3.4** Unsere Höchstersatzleistung ist im Rahmen der Versicherungssumme auf den Mehrbeitrag begrenzt, der sich auf Grund der Schadenfreiheitsrabatt-Rückstufung in den ersten fünf Jahren ergibt. Maßgeblich sind die für das Fahrzeug geltenden Versicherungsbedingungen zur Kfz-Haftpflicht bzw. Vollkaskoversicherung. Mehr als die vom Kfz-Haftpflicht-/Vollkaskoversicherer erbrachte Entschädigungsleistung wird jedoch nicht ersetzt. Es erfolgt eine Anrechnung auf die Pauschal-Versicherungssumme je Versicherungsfall sowie auf die Jahreshöchstersatzleistung.

#### **A1-6.20.4 Betankungsschäden am fremden Kraftfahrzeug**

Versichert ist – abweichend von A1-7.14 und A1-6.13.2 a) – Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen Schäden, die an einem fremden geliehenen, gemieteten oder gefälligkeitshalber überlassenen Kraftfahrzeug durch versehentliche Betankung mit für das Fahrzeug nicht geeignetem Kraftstoff entstehen. Es besteht kein Versicherungsschutz für Fahrzeuge, die Ihnen oder einer

liability insurance or the comprehensive vehicle insurance.

**A1-6.20.3.2** No insurance coverage exists for a no-claims bonus revaluation due to damage to a vehicle that was provided to you or a co-insured person for permanent or regular use.

**A1-6.20.3.3** Motor vehicles are:

- Passenger cars,
- motorcycles/scooters, quads, trikes, mopeds, lightweight motorcycles/scooters, and
- camping vehicles up to 4 tons of total weight are permitted if they are designed and equipped to carry no more than 9 persons (including the driver).

**A1-6.20.3.4** Within the scope of the insured sum, our maximum compensation is limited to the additional premium resulting from the revaluation of the no-claims discount in the first five years. The insurance conditions for motor vehicle liability or comprehensive motor vehicle insurance are applicable. However, you will not be reimbursed for more than the compensation paid by the motor vehicle liability/comprehensive motor vehicle insurance provider. The lump sum insured per insured event and the maximum annual compensation will be deducted.

#### **A1-6.20.4 Refueling damage to third-party motor vehicle**

The insurance covers -- in deviation from A1-7.14 and A1-6.13.2 a) -- your legal liability for damage caused to a motor vehicle that was borrowed, rented or provided as a favor due to accidental refueling with fuel that is not suitable for the vehicle. There is no insurance coverage for vehicles that have been left to you or a co-insured person for permanent or regular use.

mitversicherten Person zum dauerhaften oder regelmäßigen Gebrauch überlassen wurden. Unsere Höchster-satzleistung für Betankungsschäden ist im Rahmen der Versicherungssumme auf 20.000 EUR je Versicherungsfall und Versicherungsjahr begrenzt. Es erfolgt eine Anrechnung auf die Pauschal-Versicherungssumme je Versicherungsfall sowie auf die Jahreshöchstersatzleistung.

#### **A1-6.20.5 Zusatz-Haftpflichtversicherung für im europäischen Ausland geführte fremde Kraftfahrzeuge**

**A1-6.20.5.1** Versichert ist – abweichend von A1-7.14 – Ihre die gesetzliche Haftpflicht als Führer eines fremden versicherungspflichtigen Kraftfahrzeuges wegen Schäden, die auf einer Reise im europäischen Ausland, in außereuropäischen Anliegerstaaten des Mittelmeeres sowie auf den Kanarischen Inseln, den Azoren oder auf Madeira eintreten, soweit keine ausreichende Deckung aus einer für das Fahrzeug abgeschlossenen Haftpflichtversicherung besteht.

**A1-6.20.5.2** Als Kraftfahrzeuge gelten:

- Personenkraftwagen,
- Krafträder/-roller, Quads, Trikes, Klein- und Leichtkrafträder/-roller,
- Campingkraftfahrzeuge bis 4 t zulässiges Gesamtgewicht, soweit sie nach ihrer Bauart und Ausstattung zur Beförderung von nicht mehr als 9 Personen (einschließlich Führer) bestimmt sind.

Der Versicherungsschutz erstreckt sich auch auf die gesetzliche Haftpflicht aus dem Mitführen von Wohnwagen-, Gepäck- oder Bootsanhängern.

**A1-6.20.5.3** Für diese Kfz gelten nicht die Ausschlüsse in A1-8 (Erhöhungen und Erweiterungen) und A1-9.3 (Vorsorgeversicherung).

Our maximum compensation for refueling damage is limited to 20,000 EUR per insured event and insurance year within the scope of the insured sum.

The lump sum insured per insured event and the maximum annual compensation will be deducted from this amount.

#### **A1-6.20.5 Supplementary liability insurance for European motor vehicles driven in a foreign country**

**A1-6.20.5.1** Notwithstanding A1-7.14, the insurance covers your legal liability as the driver of a third-party motor vehicle subject to compulsory insurance for damage occurring during a trip in other European countries, in non-European countries bordering the Mediterranean Sea, as well as on the Canary Islands, the Azores or Madeira, insofar as there is no sufficient coverage under a liability insurance policy taken out for the vehicle.

**A1-6.20.5.2** Motor vehicles are:

- Passenger cars,
- motorcycles/scooters, quads, trikes, mopeds, lightweight motorcycles/scooters,
- camping vehicles with a total weight of up to 4 tons are permitted total weight, if they are designed and equipped to transport no more than 9 persons (including the driver).

The insurance coverage also extends to the legal liability arising from the accompanying transportation of camper trailers, luggage trailers or boat trailers.

**A1-6.20.5.3** The exclusions in A1-8 (Increases and Extensions) and A1-9.3 (Precautionary Insurance) do not apply to these motor vehicles.



**A1-6.20.5.4** Nicht versichert sind  
Haftpflichtansprüche

- a) des Eigentümers oder Halters des Fahrzeuges/ Anhängers, es sei denn, es handelt sich um Personenschäden.
- b) wegen Beschädigung, Zerstörung oder Abhandenkommen des genutzten Fahrzeuges/ Anhängers oder der mit diesem Fahrzeug verbundenen und beförderten Sachen.

**A1-6.20.5.5** Das Fahrzeug darf nur von einem berechtigten Fahrer gebraucht werden. Berechtigter Fahrer ist, wer das Fahrzeug mit Wissen und Willen des Verfügungsberechtigten gebrauchen darf. Sie sind verpflichtet, dafür zu sorgen, dass das Fahrzeug nicht von einem unberechtigten Fahrer gebraucht wird.

Der Fahrer des Fahrzeuges darf das Fahrzeug auf öffentlichen Wegen oder Plätzen nur mit der erforderlichen Fahrerlaubnis benutzen. Sie sind verpflichtet, dafür zu sorgen, dass das Fahrzeug nicht von einem Fahrer benutzt wird, der nicht die erforderliche Fahrerlaubnis besitzt.

Das Fahrzeug darf nicht gefahren werden, wenn der Fahrer durch alkoholische Getränke oder andere berauschende Mittel nicht in der Lage ist, das Fahrzeug sicher zu führen. Sie sind verpflichtet, dafür Sorge zu tragen, dass das Fahrzeug nicht von einem Fahrer benutzt wird, der durch alkoholische Getränke oder andere berauschende Mittel nicht in der Lage ist, das Fahrzeug sicher zu führen. Wenn Sie eine dieser Obliegenheiten verletzen, gilt, B-4 (Rechtsfolgen bei Verletzung von Obliegenheiten).

**A1-6.21 Gebrauch von Luftfahrzeugen**

**A1-6.21.1** Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen Schäden, die durch den erlaubten Gebrauch ausschließlich von folgenden Luftfahrzeugen verursacht werden:

- a) Luftfahrzeuge, die nicht der Versicherungspflicht unterliegen;
- b) ferngelenkte Multicopter (sog. "Drohnen"), die rein elektrisch (ohne

**A1-6.20.5.4** The insurance does not cover liability claims of

- a) the owner or operator of the vehicle/trailer, except in the case of personal injury.
- b) for damage to, destruction of, or loss of the vehicle/trailer used or the objects connected to and transported with this vehicle.

**A1-6.20.5.5** The vehicle may only be used by an authorized driver. An authorized driver is a person who is allowed to use the vehicle with the permission and consent of the person authorized to dispose of the vehicle. You are obliged to ensure that the vehicle is not used by an unauthorized driver.

The driver of the vehicle may use the vehicle on public roads or other legal places only with the required driver's license. You are obliged to ensure that the vehicle is not used by a driver who does not have the required driver's license.

The vehicle may not be driven if the driver is unable to drive the vehicle safely due to alcoholic beverages or other intoxicating substances.

You are obliged to ensure that the vehicle is not used by a driver who is unable to drive the vehicle safely due to the consumption or intake of alcoholic beverages or other intoxicating substances.

If you violate one of these obligations, B-4 applies (Legal consequences of violating obligations).

**A1-6.21 Use of aircraft**

**A1-6.21.1** Your insurance covers damages caused by the permitted use of the following aircraft only:

- a) aircraft not subject to compulsory insurance;
- b) remote-controlled multicopters (so-called "drones"), which are powered purely electrically (without

Verbrennungsmotor) angetrieben werden, mit einer Startmasse von nicht mehr als 5 kg; Nicht versichert ist der Gebrauch von Multicoptern mit einer Startmasse über 5 kg. Ein Multicopter ist ein Luftfahrzeug, das Auftrieb mit zwei oder mehr nach oben gerichteten Propellern erzeugt.

c) Sonstige, nicht zulassungspflichtige ferngelenkte Flugmodelle mit einer Startmasse von nicht mehr als 25 kg.

Zu b) und c):

Der Versicherungsschutz ist begrenzt auf maximal drei in Ihrem Besitz befindliche derartige Flugmodelle, die erlaubterweise zu privaten Zwecken gebraucht werden.

**A1-6.21.2** Versichert ist darüber hinaus Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen Schäden, die durch den Gebrauch versicherungspflichtiger Luftfahrzeuge verursacht werden, soweit Sie nicht als deren Eigentümer, Besitzer, Halter oder Führer in Anspruch genommen werden.

**A1-6.21.3** Unwirksamkeit anderer Regelungen Diese Mitversicherung der gesetzlichen Haftpflicht aus dem erlaubten Gebrauch von Luftfahrzeugen kann nicht durch die "Barmenia-Leistungs-Garantie" (A1-6.32) erweitert werden.

**A1-6.22 Gebrauch von Wasserfahrzeugen**

**A1-6.22.1** Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen Schäden, die verursacht werden durch den Gebrauch ausschließlich von folgenden Wasserfahrzeugen:

- a) eigene und fremde Wasserfahrzeuge ohne Motoren (auch ohne Hilfs- oder Außenbordmotoren) oder Treibsätze (z. B. Schlauch-, Paddel- und Ruderboote, Kajaks, Kanus, Kanadier, Surfbretter, Windsurfbretter, Kitesurfbretter, Wakeboards);
- b) eigene Wasserfahrzeuge mit Motor – mit einer Motorstärke bis 15 PS/11,03 kW;

an internal combustion engine), with a take-off mass of no more than 5 kg; the use of multicopters with a take-off mass of more than 5 kg is not insured.

A multicopter is an aircraft that generates lift with two or more propellers pointing upwards.

c) Other remote-controlled model aircraft with a take-off mass of no more than 25 kg that do not require a license.

To b) and c):

The insurance coverage is limited to a maximum of three such aircraft models in your possession, which are legally used for private purposes.

**A1-6.21.2** The insurance also covers your legal liability for damages caused by the use of aircraft subject to insurance, unless you are being held liable as their owner, operator or pilot.

**A1-6.21.3** Invalidity of other regulations This co-insurance of legal liability from the permitted use of aircraft cannot be extended by the "Barmenia Performance Guarantee" (A1-6.32).

**A1-6.22 Use of watercraft**

**A1-6.22.1** The insurance covers your legal liability for damage caused by the use of the following watercraft only:

- a) personal and third-party watercraft without motors (including auxiliary or outboard motors) or propellants (e.g. inflatable boats, paddle boats, rowboats, kayaks, canoes, Canadian canoes, surfboards, windsurfing boards, kitesurfing boards, wakeboards);
- b) own watercraft with engine -- with an engine power up to 15 hp/11.03 kW;

c) fremde Segelboote ohne Begrenzung der Segelfläche – ohne Motor (auch ohne Hilfs- oder Außenbordmotoren) oder Treibsätze;  
 d) eigene und fremde Segelboote mit einer Gesamt-Segelfläche bis 20 m<sup>2</sup>, auch mit Hilfs- oder Außenbordmotoren bis 15 PS/11,03 kW;  
 e) Fremde Wasserfahrzeuge mit einer Motorstärke bis 80 PS/59 kW, die sich nicht im Eigentum von mitversicherten Personen befinden. Darüber hinaus ist Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen Schäden durch den Gebrauch fremder Wasserfahrzeuge mit Motoren – ohne Begrenzung der Motorstärke – versichert, soweit  
 – diese nur gelegentlich gebraucht werden und  
 – für das Führen keine behördliche Erlaubnis erforderlich ist.

c) third party sailboats without limitation of sail area -- without an engine (including auxiliary or outboard engines) or propellers;  
 d) personal and third-party sailboats with a total sail area up to 20 m<sup>2</sup>, also with auxiliary or outboard engines up to 15 hp/11.03 kW;  
 e) third-party watercraft with an engine power of up to 80 hp/59 kW that are not owned by co-insured persons. In addition, your legal liability for damage caused by the use of third-party watercraft with engines -- without limitation of the engine power -- is insured, insofar as  
 - they are only used occasionally and  
 - no official permit is required for their operation.

**A1-6.22.2** Versichert ist darüber hinaus Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen Schäden, die durch den Gebrauch von Wasserfahrzeugen verursacht werden, soweit Sie nicht als deren Eigentümer, Besitzer, Halter oder Führer in Anspruch genommen werden.

**A1-6.22.2** The insurance also covers your legal liability for damage caused by the use of watercraft, insofar as you are not being claimed against as their owner, operator or driver.

**A1-6.23 Gebrauch von Modellfahrzeugen**  
 Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen Schäden, die verursacht werden durch den Gebrauch von ferngelenkten Land- und Wassermodellfahrzeugen.

**A1-6.23 Use of model vehicles**  
 The insurance covers your legal liability for damage caused by the use of remote-controlled land and water model vehicles.

**A1-6.24 Schäden im Ausland**

**A1-6.24 Damages caused abroad**

**A1-6.24.1** Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen im Ausland eintretender Versicherungsfälle ausschließlich, wenn diese  
 – auf eine versicherte Handlung im Inland bzw. auf ein im Inland bestehendes versichertes Risiko zurückzuführen sind oder  
 – bei einem Auslandsaufenthalt – unabhängig davon, ob vorübergehend oder zeitlich unbegrenzt – eingetreten sind.

**A1-6.24.1** Your legal liability due to insured events occurring abroad is insured exclusively if these are  
 - are due to an insured event in Germany or to an insured risk occurring in the Federal Republic of Germany or  
 - in the case of a stay abroad -- irrespective of whether it is temporary or unlimited.

The insurance also covers claims against you under Section 110 of the German Social

Versichert sind hierbei auch Ansprüche gegen Sie aus § 110 Sozialgesetzbuch VII und die gesetzliche Haftpflicht aus der vorübergehenden Benutzung oder Anmietung (nicht dem Eigentum) von im Ausland gelegenen Wohnungen und Häusern gemäß A1-6.6.

**A1-6.24.2** Haben Sie bei einem Versicherungsfall im Ausland durch eine von Ihnen nachzuweisende behördliche Anordnung eine Kautions zur Sicherstellung von Leistungen auf Grund Ihrer gesetzlichen Haftpflicht zu hinterlegen, stellen wir Ihnen den erforderlichen Betrag bis zu einer Höhe von 250.000 EUR zur Verfügung. Der Kautionsbetrag wird auf eine von uns zu leistende Schadenersatzzahlung angerechnet. Ist die Kautions höher als der zu leistende Schadenersatz, so sind Sie verpflichtet, den Differenzbetrag unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb eines Monats nach Auszahlung des Differenzbetrages an uns zurück-zuzahlen. Das Gleiche gilt, wenn die Kautions als Strafe, Geldbuße oder für die Durchsetzung nicht versicherter Schadenersatzforderungen einbehalten wird oder die Kautions verfallen ist. Gleiches gilt für den Fall, dass die nicht mehr benötigte Kautions an Sie zurückbezahlt wird.

**A1-6.24.3** Unsere Leistungen erfolgen in Euro. Soweit der Zahlungsort, an dem der Leistungsempfänger wohnt, bzw. seinen Sitz hat, außerhalb der Staaten, die der Europäischen Währungsunion angehören, liegt, gelten unsere Verpflichtungen mit dem Zeitpunkt als erfüllt, in dem der Euro-Betrag bei einem in der Europäischen Währungsunion gelegenen Geldinstitut angewiesen ist.

#### **A1-6.25 Vermögensschäden**

**A1-6.25.1** Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen Vermögensschäden, die weder durch Personen- noch durch Sachschäden entstanden sind.

Security Code VII and the legal liability arising from the temporary use or rental (not ownership) of apartments and houses located abroad in accordance with A1-6.6.

**A1-6.24.2** If, in the event of an insured event abroad, you are required to provide a security deposit to secure potential claims based on your legal liability, we will provide you with the required amount up to a maximum of 250,000 EUR at your disposal.

The deposit amount shall be credited against any compensation payment to be made by us. If the security deposit is higher than the compensation payment, you are obliged to repay the difference to us immediately, at the latest, however, within one month after payment of the difference. The same applies if the deposit is retained as a penalty, fine or for the enforcement of uninsured claims for damages or if the deposit is forfeited. The same applies in the event that the deposit is no longer required and is returned to you.

**A1-6.24.3** Our services shall be provided in euros. If the place of payment where the recipient of the services resides or has its registered office is outside the countries belonging to the European Monetary Union, our obligations shall be deemed to have been fulfilled at the time when the euro amount is transferred to a financial institution located in the European Monetary Union.

#### **A1-6.25 Financial losses**

**A1-6.25.1** The insurance covers your legal liability for financial losses that are not caused by personal injury or property damage.

**A1-6.25.2** Vom Versicherungsschutz ausgeschlossen sind Ansprüche wegen Vermögensschäden

- a) durch von Ihnen (oder in Ihrem Auftrag oder für Ihre Rechnung von Dritten) hergestellte oder gelieferte Sachen, erbrachte Arbeiten oder sonstige Leistungen;
- b) aus planender, beratender, bau- oder montageleitender, prüfender oder gutachterlicher Tätigkeit;
- c) aus Ratschlägen, Empfehlungen oder Weisungen an wirtschaftlich verbundene Unternehmen;
- d) aus Vermittlungsgeschäften aller Art;
- e) aus Auskunftserteilung, Übersetzung sowie Reiseveranstaltung;
- f) aus Anlage-, Kredit-, Versicherungs-, Grundstücks-, Leasing- oder ähnlichen wirtschaftlichen Geschäften, aus Zahlungsvergängen aller Art, aus Kassenführung sowie aus Untreue oder Unterschlagung;
- g) aus Rationalisierung und Automatisierung;
- h) aus der Verletzung von Urheberrechten und gewerblichen Schutzrechten sowie des Kartelloder Wettbewerbsrechts;
- i) aus der Nichteinhaltung von Fristen, Terminen, Vor- und Kostenanschlägen;
- j) aus Pflichtverletzungen, die mit der Tätigkeit als ehemalige oder gegenwärtige Mitglieder von Vorstand, Geschäftsführung, Aufsichtsrat, Beirat oder anderer vergleichbarer Leitungs- oder Aufsichtsgremien/Organe im Zusammenhang stehen;
- k) aus bewusstem Abweichen von gesetzlichen oder behördlichen Vorschriften, von Anweisungen oder Bedingungen des Auftraggebers oder aus sonstiger bewusster Pflichtverletzung;
- l) aus dem Abhandenkommen von Sachen, auch z. B. von Geld, Wertpapieren und Wertsachen;

**A1-6.25.2** Excluded from the insurance coverage are claims for financial losses

- a) caused by goods manufactured or supplied by you (or by third parties on your behalf or for your invoice by third parties), work performed or other services rendered;
- b) from planning, consulting, construction or installation management, testing or expert activities;
- c) from advice, recommendations or instructions to economically affiliated companies;
- d) from mediation transactions of all kinds;
- e) from the provision of information, translation and travel events;
- f) from investment, credit, insurance, real estate, leasing or similar commercial transactions, from payment transactions of all kinds, from cash management as well as from embezzlement or misappropriation;
- g) from streamlining and automation;
- h) from the infringement of copyrights and industrial property rights and antitrust or competition or competition law;
- i) from non-compliance with deadlines, dates, preliminary and cost estimates;
- j) from breaches of duty in connection with activities as a former or current member of the Board of Management, Executive Board, Supervisory Board, Advisory Board or other comparable management or supervisory bodies/organs;
- k) from deliberate deviation from statutory or official regulations, instructions or conditions of the client or from other deliberate breach of duty;
- l) from the loss of property, including e.g. money, securities and valuables;
- m) from damage caused by continuous emissions (e.g. noises, smells, vibrations).

m) aus Schäden durch ständige Emissionen (z. B. Geräusche, Gerüche, Erschütterungen).

#### **A1-6.26 Übertragung elektronischer Daten**

**A1-6.26.1** Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen Schäden aus dem Austausch, der Übermittlung und der Bereitstellung elektronischer Daten, z. B. im Internet, per E-Mail oder mittels Datenträger.

Dies gilt ausschließlich für Schäden aus

- a) der Löschung, Unterdrückung, Unbrauch-barmachung oder Veränderung von Daten (Datenveränderung) bei Dritten durch Computer-Viren und/oder andere Schadprogramme;
- b) der Datenveränderung aus sonstigen Gründen sowie der Nichterfassung und fehlerhaften Speicherung von Daten bei Dritten und zwar wegen
  - sich daraus ergebender Personen- und Sachschäden, nicht jedoch weiterer Daten-veränderungen sowie
  - der Kosten zur Wiederherstellung der veränderten Daten bzw. Erfassung/korrekturer Speicherung nicht oder fehlerhaft erfasster Daten;
- c) der Störung des Zugangs Dritter zum elektronischen Datenaustausch.

**A1-6.26.2** Kein Versicherungsschutz besteht für Ansprüche aus nachfolgend genannten Tätigkeiten und Leistungen:

- a) Software-Erstellung, -Handel, -Implementierung, -Pflege;
- b) IT-Beratung, -Analyse, -Organisation, -Einweisung, -Schulung;
- c) Netzwerkplanung, -installation, -integration, -betrieb, -wartung, -pflege;
- d) Bereithaltung fremder Inhalte, z. B. Access-, Host-, Full-Service-Providing;
- e) Betrieb von Datenbanken.

#### **A1-6.26 Transmission of electronic data**

**A1-6.26.1** Your legal liability for damage resulting from the exchange, transmission and provision of electronic data, e.g. on the Internet, by e-mail or by means of data carriers, is insured.

This applies exclusively to damages resulting from

- a) the deletion, suppression, loss of usability or or alteration of data from third parties by computer viruses and/or other malicious programs;
- b) the alteration of data for other reasons as well as the non-recording and faulty storage of data at third parties due to
  - potential damages to persons and property resulting therefrom, but not further data alterations and
  - the costs of restoring the changed data or recording/correct storage of data that has not been recorded or has been recorded incorrectly;
- c) disruption of third party access to electronic data exchange.

**A1-6.26.2** No insurance coverage is provided for claims arising from the following activities and services:

- a) software creation or development, trade, implementation, maintenance
- b) IT consulting, analysis, organization, instruction or training;
- c) network planning, installation, integration, operation, maintenance or servicing;
- d) Hosting of third-party content, e.g., access, host, full-service providing;
- e) operation of databases.



**A1-6.26.3** Mehrere während der Wirksamkeit der Versicherung eintretende Versicherungsfälle gelten als ein Versicherungsfall, der im Zeitpunkt des ersten dieser Versicherungsfälle eingetreten ist, wenn diese

- auf derselben Ursache,
- auf gleichen Ursachen mit innerem, insbesondere sachlichem und zeitlichem Zusammenhang oder
- auf dem Austausch, der Übermittlung und Bereitstellung elektronischer Daten mit gleichen Mängeln beruhen.

A1-5.3 findet insoweit keine Anwendung.

**A1-6.26.4** Für Versicherungsfälle im Ausland besteht – insoweit abweichend von A1-6.24 – Versicherungsschutz ausschließlich, soweit die versicherten Haftpflichtansprüche in europäischen Staaten und nach dem Recht europäischer Staaten geltend gemacht werden.

**A1-6.26.5** Vom Versicherungsschutz ausgeschlossen sind

- a) Ansprüche wegen Schäden, die dadurch entstehen, dass Sie bewusst
  - unbefugt in fremde Datenverarbeitungssysteme/Datennetze eingreifen (z. B. Hacker-Attacken, Denial of Service Attacks);
  - Software einsetzen, die geeignet ist, die Datenordnung zu zerstören oder zu verändern (z. B. Software-Viren, Trojanische Pferde);
- b) Ansprüche, die in engem Zusammenhang stehen mit
  - massenhaft versandten, vom Empfänger ungewollten elektronisch übertragenen Informationen (z. B. Spamming);
  - Dateien (z. B. Cookies), mit denen widerrechtlich bestimmte Informationen über Internet-Nutzer gesammelt werden sollen;

**A1-6.26.3** Several insured events occurring during the validity of the insurance shall be deemed to be one insured event occurring at the time of the first of these insured events happened, if these are caused

- from the same incident
- from the same incidents with an internal, in particular factual and time-related connection or
- from the exchange, transmission and provision of electronic data with the same defects

A1-5.3 shall not apply in this respect.

**A1-6.26.4** Notwithstanding A1-6.24, insurance coverage for insured events abroad shall only be granted if the insured liability claims are filed in European countries and under the laws of European countries.

**A1-6.26.5** The following are excluded from insurance coverage:

- a) Claims due to deliberate damage caused by the following:
  - unauthorized access to third-party data processing systems/data networks (e.g., hacker attacks, denial of service attacks);
  - the use of software that is capable of destroying or altering the data hierarchy (e.g. software viruses, Trojan horses).
- b) Claims that are closely related to the following:
  - information sent en masse and transmitted electronically without the recipient's consent (e.g. spamming);
  - data (e.g. cookies) intended to unlawfully collect certain information about Internet users;
- c) insurance claims by all persons who cause damage by deliberately deviating from legal or official regulations (e.g.,

c) Versicherungsansprüche aller Personen, die den Schaden durch bewusstes Abweichen von gesetzlichen oder behördlichen Vorschriften (z. B. Teilnahme an rechtswidrigen Online-Tauschbörsen) oder durch sonstige bewusste Pflichtverletzungen herbeigeführt haben. A1-2.4.2 findet keine Anwendung.

participation in unlawful online file-sharing networks) or through other deliberate breaches of duty. A1-2.4.2 shall not apply.

### **A1-6.27 Ansprüche aus Benachteiligungen**

**A1-6.27.1** Versichert ist – insoweit abweichend von A1-7.10 – Ihre gesetzliche Haftpflicht als Dienstherr der in Ihrem Privathaushalt oder sonstigen privaten Lebensbereich beschäftigten Personen wegen Personen-, Sach- oder Vermögensschäden (einschließlich immaterieller Schäden) aus Benachteiligungen.

Gründe für eine Benachteiligung sind

- die Rasse,
- die ethnische Herkunft,
- das Geschlecht,
- die Religion,
- die Weltanschauung,
- eine Behinderung,
- das Alter
- oder die sexuelle Identität.

Dies gilt ausschließlich für Ansprüche nach deutschem Recht, insbesondere dem Allgemeinen Gleichbehandlungsgesetz (AGG). Soweit diese Ansprüche gerichtlich verfolgt werden, besteht Versicherungsschutz ausschließlich, wenn sie vor deutschen Gerichten geltend gemacht werden. Beschäftigte Personen sind auch die Bewerberinnen und Bewerber für ein Beschäftigungsverhältnis sowie die Personen, deren Beschäftigungsverhältnis beendet ist.

### **A1-6.27.2 Versicherungsfall**

Versicherungsfall ist – abweichend von A1-3.1 – die erstmalige Geltendmachung eines Haftpflichtanspruchs gegen Sie während der Dauer des Versicherungsvertrages. Im Sinne dieses Vertrages ist ein Haftpflichtanspruch geltend gemacht, wenn gegen Sie

### **A1-6.27 Claims arising from discrimination**

**A1-6.27.1** Insured is -- insofar deviating from A1-7.10 -- your legal liability as employer of the persons employed in your private household or other private sphere of life due to personal injury, property damage or financial loss (including immaterial damage) resulting from discrimination.

Reasons for a discriminatory act include

- ethnicity
- gender
- religion
- world view
- disability
- age
- or sexual identity.

This applies exclusively to claims under German law, in particular the General Equal Treatment Act (AGG). Insofar as these claims are pursued in court, insurance coverage exists exclusively if they are enforced in German courts.

Employed persons are defined also as an individual or individuals applying for employment as well as the individual(s) whose employment has ended.

### **A1-6.27.2 Insured event**

The insured event is -- in deviation from A1-3.1 -- the first assertion of a liability claim against you during the term of the insurance contract.

ein Anspruch in Textform erhoben wird oder ein Dritter Ihnen in Textform mitteilt, einen Anspruch gegen Sie zu haben.

#### **A1-6.27.3** Zeitliche Abgrenzung des Versicherungsschutzes

##### a) Erfasste Benachteiligungen und Anspruchserhebung

Die Anspruchserhebung sowie die zu Grunde liegende Benachteiligung müssen während der Wirksamkeit der Versicherung erfolgt sein. Wird eine Benachteiligung durch fahrlässige Unterlassung verursacht, gilt sie im Zweifelsfall als an dem Tag begangen, an welchem die versäumte Handlung spätestens hätte vorgenommen werden müssen, um den Eintritt des Schadens abzuwenden.

b) Rückwärtsversicherung für vorvertragliche Benachteiligungen  
Zusätzlich besteht auch Versicherungsschutz für Benachteiligungen, die innerhalb eines Zeitraums von fünf Jahren vor Vertragsbeginn begangen wurden. Dies gilt jedoch nicht für solche Benachteiligungen, die Sie bei Abschluss dieses Versicherungsvertrages kannten.

c) Nachmeldefrist für Anspruchserhebung nach Vertragsbeendigung  
Der Versicherungsschutz umfasst auch solche Anspruchserhebungen, die auf Benachteiligungen beruhen, die bis zur Beendigung des Versicherungsvertrages begangen und innerhalb eines Zeitraumes von fünf Jahren nach Beendigung des Versicherungsvertrages erhoben und uns gemeldet worden sind.

d) Vorsorgliche Meldung von möglichen Inanspruchnahmen.

Sie haben die Möglichkeit, uns während der Laufzeit des Vertrages konkrete Umstände zu melden, die Ihre Inanspruchnahme hinreichend wahrscheinlich

#### **A1-6.27.3** Time limitation of insurance coverage

##### a) Covered acts of discrimination and filing claims

Filing claims as well as the underlying act of discrimination must have taken place during the time when the insurance was active. If a claim is submitted at a later date due to careless omission, the act of discrimination is deemed to have happened on the day when the omitted act should have been filed as a claim at the latest in order to avert further damages.

b) Retroactive insurance for pre-contractual discrimination claims  
In addition, there is also insurance coverage for acts of discrimination that occurred within a period of five years prior to the inception of the contract. However, this does not apply to discrimination claims which you were aware of when you signed this insurance contract.

c) Grace period for filing a claim after ending the insurance contract  
The insurance coverage also includes claims that are based on acts of discrimination that occurred up to the time the insurance contract was ended and that were filed and reported to us within a period of five years after the end of the insurance contract.

d) Preventive notification of possible claims

During the term of the contract, you have the option of notifying us of specific circumstances that increase the chance of a later claim. In the event of a claim actually being made at a later date, which must be made within a period of five years at the latest on the basis of a reported circumstance, the claim shall be

erscheinen lassen. Im Fall einer tatsächlich späteren Inanspruchnahme, die auf Grund eines gemeldeten Umstandes spätestens innerhalb einer Frist von fünf Jahren erfolgen muss, gilt die Inanspruchnahme als zu dem Zeitpunkt der Meldung der Umstände erfolgt.

#### **A1-6.27.4 Versicherungssumme**

Versicherungsschutz für Ansprüche aus Be-nachteiligungen besteht im Umfang der für die Privathaftpflichtversicherung vereinbar-ten pauschalen Versicherungssumme. Die Höchstersatzleistung für alle Versicherungs-fälle eines Versicherungsjahres ist auf die vereinbarte Versicherungssumme begrenzt. Es erfolgt eine Anrechnung auf die Pauschal-Versicherungssumme je Versicherungsfall sowie auf die Jahreshöchstersatzleistung.

#### **A1-6.27.5 Vom Versicherungsschutz ausgeschlossen sind**

- a) Versicherungsansprüche aller Personen, soweit sie den Schaden durch wissentliches Abweichen von Gesetz, Vorschrift, Beschluss, Vollmacht oder Weisung oder durch sonstige wissentliche Pflichtverletzung herbeigeführt haben; A1-2.4.2 findet keine Anwendung.
- b) Ansprüche auf Entschädigung und/oder Schadenersatz mit Strafcharakter; Hierunter fallen auch Strafen, Buß- und Ordnungs- oder Zwangsgelder, die gegen Sie oder die mitver-sicherten Personen verhängt worden sind.
- c) Ansprüche wegen
  - Gehalt,
  - rückwirkenden Lohnzahlungen, Pensionen, Renten, Ruhegeldern, betrieblicher Altersversorgung,
  - Abfindungszahlungen im Zusammenhang mit der Beendigung von Arbeitsverhältnissen und Sozialplänen sowie

deemed to have been made at the time the circumstances were reported.

#### **A1-6.27.4 Insured sum**

Insurance coverage for claims arising from acts of discrimination is provided to the extent of the flat-rate insured sum agreed upon in the personal liability insurance. The maximum compensation for all insured events in an insurance year is limited to the agreed-upon insured sum. The lump sum insured per insured event and the maximum annual compensation shall be deducted.

#### **A1-6.27.5 The following are excluded from insurance coverage**

- a) Insurance claims of all persons, insofar as they have caused the damage by knowingly deviating from the law, regulation, resolution, power or instruction, or by any other deliberate breach of duty; A1-2.4.2 does not apply.
- b) Claims for compensation and/or damages of a criminal nature; This also includes penalties, fines and administrative or coercive fines imposed on you or the co-insured persons.
- c) Claims for
  - salary
  - retroactive wage payments, pensions, annuities, retirement pensions, occupational pensions
  - severance payments in connection with the termination of employment relationships and social plans
  - Claims arising from personal injuries that are occupational accidents and occupational illnesses in your company in accordance with Social Code VII.

– Ansprüche aus Personenschäden, bei denen es sich um Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten in Ihrem Betrieb gemäß dem Sozialgesetzbuch VII handelt.

#### **A1-6.28 Persönlichkeitsrechts- und Namensrechtsverletzungen**

Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht wegen Schäden aus Persönlichkeitsrechts- oder Namensrechtsverletzungen.

#### **A1-6.29 Ansprüche von Arbeitgebern, Dienstherrn und Arbeitskollegen**

Versichert ist – abweichend von A1-1 – Ihre gesetzliche Haftpflicht aus einer nicht selbstständigen Tätigkeit wegen Sachschäden gegenüber dem Arbeitgeber/Dienstherrn und Arbeitskollegen und allen sich daraus ergebenden Vermögensschäden auf Grund betrieblich und arbeitsvertraglich veranlasster Tätigkeiten.

Die Versicherungssumme für diese Sach- und Vermögensschäden beträgt je Versicherungsfall 20.000 EUR. Die Höchstersatzleistung für alle Versicherungsfälle eines Versicherungsjahres beträgt 40.000 EUR.

Es erfolgt eine Anrechnung auf die Pauschal-Versicherungssumme je Versicherungsfall sowie auf die Jahreshöchstersatzleistung.

#### **A1-6.30 Neuwerterstattung**

Auf Ihren Wunsch leisten wir – abweichend von A1-3.1 – für irreparabel beschädigte Sachen (auch wirtschaftlicher Totalschaden), deren Neupreis nicht mehr als 5.000 EUR betrug, Schadenersatz zum Neuwert. Voraussetzung ist, dass der erstmalige Verkauf der beschädigten/zerstörten Sache als Neuware zum Zeitpunkt des Schadeneintritts nicht länger als 12 Monate zurückliegt. Der Nachweis obliegt Ihnen.

Ausgeschlossen von der Neuwerterstattung bleiben Schäden an

- a) mobilen Kommunikationsmitteln jeder Art (z. B. Mobiltelefone,

#### **A1-6.28 Personal rights and identity theft**

The insurance covers your legal liability for damages arising from infringements of personal rights or identity theft.

#### **A1-6.29 Claims by employers, employers' representatives and work colleagues**

The insurance covers -- in deviation from A1-1 -- your legal liability from a non-self-employed activity due to property damage to the employer/principal and work colleagues and all resulting financial losses due to activities caused by the company and the employment contract.

The insured sum for property damage claims per insured event amounts to 20,000 EUR. The maximum compensation for all insured events in one insurance year is 40,000 EUR.

The lump sum insured per insured event and the maximum annual compensation will be deducted.

#### **A1-6.30 Refund of the original value**

At your request, we will -- in deviation from A1-3.1 -- pay for the compensation to replace an object that includes irreparably damaged items (including economic total loss) whose original price did not exceed EUR 5,000.

The prerequisite is that the first sale of the damaged/destroyed item as new goods at the time of the occurrence of the damage was not longer than more than 12 months ago. You are responsible for providing proof.

Excluded from the above are:

- a) mobile means of communication of any kind (e.g., cell phones, smart phones, pagers); and receivers (pagers));

Smartphones, Funkmeldeempfänger (Pager));  
 b) Computern jeder Art, auch tragbare Computersysteme (z. B. Laptop, Tablet-PC);  
 Hiervon gilt folgende Ausnahme:  
 Für einen Laptop oder Tablet-PC leisten wir dann Schadenersatz zum Neupreis, wenn dieses Gerät der versicherten Person von der Schule für Unterrichtszwecke zur Verfügung gestellt wurde. Dies gilt ausschließlich für die versicherte Person als Schüler bis zur Beendigung ihrer Vollzeitschulpflicht (nicht Berufsschulpflicht).  
 c) Film- und Fotoapparate;  
 d) tragbare Musik- oder Videowiedergabegeräte (z. B. MP3-Player, CD-Wiedergabegeräte);  
 e) Brillen jeder Art.

(b) computers of any kind, including portable computer systems (e.g. laptop, tablet PC);  
 The following exception applies:  
 We will pay compensation at the new price for a laptop or tablet PC if this device was made available to the insured person by the school for teaching purposes. This applies exclusively to the insured person as a pupil until the end of their full-time compulsory education (not compulsory vocational training).  
 c) video cameras and cameras;  
 d) portable music or video playback devices (e.g. MP3 players, CD players);  
 e) eyeglasses of any kind.

### **A1-6.31 Beitragsbefreiung bei Arbeitslosigkeit**

Bei einer unverschuldeten, unfreiwilligen Arbeitslosigkeit, die bei Ihnen vor Vollendung des 58. Lebensjahres eintritt, wird der Versicherungsvertrag bei Vorliegen der nachfolgenden Kriterien in dem dort genannten zeitlichen Umfang bei fortbestehendem Versicherungsschutz beitragsfrei gestellt.

#### **A1-6.31.1 Begriff der Arbeitslosigkeit**

Arbeitslosigkeit liegt vor, wenn

- Sie von der Agentur für Arbeit nach den Regelungen des Sozialgesetzbuches (SGB) III als arbeitslose Person geführt werden und
- Arbeitslosengeld (gemäß SGB III) oder Arbeitslosengeld II (gemäß SGB II) beziehen.

#### **A1-6.31.2 Leistungsvoraussetzungen und Leistungsdauer**

- Standen Sie bei Eintritt der Arbeitslosigkeit

### **A1-6.31 Exemption from contributions in the event of unemployment**

In the event of involuntary unemployment for which you are not responsible and which occurs before you reach the age of 58, the insurance contract will be exempt from premium payment to the extent specified in the following criteria, provided that insurance coverage continues.

#### **A1-6.31.1 Definition of unemployment**

Unemployment is deemed to have occurred if

- you are classified as unemployed by the employment of the German Social Code (SGB) III as an unemployed person
- you receive unemployment benefits (in accordance with SGB III) or unemployment benefit II (according to SGB II).

#### **A1-6.31.2 Conditions for coverage and duration of coverage**

- If you were continuously employed for at least 24 months when you



mindestens 24 Monate ununterbrochen in einem Beschäftigungsverhältnis (keine geringfügige Beschäftigung) und  
- bestand der Versicherungsvertrag bei Eintritt der Arbeitslosigkeit mindestens 24 Monate und  
- ist der Beitrag bei Eintritt der Arbeitslosigkeit bezahlt, so wird der Versicherungsvertrag für maximal 12 Monate beitragsfrei gestellt.

Dies gilt ab der Beitragsfälligkeit, die der Meldung an uns über die bestehende Arbeitslosigkeit folgt. Die Beendigung der Arbeitslosigkeit ist uns unverzüglich anzuzeigen.

**A1-6.31.3 Unterbrechung der Arbeitslosigkeit**  
Werden Sie während dieser 12 Monate von der Agentur für Arbeit nicht mehr als arbeitslose Person geführt und sollten Sie dann in diesem Zeitraum erneut im Sinne dieser Bedingungen arbeitslos werden, wird die Beitragsfreistellung des Versicherungsvertrages fortgesetzt. Dies gilt ab der Beitragsfälligkeit, die der Meldung an uns über die erneute Arbeitslosigkeit folgt. Die Beitragsfreistellung des Versicherungsvertrages ist auch bei Unterbrechung der Arbeitslosigkeit auf insgesamt maximal 12 Monate begrenzt.

**A1-6.31.4 Arbeitslosigkeit von Selbstständigen**  
Selbstständige gelten als arbeitslos, wenn sie ihre selbstständige Tätigkeit, außer durch Arbeitsunfähigkeit, unfreiwillig und nicht nur vorübergehend eingestellt haben (z. B. durch Konkurs) und sich nach besten Kräften um Arbeit bemühen.  
Eine Beitragsfreistellung als Selbstständiger kann nur einmal während der Vertragslaufzeit in Anspruch genommen werden. Die Beendigung der Arbeitslosigkeit ist uns unverzüglich anzuzeigen.

became unemployed (no limited employment), and  
- the insurance contract had been in force for at least 24 months when the unemployment occurred, and  
- the premium is paid at the time of unemployment,  
then the insurance contract will be cancelled for a maximum of 12 months.

This applies from the premium due date following the notification to us of the existing unemployment. We must be notified immediately of when you are no longer unemployed.

**A1-6.31.3 Gap in unemployment**  
If you are no longer listed as an unemployed person by the Employment Agency during these 12 months and if you then become unemployed again within the meaning of these conditions during this period, the premium exemption of the insurance contract will be continued. This applies from the premium due date following the notification to us of the renewed unemployment.  
The premium exemption of the insurance contract is also limited to a maximum of 12 months in total in the event of a gap in unemployment.

**A1-6.31.4 Unemployment of self-employed people**  
Self-employed people are considered unemployed if they have involuntarily and not only temporarily ceased their self-employed activity, except due to incapacity for work (e.g. due to bankruptcy), and are making their best efforts to find work.  
A premium exemption as a self-employed person can only be claimed once during the term of the contract. We must be notified immediately when you find employment again.

### **A1-6.31.5 Nachweispflicht**

Die entsprechenden Nachweise über die Erfüllung der Voraussetzungen sind von Ihnen zu erbringen. Kein Anspruch auf Beitrags-freistellung besteht für Arbeitslosigkeit, die bei Antragstellung bereits bekannt oder in Textform angekündigt war

### **A1-6.32 Feather-Leistungs-Garantie**

**A1-6.32.1** Tritt ein Schadensfall ein, für den wir nach diesen Versicherungsbedingungen nicht zur Leistung verpflichtet sind, so erhalten Sie durch die Feather-Leistungs-Garantie dann Versicherungsschutz aus dieser Privathaftpflichtversicherung, wenn

- ein anderer in Deutschland zum Betrieb der Haftpflichtversicherung zugelassener Versicherer zum Zeitpunkt des Schadeneintritts im Rahmen eines allgemein zugänglichen Privathaftpflichttarifes (ohne beitragspflichtige Leistungserweiterungen) für den eingetretenen Schaden eine Entschädigungsleistung zahlen würde und
- Sie dies durch Vorlage der Versicherungsbedingungen nachweisen.

Bei der Entschädigungsberechnung wird die bei dem anderen Versicherer geltende Entschädigungsgrenze (als Leistungsgrenze innerhalb der für den Vertrag vereinbarten Versicherungssumme) und/oder Selbst-beteiligung zu Grunde gelegt.

**A1-6.32.2** Gilt in der Privathaftpflichtversicherung des anderen Versicherers für einen Schadensfall, für den auch wir nach diesen Versicherungsbedingungen Versicherungsschutz bieten,

- eine höhere Entschädigungsgrenze als bei uns (als Leistungsgrenze innerhalb der für den Vertrag vereinbarten Versicherungssumme), so wird bei der Entschädigungsberechnung die höhere Entschädigungsgrenze des anderen Versicherers zu Grunde gelegt;

### **A1-6.31.5 Required evidence**

You must provide the relevant evidence that you meet these requirements. There is no entitlement to exemption from premium payment for unemployment that was already known or announced in text form when the application was made.

### **A1-6.32 Feather Guarantee**

**A1-6.32.1** If a claim occurs for which we are not obliged to pay benefits according to these insurance conditions, you can still receive insurance coverage from this personal liability insurance through the Feather guarantee if

- another insurer licensed to operate liability insurance in Germany would pay compensation for the same claim at the time when the claim occurred within the scope of a basic personal liability tariff (without any additional premium benefits), and
- you must prove this by submitting the insurance conditions.

The compensation calculation will be based on the compensation limit applicable with the other insurer (as a claim limit within the insured sum agreed for the contract) and/or deductible.

**A1-6.32.2** If the private liability insurance of the other insurer applies to a claim for which we also provide insurance coverage according to these insurance conditions,

- a higher limit of compensation than ours (as a limit of benefit within the insured sum agreed in the contract), the higher limit of compensation of the other insurer shall be taken as a basis for the calculation of compensation;
- If the deductible is lower than ours, the lower deductible of the other

– eine geringere Selbstbeteiligung als bei uns, so wird bei der Entschädigungsberechnung die geringere Selbstbeteiligung des anderen Versicherers berücksichtigt.

insurer will be taken into account when calculating the compensation.

**A1-6.32.3** Der mitversicherte Personenkreis gemäß A1-2 kann durch die Feather-Leistungs-Garantie nicht erweitert werden.

**A1-6.32.3** The co-insured group of individuals according to A1-2 cannot be extended by the Feather guarantee.

**A1-6.32.4** Von der Erweiterung des Versicherungsschutzes sind ausgeschlossen

- vorsätzlich herbeigeführte Schäden,
- im Ausland eintretende Schadenereignisse,
- Schäden, die im Rahmen einer beruflichen oder gewerblichen Tätigkeit verursacht werden,
- die Befriedigung von Ansprüchen
- wegen Schäden, für die keine gesetzliche Haftung gegeben ist,
- die über die gesetzliche Haftpflicht hinaus-gehen (z. B. Ansprüche aus vertraglichen Haftungsvereinbarungen),
- Eigenschäden,
- Haftpflichtansprüche wegen Schäden aus dem Halten oder Gebrauch von versicherungspflichtigen Kraft-, Luft- oder Wasser-fahrzeugen,
- Risiken, die einer Versicherungs- oder Deckungsvorsorgepflicht unterliegen,
- Schäden, die auf Asbest, asbesthaltige Substanzen oder Erzeugnisse zurückzuführen sind.
- Assistanceleistungen, versicherungsfremde Leistungen sowie von dem Vorversicherer extern zugekaufte Versicherungs- und Dienstleistungen.

**A1-6.32.4** The following are excluded from the extension of insurance coverage

- damage caused intentionally,
- damages that occurred abroad,
- damage caused in the course of a professional or commercial commercial activity,
- the satisfaction of claims for damage for there is no legal liability,
- which go beyond statutory liability (e.g. claims arising from contractual liability agreements),
- self-inflicted damage,
- Liability claims for damages arising from the use of motor vehicles, aircrafts or risks that are subject to an insurance or coverage obligation,
- risks that are subject to an insurance or coverage obligation.
- damage caused by asbestos, substances or products containing asbestos
- Assistance benefits, non-insurance benefits and insurance and services purchased externally from the ceding insurer.

Ein vorgenannter Ausschluss der Erweiterung des Versicherungsschutzes (nach A1-6.32.1 und A1-6.32.2) gilt dann nicht, wenn ein Schaden – für den die Erweiterung des Versicherungsschutzes nach den

The aforementioned exclusion of the extension of insurance coverage (according to A1-6.32.1 and A1-6.32.2) does not apply if a loss -- for which the extension of insurance coverage would actually be excluded according to the aforementioned regulations (e.g. a loss caused by a co-insured person who is incapacitated) -- is already co-insured under this Barmenia contract at a lower compensation limit or a higher deductible. In

vorgenannten Regelungen eigentlich ausgeschlossen wäre (z. B. ein Schaden, den eine deliktsunfähige mitversicherte Person verursacht) – bereits im Rahmen dieses Barmenia-Vertrages zu einer niedrigeren Entschädigungsgrenze oder einem höheren Selbstbehalt mitversichert ist. In einem derartigen Fall wird bei der Entschädigungsberechnung die höhere Entschädigungsgrenze oder die geringere Selbstbeteiligung nach den Bedingungen des anderen zugelassenen Versicherers zu Grunde gelegt. Von dieser Erweiterung ausgenommen ist die Mitversicherung der gesetzlichen Haftpflicht aus dem Gebrauch von Luftfahrzeugen (A1-6.21) und aus selbstständigen Tätigkeiten gemäß A1-6.35.

**A1-6.32.5** Versicherungssumme/  
Selbstbeteiligung  
Unsere Höchstersatzleistung im Rahmen der Feather-Leistungs-Garantie ist die für diesen Vertrag vereinbarte Pauschal-Versicherungssumme. Es erfolgt eine Anrechnung auf die Pauschal-Versicherungssumme je Versicherungsfall sowie auf die Jahreshöchstersatzleistung. Ist für diesen Vertrag eine generelle Selbstbeteiligung vereinbart, so wird diese bei der Entschädigungsberechnung berücksichtigt.

**A1-6.33 Nicht-Schlechterstellungs-Garantie beim Wechsel der Privathaftpflichtversicherung zur Barmenia Allgemeine Versicherungs-AG**

**A1-6.33.1** Gegenstand und Voraussetzungen für die Nicht-Schlechterstellungs-Garantie

- a) Gegenstand der Nicht-Schlechterstellungs-Garantie  
Die Nicht-Schlechterstellungs-Garantie gilt für den Fall, dass ein Schadensfall über die Barmenia-Privathaftpflichtversicherung "PremiumSchutz"
- aa) nicht oder
- bb) summenmäßig im Rahmen von Deckungserweiterungen/Sublimits nicht ausreichend versichert ist – der

such a case, the higher limit of compensation or the lower deductible according to the terms and conditions of the other authorized insurer will be taken as a basis for the calculation of the compensation. Excluded from this extension is the co-insurance of legal liability from the use of aircraft (A1-6.21) and from self-employed activities according to A1-6.35.

**A1-6.32.5** Insured sum and deductible  
Our maximum compensation under the Feather Guarantee is the lump sum insured agreed upon in this contract.  
The lump sum insured per insured event and the maximum annual indemnity will be offset against each other.  
If a general deductible has been agreed for this contract, this will be taken into account when calculating the compensation.

**A1-6.33 No-worry guarantee when switching personal liability insurance to Barmenia Allgemeine Versicherungs-AG**

**A1-6.33.1** Subject matter and requirements for the No-Worry Guarantee

- a) Subject of the No-Worry Guarantee  
The No-Worry Guarantee applies in the event that a claim is covered by Barmenia's "Premium Protection" personal liability insurance
- aa) was not insured, or
- bb) not sufficiently insured in terms of amount within the scope of coverage extensions/sublimits -- however, the claim was covered in the scope of coverage of your prior insurance

Schadensfall im Deckungsumfang Ihres unmittelbaren Vorversicherungsvertrages für dasselbe Risiko bei einer anderen Versicherungsgesellschaft jedoch gedeckt oder mit einer höheren Entschädigungsgrenze oder einer geringeren Selbstbeteiligung versichert war.

b) Voraussetzungen für die Nicht Schlechterstellungs-Garantie Für unsere Leistung im Rahmen der "NichtSchlechterstellungs-Garantie" müssen die folgenden weiteren Voraussetzungen erfüllt sein:  
Der unmittelbare Vorversicherungsvertrag  
aa) wurde nicht vom Vorversicherer, sondern von Ihnen gekündigt und  
bb) muss mindestens für ein volles Versicherungsjahr bestanden haben;  
cc) Der Zeitraum zwischen der Beendigung des unmittelbaren Vorversicherungsvertrages und dem Beginn der Barmenia-Privathaftpflichtversicherung "Premium-Schutz" darf nicht mehr als drei Monate betragen.

Sind die Voraussetzungen für die NichtSchlechterstellungs-Garantie gemäß A1-6.33.1 a) und b) erfüllt, werden wir uns nicht auf Leistungsausschlüsse bzw. Leistungseinschränkungen in den Versicherungsbedingungen für die Barmenia-Privathaftpflichtversicherung "Premium-Schutz" berufen, sondern den Schadensfall nach den Bestimmungen des Vorversicherungsvertrages im Umfang von A1-6.33.2 und A1-6.33.3 regulieren.

#### A1-6.33.2 Der Leistungsfall

a) Leistungsumfang Für die Feststellung des Leistungsumfanges sind die Vertragsgrundlagen/Versicherungsbedingungen der Vorversicherung maßgeblich, die zum Zeitpunkt des Abschlusses dieser Privathaftpflichtversicherung "Premium-Schutz"

contract for the same risk with another insurance company or was insured with a higher compensation limit or a lower deductible.

b) Prerequisites for the no-worry guarantee In order for us to provide benefits under the "No-worry Guarantee", the following additional requirements must be met: The immediate prior insurance contract  
aa) has not been terminated by the previous insurer but by you, and  
bb) must have existed for at least one full insurance year;  
cc) The period between the termination of the immediate previous insurance contract and the start of the Barmenia private liability insurance "Premium Protection" may not be more than three months.

If the conditions for the No-Worry Guarantee according to A1-6.33.1 a) and b), we will not invoke exclusions or limitations of benefits in the insurance conditions for the Barmenia personal liability insurance "Premium Protection", but will settle the claim in accordance with the provisions of the prior insurance contract to the extent of A1-6.33.2 and A1-6.33.3.

#### A1-6.33.2 The insured event

a) Scope of coverage  
The scope of coverage shall be determined on the basis of the contract/insurance conditions of the prior insurance in force at the time this "Premium Protection" personal liability insurance was taken out. Changes to

galten. Danach beantragte bzw. vorgenommene Änderungen der Vorversicherung werden nicht berücksichtigt.

b) Tritt ein Schadensfall ein, für den wir nach den geltenden Versicherungsbedingungen nicht zur Leistung verpflichtet sind, so erhalten Sie dann eine Leistung, wenn für den Schadensfall über die Versicherungsbedingungen des unmittelbaren Vorversicherungsvertrages Versicherungsschutz bestanden hätte.

c) Gilt nach den geltenden Versicherungsbedingungen für die Barmenia-Privathaftpflichtversicherung "Premium-Schutz" für einen Schadensfall

aa) eine niedrigere Entschädigungsgrenze als bei dem unmittelbaren Vorversicherungsvertrag (als Leistungsgrenze innerhalb der für den Vertrag vereinbarten Versicherungssumme), so wird bei der Entschädigungsberechnung die höhere Entschädigungsgrenze des Vorversicherungsvertrages zu Grunde gelegt;

bb) für einzelne Leistungseinschlüsse eine höhere Selbstbeteiligung als bei dem unmittelbaren Vorversicherungsvertrag, so wird bei der Entschädigungsberechnung die niedrigere Selbstbeteiligung des Vorversicherungsvertrages berücksichtigt.

d) Höchstersatzleistung/  
Selbstbeteiligung  
Unsere Höchstersatzleistung im Rahmen dieser Nicht-Schlechterstellungs-Garantie ist die für diesen Vertrag vereinbarte Versicherungssumme.

the previous insurance policy applied for or made thereafter will not be taken into account.

b) If a claim occurs for which we are not obligated to pay benefits under the applicable insurance conditions, you will receive benefits if insurance coverage would have existed for the claim under the insurance conditions of the direct prior insurance contract.

c) If, according to the applicable insurance conditions for the Barmenia personal liability insurance "Premium Protection", the following applies to a claim.

aa) a lower limit of compensation than for the immediate prior insurance contract (as a limit of benefits within the insured sum agreed for the contract), the higher limit of compensation of the prior insurance contract shall be used as a basis for the compensation calculation;

bb) If the deductible for individual benefit inclusions is higher than the deductible for the immediate prior insurance contract, the lower deductible of the prior insurance contract will be taken into account when calculating the compensation.

d) Maximum compensation/deductible  
Our maximum compensation under this no-fault guarantee is the insured sum agreed for this contract.

If a general deductible has been agreed for Barmenia's "Premium Protection" personal liability insurance, this will be taken into account when calculating the compensation

Ist für die Barmenia-Privathaftpflichtversicherung "Premium-Schutz" eine generelle Selbstbeteiligung vereinbart, so wird



diese bei der Entschädigungsberechnung berücksichtigt.

#### **A1-6.33.3** Einschränkungen der NichtSchlechterstellungs-Garantie

- a) Für Leistungen des Vorversicherungsvertrages, die bei uns nur gegen Beitragszuschlag versicherbar sind, gilt die Nicht-Schlechterstellungs-Garantie nur dann, wenn diese Leistungen in die Barmenia-Privathaftpflichtversicherung "Premium-Schutz" eingeschlossen wurden.
- b) Assistanceleistungen, versicherungsfremde Leistungen sowie von dem Vorversicherer extern zugekaufte Versicherungs- und Dienstleistungen fallen nicht unter die NichtSchlechterstellungs-Garantie.

#### **A1-6.33.4** Obliegenheiten und Folgen einer Obliegenheitsverletzung

Ohne Ihre Mitwirkung kann die Barmenia ihre Leistung nicht erbringen. Im Versicherungsfall müssen Sie daher – zusätzlich zu den Obliegenheiten der Barmenia-Privathaftpflichtversicherung "PremiumSchutz" – insbesondere diese Pflichten erfüllen:

- a) Ihre Pflichten im Versicherungsfall  
Aufklärungs- und Nachweispflicht  
Sie müssen alles tun, was zur Aufklärung des Versicherungsfalls und des Umfangs unserer Leistungspflicht erforderlich ist.  
Sie müssen dabei insbesondere  
– unsere Fragen zu den Umständen des Schadenereignisses und zu unserer Leistungspflicht wahrheitsgemäß und vollständig beantworten. Wir können verlangen, dass Sie in Textform antworten.  
– uns über den Vorversicherungsvertrag  
– den Versicherungsschein und  
– die allgemeinen und speziellen Versicherungsbedingungen einreichen;

#### **A1-6.33.3** Restrictions on the No-Worry Guarantee

- a) For benefits under the prior insurance contract, which can only be insured with us against a premium surcharge, the No-Worry Guarantee only applies if these benefits were included in the Barmenia personal liability insurance "Premium Protection".
- b) Assistance benefits, non-insurance benefits as well as insurance and service benefits purchased externally from the previous insurer are not covered by the No-Worry Guarantee.

**A1-6.33.4** Responsibilities and consequences of a failure to uphold contractual obligations  
Barmenia cannot provide its benefits without your cooperation. In the event of an insured event you must therefore -- in addition to the responsibilities of Barmenia's personal liability insurance "Premium Protection" -- in particular fulfill these obligations:

- a) Your responsibilities in the event of an insured event  
Duty of clarification and proof  
You must do everything that is necessary to explain the insured event and the scope of our duty to provide compensation.  
In particular, you must  
- answer our questions about the circumstances of the insured event and our duty to provide compensation truthfully and completely. We may require that you answer in text form  
- give us your prior insurance contract -- the insurance policy and  
- the general and special insurance conditions  
- provide us with any evidence requested, insofar as you can

– uns angeforderte Nachweise vorlegen, soweit es Ihnen billigerweise zugemutet werden kann, diese zu beschaffen.

b) Leistungsfreiheit bzw. Leistungskürzung

Bei vorsätzlicher Verletzung einer nach Eintritt eines Schadensfalles zu erfüllenden Obliegenheit nach A1-6.33.4 a) brauchen wir nicht zu leisten. Wird eine Obliegenheit grob fahrlässig verletzt, sind wir berechtigt, unsere Leistung in einem der Schwere Ihres Verschuldens entsprechenden Verhältnis zu kürzen.

Der Versicherungsschutz bleibt jedoch bestehen,

aa) wenn Sie nachweisen, dass Sie die Obliegenheit nicht grob fahrlässig verletzt haben,

bb) wenn Sie nachweisen, dass die Obliegenheitsverletzung weder für den Eintritt oder die Feststellung des Versicherungsfalls noch für die Feststellung oder den Umfang der Leistung ursächlich war,

cc) wenn wir es unterlassen hatten, Sie durch eine gesonderte Mitteilung in Textform auf die vorgenannten Rechtsfolgen der Obliegenheitsverletzung hinzuweisen.

Der Versicherungsschutz entfällt trotz nachgewiesener fehlender Ursächlichkeit gemäß bb), wenn Sie die Obliegenheit arglistig verletzt haben.

### **A1-6.34 Barmenia-Konditions-Differenz Versicherung**

**A1-6.34.1** Gegenstand der Konditions-Differenzversicherung

a) Diese Konditions-Differenz-Versicherung gilt für den Fall, dass

- zum Zeitpunkt der Antragstellung bzw. Angebotsannahme dieser Privathaft-pflichtversicherung
- für das gleiche Risiko
- noch ein weiterer, in den nächsten 15 Monaten auslaufender bzw.

reasonably be expected to obtain them.

b) Waiver or reduction of benefits

In case of intentional failure to uphold a contractual obligation according to A1-6.33.4 a) which has to be fulfilled after the occurrence of a claim, we do not have to provide compensation. If an obligation is not upheld due to gross negligence, we are entitled to reduce our compensation in proportion to the severity of your negligence.

However, the insurance coverage remains in force,

aa) if you prove that you have not grossly and negligently breached the contract.

bb) if you prove that the breach of the contract on your part was not the cause of the reason for the insured event or of the determination or scope of the compensation,

cc) if we failed to inform you of the aforementioned legal consequences of the failure to uphold contractual obligations by means of a separate notification in text form.

The insurance coverage shall lapse despite the proven lack of causation in accordance with bb) if you have fraudulently breached this contract.

### **A1-6.34 Barmenia Conditional Differential Insurance**

**A1-6.34.1** Subject of the conditional difference insurance

a) This conditional difference insurance applies in the event that

- was at the time of application or acceptance of the offer for this personal liability insurance
- has the same risk

- there was another insurance policy expiring or terminated in the next 15

gekündigter Versicherungsvertrag bei einem anderen Versicherer (Vorversicherer) besteht.

b) Mit der Konditions-Differenz-Versicherung erhalten Sie – für die Zeit bis zur Beendigung der Vorversicherung – ausschließlich die (Mehr-)Leistungen im Rahmen dieser Privat-haftpflichtversicherung, die über den Ver-sicherungsumfang Ihrer Vorversicherung hinausgehen. Dies gilt nicht für solche Leistungen/ Gefahren, die bei uns nur gegen zusätzlichen Beitrag in den Versicher-ungsschutz eingeschlossen werden können.

c) Für die Feststellung des Umfangs unserer Leistungspflicht gelten die Vertrags-grundlagen/Versicherungsbe-dingungen der Vorversicherung zum Zeitpunkt der Antrag-stellung bzw. Angebotsannahme dieser Privathaftpflichtversicherung. Danach beantragte bzw. vorgenommene Änderungen der Vorversicherung oder dieser Privat-haftpflichtversicherung werden nicht berück-sichtigt.

d) Nicht ersetzt wird eine generelle Selbstbeteiligung, die für den gesamten Vorversicherungsvertrag vereinbart wurde.

months with another insurer (previous insurer).

b) With the condition difference insurance you receive -- for the time until the termination of the previous insurance -- exclusively the (additional) benefits within the scope of this private liability insurance which go beyond the scope of insurance of your previous insurance. This does not apply to those benefits/risks that can only be included in our insurance coverage for an additional premium.

c) For the determination of the scope of our duty to provide compensation, the contractual bases/insurance conditions of the prior insurance at the time of the application or acceptance of the offer of this personal liability insurance shall apply. Changes to the previous insurance or this personal liability insurance applied for or made thereafter will not be taken into account.

d) A general deductible agreed for the entire prior insurance contract will not be replaced.

**A1-6.34.2** Versicherungssumme(n)/ Selbstbeteiligung

Unsere Höchstersatzleistung ist auf die mit uns vereinbarte(n) Versicherungssumme(n) begrenzt.  
Ist mit uns eine generelle Selbstbeteiligung vereinbart, so wird diese bei der Entschädi-gungsberechnung berücksichtigt.

**A1-6.34.2** Insured sum(s) / deductible

Our maximum compensation is limited to the insured sum(s) agreed with us  
If a general deductible has been agreed with us, this will be taken into account in the entitlement to compensation.

**A1-6.34.3** Versicherungsfall

Versicherungsfall in dieser Konditions-Differenz-Versicherung ist die vollständige oder teilweise Ablehnung einer Leistung aus der bestehenden Vorversicherung durch den Vorversicherer bzw. die abschließende Entschädigungs-zahlung des Vorversicherers (nachweisbar

**A1-6.34.3** Insured event

The insured event in this conditional differential insurance is the complete or partial rejection of a benefit from the existing prior insurance by the prior insurer or the final compensation payment by the prior insurer (verifiable by the letter of acceptance of

durch das Leistungsablehnungsschreiben des Vorversicherers oder dessen Leistungsabrechnung).

#### **A1-6.34.4** Einschränkungen unserer Leistungspflicht

- a) Aus dieser Konditions-Differenz-Versicherung besteht kein Leistungsanspruch, wenn der Vorversicherer
  - aa) wegen eines zwischen Ihnen und dem Vorversicherer getroffenen Vergleichs den Schaden nicht in vollem Umfang erstattet;
  - bb) wegen fehlender Nachweise lediglich eine pauschale oder teilweise Entschädigung erbringt oder seine Leistungspflicht vollständig ablehnt;
  - cc) wegen
    - arglistiger Täuschung und/oder
    - Verletzung der vorvertragliche Anzeigepflicht von seiner Leistungspflicht befreit ist.
- b) Ist der Vorversicherer wegen
  - Nichtzahlung des Beitrags oder
  - Obliegenheitsverletzungvon seiner Leistungspflicht ganz oder teilweise befreit, erhöht sich dadurch nicht unsere Leistung aus der Konditions-Differenz-Versicherung. In diesen Fällen erbringen wir unsere Leistung, als hätte keiner der vorgenannten Gründe für den Wegfall oder die Reduzierung der Leistung des Vorversicherers vorgelegen.

**A1-6.34.5** Beginn und Ende der KonditionsDifferenz-Versicherung  
Dieser Versicherungsschutz gilt ab dem Zeitpunkt der Antragstellung bzw. Angebot-sannahme für die Zeit bis zum Beginn dieser Privathaftpflichtversicherung bei uns, längstens für 15 Monate.  
Er entfällt rückwirkend ab Beginn, wenn Sie Ihre Vertragserklärung widerrufen oder der Vertrag (z. B. wegen Nichtzahlung des Erstbeitrags) rückwirkend aufgehoben wird.

benefits from the prior insurer or its statement of benefits).

#### **A1-6.34.4** Restrictions on our duty to provide compensation

- a) There is no entitlement to benefits from this conditional difference insurance if the previous insurer
  - aa) does not reimburse the loss in full because of a settlement reached between you and the prior insurer
  - bb) only pays a lump sum or partial compensation due to a lack of evidence or if they refuse to pay benefits in full;
  - cc) because of
    - fraudulent misrepresentation and/or
    - breach of the pre-contractual duty of disclosureIf any of the above is true, then we are released from our obligation to provide compensation.
- b) If the previous insurer is fully or partially released from their obligation to provide compensation due to non-payment of the premium or breach of obligations, this does not increase our compensation under the conditional difference insurance. In such cases, we will pay our benefit as if none of the aforementioned reasons for the lapse or reduction of the benefit of the previous insurer had existed.

**A1-6.34.5** Start and end of the conditional difference insurance  
This insurance coverage shall apply from the date of application or acceptance of offer for the period up to the commencement of this personal liability insurance with us for a maximum of 15 months.  
It will cease to apply retroactively from the start date if you revoke your declaration of contract or if the contract is cancelled retroactively (e.g. due to non-payment of the initial premium).

#### **A1-6.34.6** Obliegenheiten und Folgen einer Obliegenheitsverletzung

Bei Eintritt eines Versicherungsfalls haben Sie uns diesen spätestens dann anzuzeigen, wenn der Vorversicherer den Versicherungsschutz ganz oder teilweise abgelehnt hat. Im Übrigen gelten für die Konditions-Differenz-Versicherung die für diese Privathaftpflichtversicherung vereinbarten Obliegenheiten (siehe unter B-3). Die Rechtsfolgen einer Verletzung von Obliegenheiten sind unter B-4 beschrieben.

#### **A1-6.35** Mitversicherung der gesetzlichen Haftpflicht aus selbstständigen/freiberuflichen Tätigkeiten

**A1-6.35.1** Versicherte selbstständige/freiberufliche Tätigkeiten Mitversichert ist (unter den Voraussetzungen gemäß A1-6.35.2) Ihre gesetzliche Haftpflicht oder die einer mitversicherten Person aus folgenden selbstständigen/freiberuflichen Tätigkeiten (als),

- Alleinunterhalter,
- Änderungsschneiderei, Stickerei,
- Call-Center-Tätigkeit im werbenden Bereich,
- Daten- und Texterfassung,
- Erteilen von Nachhilfeunterricht, Mal-, Bastel- und Handarbeitskursen;
- Erteilung von Fitnessunterricht/Sportunterricht
- z. B. auch Pilates- und Yoga – (Übungs-/ Kursleiter z. B. im Turnverein, Fitness-Center oder in einer Schule);
- Flohmarkt- und Basarverkauf,
- Fotograf/in;
- Friseur/in;
- Gäste-/Fremdenführungen;
- Vertrieb von Kosmetik, Kerzen, Schmuck, Reinigungsartikeln, Geschirr, Kochgeräten, Dessous und Ehehygieneartikeln;
- Erstellung und Vertrieb von Handarbeiten/

#### **A1-6.34.6** Obligations and consequences of a failure to uphold contractual obligations

If an insured event occurs, you must notify us of this at the latest when the prior insurer has rejected the insurance coverage in whole or in part. In all other respects, the obligations agreed for this personal liability insurance apply to the Conditional Differences insurance (see under B-3). The legal consequences of a breach of obligations are described under B-4.

#### **A1-6.35** Co-insurance of statutory liability from self-employed/freelance activities

**A1-6.35.1** Insured self-employed/freelance activities

Co-insured is (under the conditions according to A1-6.35.2) your legal liability or that of a co-insured person from the following self-employed/freelance activities (as),

- sole proprietor,
- alteration tailoring, embroidery,
- call center activity in the advertising sector,
- data and text entry,
- tutoring, painting, handicrafts and needlework courses and handicraft courses;
- Giving fitness lessons/sports classes
- e.g. also Pilates and Yoga
- (exercise/course instructor e.g. in a gymnastics club, fitness center or in a school);
- Flea market and bazaar sales,
- photographer;
- Hairdresser;
- Guest/guided tours;
- Sales of cosmetics, candles, jewelry, cleaning items, dishes, cooking utensils, lingerie, and marital hygiene items;
- Creation and distribution of handicrafts/gift items.
- Survey/call center activities for market and opinion research institutes;
- Participation in carnival events;
- Music teacher;

Geschenkartikeln.  
 - Umfrage-/Call-Centertätigkeiten für Markt- und Meinungsforschungsinstitute;  
 - Mitwirkung an Karnevalsveranstaltungen;  
 - Musiklehrer/in;  
 - Verteilung von Zeitschriften und Werbeprospekten;  
 - Tierbetreuung  
 - Übersetzer

- Distribution of magazines and advertising brochures;  
 - animal care  
 - Translator

#### **A1-6.35.2 Leistungsvoraussetzungen**

Voraussetzungen für den Versicherungs-schutz sind, dass

- a) aus den versicherten Tätigkeiten ein Gesamtumsatz (einzeln oder in Ihrer Gesamtheit) im vorangegangenen Versicherungsjahr von nicht mehr als 15.000 EUR erzielt wurde und im laufenden Versicherungsjahr – bei einer zeitanteil-mäßigen Vorausberechnung – der Gesamtumsatz 15.000 EUR nicht überschreiten wird;  
 Wird der Umsatz in Höhe von 15.000 EUR überschritten, besteht auch für das Risiko aus dem Umsatz bis 15.000 EUR kein Versicherungsschutz.
- b) - sofern für die Ausübung der versicherten selbstständigen/ freiberuflichen Tätigkeiten (siehe A1-6.35.1) die Nutzung von Räumlichkeiten erforderlich ist – für diese Zwecke ausschließlich Räume der ansonsten selbst bewohnten Wohnung bzw. des selbst bewohnten Einfamilienhauses genutzt werden und keine weiteren Betriebsgebäude, -räume und/oder -grundstücke existieren;  
 Versicherungsschutz besteht jedoch für ein Lager, das sich auf dem Grundstück der selbst bewohnten Wohnung/des Einfamilienhauses befindet.
- c) keine Angestellten beschäftigt werden (mit Ausnahme einer einzigen

#### **A1-6.35.2 Preconditions for benefits**

The preconditions for insurance coverage are that

- a) the insured activities did not generate a total turnover (individually or in their entirety) of more than EUR 15,000 in the previous insurance year and that the total turnover will not exceed EUR 15,000 in the current insurance year, precalculated appropriately;  
 If the turnover exceeds 15,000 EUR, there is no insurance coverage for the risk arising from the turnover up to 15,000 EUR either.
- b) -- insofar as the use of premises is required for the performance of the insured self-employed/freelance activities (see A1-6.35.1) -- only rooms of the otherwise self-occupied apartment or the self-occupied single-family house are used for these purposes and no other business buildings, rooms and/or land exist;  
 However, insurance coverage is provided for a warehouse located on the property of the self-occupied apartment/single-family house.
- c) no employees are employed (with the exception of a single person living in the same household as you).



mit Ihnen in häuslicher Gemeinschaft lebenden Person).

**A1-6.35.3** Versicherte Zusatzleistungen  
Mitversichert ist im Rahmen dieser versicherten Tätigkeiten Ihre gesetzliche Haftpflicht

- a) aus Tätigkeiten, die auf fremden Grundstücken ausgeübt werden (z. B. bei Kundenbesuchen);
- b) der Teilnahme an Märkten/Basaren, Messen und Ausstellungen sowie Vorführungen betrieblicher Erzeugnisse;
- c) aus dem Besitz und der Unterhaltung von Reklameeinrichtungen (Transparenten, Reklametafeln, Leuchtröhrenanlagen usw.).

**A1-6.35.4** Nicht versichert  
Haftpflicht-ansprüche

- a) Produkthaftpflicht  
Nicht versichert ist das Produkthaftpflichtrisiko und das Risiko des Herstellens aus den vertriebenen Produkten.
- b) Arzneimittel  
Ausgeschlossen sind Ansprüche wegen Personenschäden durch im Geltungsbereich des Arzneimittelgesetzes an Verbraucher abgegebene Arzneimittel, für die Sie oder eine versicherte Person in der Eigenschaft als pharmazeutischer Unternehmer im Sinne des Arzneimittelgesetzes eine Deckungsvorsorge zu treffen haben.

**A1-6.35.5** Vorleistungspflicht anderer  
Ersatzpflichtiger  
Erhalten Sie oder eine mitversicherte Person für einen Versicherungsfall Versicherungsschutz aus einem anderen Haftpflichtversicherungsvertrag (z. B. Vereins- oder Betriebshaftpflichtversicherung), entfällt für diesen Versicherungsfall der Versicherungsschutz aus diesem Vertrag.

**A1-6.35.3** Additional insured benefits  
Within the scope of these insured activities, your legal liability is also insured

- a) from activities carried out on third-party property (e.g. when visiting customers);
- b) participation in markets/bazaars, trade fairs and exhibitions as well as demonstrations of company products;
- c) from the possession and maintenance of advertising equipment (banners, billboards, fluorescent tube systems, etc.).

**A1-6.35.4** Not insured Liability claims

- a) Product liability  
The product liability risk and the risk of manufacturing from the distributed products are not insured.
- b) Pharmaceuticals  
Excluded are claims for personal injury caused by medicinal products sold to consumers within the scope of the German Medicinal Products Act (Arzneimittelgesetz), for which you or an insured person in your capacity as a pharmaceutical entrepreneur within the meaning of the German Medicinal Products Act (Arzneimittelgesetz) are required to make coverage provisions.

**A1-6.35.5** Obligation of other parties  
responsible for providing compensation in advance  
If you or a co-insured person receive insurance coverage for an insured event from another liability insurance contract (e.g. association or public liability insurance), the insurance coverage under this contract shall not apply for this insured event.

**A1-6.35.6 Unwirksamkeit anderer Regelungen**  
Die Mitversicherung der gesetzlichen Haftpflicht aus selbstständigen Tätigkeiten kann nicht durch die „Feather-Leistungs-Garantie“ (A1-6.32) erweitert werden. Auch die Regelungen zur Erhöhung und Erweiterung des versicherten Risikos (A1-8) und zur Vorsorgeversicherung (A1-9) gelten nicht.

**A1-6.35.6 Invalidity of other regulations**  
The co-insurance of legal liability from self-employed activities cannot be extended by the "Feather Guarantee" (A1-6.32). The regulations on increasing and extending the insured risk (A1-8) and on precautionary insurance (A1-9) also do not apply.

## **A1-7 Allgemeine Ausschlüsse**

Falls im Versicherungsschein oder seinen Nachträgen nicht ausdrücklich etwas anderes bestimmt ist, sind vom Versicherungsschutz ausgeschlossen:

## **A1-7 General exclusions**

Unless expressly stated otherwise in the insurance policy or its appendices, the following are excluded from insurance coverage:

**A1-7.1 Vorsätzlich herbeigeführte Schäden**  
Ausgeschlossen sind Versicherungsansprüche aller Personen, die den Schaden vorsätzlich herbeigeführt haben. A1-2.4.2 findet keine Anwendung.

**A1-7.1 Intentional damages**  
Excluded are insurance claims of all individuals who have intentionally caused the damage. A1-2.4.2 shall not apply.

### **A1-7.2 Kenntnis der Mangelhaftigkeit oder Schädlichkeit von Erzeugnissen, Arbeiten und sonstigen Leistungen**

Ausgeschlossen sind Versicherungsansprüche aller Personen, die den Schaden dadurch verursacht haben, dass sie in Kenntnis von deren Mangelhaftigkeit oder Schädlichkeit

- Erzeugnisse in den Verkehr gebracht oder
- Arbeiten oder sonstige Leistungen erbracht haben. A1-2.4.2 findet keine.

### **A1-7.2 Knowledge of the defectiveness or harmfulness of products, work and other services**

Excluded are insurance claims of all persons who have caused the damage by knowing that the products, works and other services were defective or harmful.

- put products on the market or
- work or other services with knowledge of their defectiveness or harmfulness. A1-2.4.2 does not apply.

### **A1-7.3 Ansprüche der Versicherten untereinander**

Ausgeschlossen sind Ansprüche

- a) von Ihnen selbst oder der in A1-7.4 benannten Personen gegen die mitversicherten Personen;
- b) zwischen mehreren Versicherungsnehmern desselben Versicherungsvertrages;
- c) zwischen mehreren mitversicherten Personen desselben Versicherungsvertrages.

### **A1-7.3 Cross insurance claims**

Excluded are claims

- a) made by you or the persons named in A1-7.4 against other co-insured persons;
- b) between several policyholders of the same insurance contract;
- c) between several co-insured persons of the same insurance contract.

These exclusions also extend to claims by relatives of the aforementioned persons who live with them in a household.

Diese Ausschlüsse erstrecken sich auch auf Ansprüche von Angehörigen der vorgenannten Personen, die mit diesen in häuslicher Gemeinschaft leben.

#### **A1-7.4 Schadensfälle von Ihren Angehörigen und von wirtschaftlich verbundenen Personen**

Ausgeschlossen sind Ansprüche gegen Sie

- a) aus Schadensfällen Ihrer Angehörigen, die mit Ihnen in häuslicher Gemeinschaft leben oder die zu den im Versicherungsvertrag mitversicherten Personen gehören; Als Angehörige gelten
  - Ehegatten, Lebenspartner im Sinne des Lebenspartnerschaftsgesetzes oder vergleichbare Partnerschaften nach dem Recht anderer Staaten,
  - Eltern und Kinder,
  - Adoptiveltern und -kinder,
  - Schwiegereltern und -kinder,
  - Stiefeltern und -kinder,
  - Großeltern und Enkel,
  - Geschwister sowie
  - Pflegeeltern und -kinder (Personen, die durch ein familienähnliches, auf längere Dauer angelegtes Verhältnis wie Eltern und Kinder miteinander verbunden sind).
- b) von Ihren gesetzlichen Vertretern oder Betreuern, wenn Sie eine geschäftsunfähige, beschränkt geschäftsfähige oder betreute Person sind;
- c) von Ihren gesetzlichen Vertretern, wenn Sie eine juristische Person des privaten oder öffentlichen Rechts oder ein nicht rechtsfähiger Verein sind;
- d) von Ihren unbeschränkt persönlich haftenden Gesellschaftern, wenn Sie eine Offene Handelsgesellschaft, Kommanditgesellschaft oder Gesellschaft bürgerlichen Rechts sind;
- e) von Ihren Partnern, wenn Sie eine eingetragene Partnerschaftsgesellschaft sind;
- f) von Ihren Liquidatoren, Zwangs- und

#### **A1-7.4 Claims from your dependents and from economically connected individuals**

Excluded are claims against you

- a) from claims by your relatives who live with you in a household or who belong to the co-insured individuals in the insurance contract; The following are deemed to be dependents
  - Spouses, partners within the meaning of the German Civil Partnership Act (*Lebenspartnerschaftsgesetz*) or similar partnerships under the laws of other countries,
  - parents and children,
  - adoptive parents and children,
  - parents-in-law and children-in-law,
  - stepparents and stepchildren,
  - grandparents and grandchildren,
  - siblings and
  - Foster parents and foster children (persons who are related to each other by a family-like relationship of long duration, such as parents and children).
- b) by your legal representatives or guardians if you are a person who is legally incapacitated, has limited legal capacity or is under guardianship;
- c) by your legal representatives if you are a legal entity under private or public law or an association without legal capacity;
- d) by your general partners with unlimited liability if you are a general partnership, limited partnership or partnership under civil law;
- e) by your partners, if you are a registered partnership company;
- f) by your liquidators, receivers and insolvency administrators.

The exclusions under b) to f) also apply to claims of relatives of the persons named there who live with them in the same household.

Insolvenzverwaltern.

Die Ausschlüsse unter b) bis f) gelten auch für Ansprüche von Angehörigen der dort genannten Personen, die mit diesen in häuslicher Gemeinschaft leben.

**A1-7.5 Leasing, Leihe, verbotene Eigenmacht, besonderer Verwahrungsvertrag**

Ausgeschlossen sind Ansprüche wegen Schäden an fremden Sachen und allen sich daraus ergebenden Vermögensschäden, wenn Sie oder ein von Ihnen Bevollmächtigter oder Beauftragter diese Sachen geleast, geliehen, durch verbotene Eigenmacht erlangt hat oder sie Gegenstand eines besonderen Verwahrungsvertrages sind.

**A1-7.6 Schäden an hergestellten oder gelieferten Sachen, Arbeiten und sonstigen Leistungen**

Ausgeschlossen sind Ansprüche wegen Schäden an von Ihnen hergestellten oder gelieferten Sachen, Arbeiten oder sonstigen Leistungen infolge einer in der Herstellung, Lieferung oder Leistung liegenden Ursache und alle sich daraus ergebenden Vermögensschäden. Dies gilt auch dann, wenn die Schadenursache in einem mangelhaften Einzelteil der Sache oder in einer mangelhaften Teilleistung liegt und zur Beschädigung oder Vernichtung der Sache oder Leistung führt.

Dieser Ausschluss findet auch dann Anwendung, wenn Dritte in Ihrem Auftrag oder für Ihre Rechnung die Herstellung oder Lieferung der Sachen oder die Arbeiten oder sonstigen Leistungen übernommen haben.

**A1-7.7 Asbest**

Ausgeschlossen sind Ansprüche wegen Schäden, die auf Asbest, asbesthaltige Substanzen oder Erzeugnisse zurückzuführen sind.

**A1-7.8 Gentechnik**

Ausgeschlossen sind Ansprüche wegen Schäden, die zurückzuführen sind auf  
a) gentechnische Arbeiten;

**A1-7.5 Leasing, Lending, Prohibited Own Power, Special custody agreement**

Excluded are claims for damage to third-party property and all resulting financial losses if you or an authorized representative or agent of yours has leased or borrowed such property, obtained it by unlawful interference or if it is the subject of a special safekeeping agreement.

**A1-7.6 Damage to manufactured or delivered items, work and other services**

Excluded are claims for damage to items manufactured or delivered by you, work or other services as a result of a cause inherent in the manufacture, delivery or service and all financial losses resulting therefrom. This shall also apply if the cause of the damage lies in a defective individual part of the item or in a defective partial performance and leads to damage or destruction of the item or performance.

This exclusion shall also apply if third parties have undertaken the manufacture or delivery of the items or the work or other services on your behalf or for your account.

**A1-7.7 Asbestos**

Excluded are claims for damage attributable to asbestos, substances or products containing asbestos.

**A1-7.8 Genetic engineering**

Excluded are claims for damage that is attributable to  
a) genetic engineering work;

- b) gentechnisch veränderte Organismen (GVO);
- c) Erzeugnisse, die
  - Bestandteile aus GVO enthalten,
  - aus GVO oder mit Hilfe von GVO hergestellt wurden.

- b) genetically modified organisms (GMOs);
- c) products that
  - contain components derived from GMOs,
  - produced from GMOs or have been produced with the aid of GMOs.

**A1-7.9 Persönlichkeits- und Namensrechtsverletzungen**  
- Ausschluss gestrichen -

**A1-7.9 Identity theft**  
- Exclusion deleted -

**A1-7.10 Anfeindung, Schikane, Belästigung und sonstige Diskriminierung**  
Ausgeschlossen sind Ansprüche wegen Schäden aus Anfeindung, Schikane, Belästigung, Ungleichbehandlung oder sonstigen Diskriminierungen.

**A1-7.10 Hostility, harassment, harassment and other forms of discrimination.**  
Excludes claims for damages resulting from hostility, harassment, unequal treatment, or other forms of discrimination.

**A1-7.11 Übertragung von Krankheiten**  
Ausgeschlossen sind Ansprüche wegen

- a) Personenschäden, die aus der Übertragung einer Krankheit resultieren, an der Sie erkrankt sind.
- b) Sachschäden, die durch Krankheit der Ihnen gehörenden, von Ihnen gehaltenen oder veräußerten Tiere entstanden sind.

In beiden Fällen besteht Versicherungsschutz, wenn Sie beweisen, dass Sie weder vorsätzlich noch grob fahrlässig gehandelt haben.

**A1-7.11 Transmission of diseases**  
Excluded are claims for

- a) personal injury resulting from the transmission of a disease with which you are ill.
- b) Damage to property caused by the illness of your animals belonging to you, kept or sold by you.

In both cases, insurance coverage exists if you prove that you acted neither intentionally nor with gross negligence.

**A1-7.12 Senkungen, Erdbeben, Überschwemmungen**  
Ausgeschlossen sind Ansprüche wegen Sachschäden und alle sich daraus ergebenden Vermögensschäden, welche entstehen durch

- a) Senkungen von Grundstücken oder Erdbeben;
- b) Überschwemmungen stehender oder fließender Gewässer.

**A1-7.12 Subsidence, landslides, floods**  
Excluded are claims for property damage and all resulting pecuniary losses which arise as a result of

- a) subsidence of land or landslides
- b) flooding of standing or flowing bodies of water.

**A1-7.13 Strahlen**  
Ausgeschlossen sind Ansprüche wegen Schäden, die in unmittelbarem oder mittelbarem Zusammenhang mit energiereichen ionisierenden Strahlen stehen (z. B. Strahlen

**A1-7.13 Radiation**  
Excluded are claims for damage directly or indirectly related to high-energy ionizing radiation (e.g. radiation from radioactive substances or X-rays).

von radioaktiven Stoffen oder Röntgenstrahlen).

**A1-7.14 Kraftfahrzeuge, Kraftfahrzeug-Anhänger**

Ausgeschlossen sind Ansprüche gegen den Eigentümer, Besitzer, Halter oder Führer eines Kraftfahrzeuges oder Kraftfahrzeug-Anhängers wegen Schäden, die durch den Gebrauch des Fahrzeuges verursacht werden. A1-2.4.2 findet keine Anwendung.

**A1-7.15 Ungewöhnliche und gefährliche Beschäftigung**

Ausgeschlossen sind Versicherungsansprüche aller Personen wegen Schäden durch eine ungewöhnliche und gefährliche Beschäftigung. A1-2.4.2 findet keine Anwendung.

**A1-7.16 Verantwortliche Betätigung in Vereinigungen aller Art**

Ausgeschlossen sind Ansprüche wegen Schäden aus einer verantwortlichen Betätigung in Vereinigungen aller Art.

**A1-7.14 Motor vehicles, motor vehicle trailers**

Excluded are claims against the owner, holder or driver of a motor vehicle or motor vehicle trailer for damage caused by the use of the vehicle. A1-2.4.2 does not apply.

**A1-7.15 Unusual and hazardous employment**

Excluded are insurance claims of all persons for damage caused by unusual and dangerous occupations. A1-2.4.2 does not apply.

**A1-7.16 Responsible activity in all types of clubs and organizations**

Excluded are claims for damages arising from responsible activity in all kinds of clubs and organizations.

**A1-8 Veränderungen des versicherten Risikos (Erhöhungen und Erweiterungen)**

Versichert ist auch Ihre gesetzliche Haftpflicht

**A1-8.1** aus Erhöhungen oder Erweiterungen des versicherten Risikos. Dies gilt nicht  
- für Risiken aus dem Halten oder Gebrauch von versicherungspflichtigen Kraft-, Luft- oder Wasserfahrzeugen sowie  
- für sonstige Risiken, die der Versicherungsoder Deckungsvorsorgepflicht unterliegen;

**A1-8.2** aus Erhöhungen des versicherten Risikos durch Änderung bestehender oder Erlass neuer Rechtsvorschriften. In diesen Fällen sind wir berechtigt, das

**A1-8 Changes to the insured risk (increases and extensions)**

Your legal liability is also insured

**A1-8.1** from increases or extensions of the insured risk. This does not apply  
- to risks arising from the keeping or use of motor vehicles, aircraft or watercraft subject to insurance  
- other risks that are subject to compulsory insurance or coverage obligations;

**A1-8.2** from increases in the insured risk due to changes in existing or the enactment of new legal regulations. In these cases, we are entitled to terminate the insurance relationship by giving one month's notice.



Versicherungsverhältnis unter Einhaltung einer Frist von einem Monat zu kündigen. Das Kündigungsrecht erlischt, wenn es nicht innerhalb eines Monats von dem Zeitpunkt an ausgeübt wird, in welchem wir von der Erhöhung Kenntnis erhalten haben.

**A1-8.3** Bei Veränderungen des versicherten Risikos sind die Regelungen zur Mitteilungspflicht und zur Beitragsregulierung unter B-8 zu beachten.

### **A1-9 Neu hinzukommende Risiken (Vorsorgeversicherung)**

**A1-9.1** Im Umfang des bestehenden Vertrages ist Ihre gesetzliche Haftpflicht aus Risiken, die nach Abschluss des Versicherungsvertrages neu entstehen, sofort versichert. Sie sind verpflichtet, uns nach Aufforderung jedes neue Risiko innerhalb eines Monats anzuzeigen. Die Aufforderung kann auch mit der Beitragsrechnung erfolgen. Melden Sie uns ein neues Risiko nicht rechtzeitig, entfällt der Versicherungsschutz für das neue Risiko rückwirkend ab dessen Entstehung. Tritt der Versicherungsfall ein, bevor Sie uns das neue Risiko angezeigt haben, so haben Sie zu beweisen, dass das neue Risiko erst nach Abschluss der Versicherung und zu einem Zeitpunkt hinzugekommen ist, zu dem die Anzeigefrist noch nicht verstrichen war. Wir sind berechtigt, für das neue Risiko einen angemessenen Beitrag zu verlangen. Kommt eine Einigung über die Höhe des Beitrags innerhalb einer Frist von einem Monat nach Eingang der Anzeige nicht zu Stande, entfällt der Versicherungsschutz für das neue Risiko rückwirkend ab dessen Entstehung.

**A1-9.2** Der Versicherungsschutz für neue Risiken besteht von ihrer Entstehung bis zur Einigung im Sinne von A1-9.1 Absatz 4 in Höhe der für die Privathaftpflichtversicherung vereinbarten Versicherungssumme.

The right of termination shall expire if it is not exercised within one month of the date on which we become aware of the increase.

**A1-8.3** In the event of changes to the insured risk, the regulations on the obligation to notify and on premium regulation under B-8 must be observed.

### **A1-9 Newly emerging risks (precautionary insurance)**

**A1-9.1** Within the scope of the existing contract, your legal liability from risks newly arising after conclusion of the insurance contract is insured immediately. You are obliged to notify us of any new risk within one month of being requested to do so. The request can also be made with the premium invoice. If you fail to notify us of a new risk in good time, the insurance cover for the new risk will cease retroactively from the time it arises. If the insured event occurs before you have notified us of the new risk, you must prove that the new risk was only added after the insurance was taken out and at a time when the notification period had not yet expired. We are entitled to demand an appropriate premium for the new risk. If no agreement is reached on the amount of the premium within a period of one month after receipt of the notification, the insurance coverage for the new risk shall cease retroactively from the time it arose.

**A1-9.2** Insurance coverage for new risks exists from the time they arise until agreement is reached within the meaning of A1-9.1 paragraph 4 in the amount of the insured sum agreed for the personal liability insurance.

**A1-9.3** Die Regelung der Vorsorgeversicherung gilt nicht für

- a) Risiken aus dem Eigentum, Besitz, Halten oder Führen eines Kraft-, Luft- oder Wasserfahrzeuges, soweit diese Fahrzeuge der Zulassungs-, Führerschein- oder Versicherungspflicht unterliegen;
- b) Risiken aus dem Eigentum, Besitz, Betrieb oder Führen von Bahnen;
- c) Risiken, die der Versicherungs- oder Deckungsvorsorgepflicht unterliegen; Für Hunde, die einer Versicherungspflicht unterliegen, gilt die Ausnahmeregelung gemäß A1-9.4.
- d) Risiken, die kürzer als ein Jahr bestehen werden und deshalb im Rahmen von kurzfristigen Versicherungsverträgen zu versichern sind;
- e) Risiken aus betrieblicher, beruflicher, dienstlicher und amtlicher Tätigkeit.

**A1-9.4** Vorsorgeversicherung für Hunde, für die eine Versicherungspflicht gilt A1-9.4.1  
Abweichend von A1-9.3 c) gilt die Vorsorgeversicherung für die private Hundehaltung, wenn eine Versicherungspflicht für den/die neu hinzu kommenden Hund/e besteht.

**A1-9.4.2** Handelt es sich bei dem Hund um eine Rasse, die wir nicht versichern (siehe nachfolgende Liste unter A1-9.4.3), so endet der Versicherungsschutz abweichend von A1-9.1 Absatz 4 zwei Monate nach der Meldung gemäß A1-9.1 Absatz 2 über die Neuanschaffung des Hundes/der Hunde.

**A1-9.4.3** Nicht versicherbare Hunderassen:

- American Pitbull-Terrier,
- American Staffordshire-Terrier,
- Bullmastiff,
- Bullterrier (alle Arten, z. B. Miniatur-Bullterrier, etc.),
- Dogo Argentino,
- Dogue de Bordeaux,

**A1-9.3** The provision for precautionary insurance does not apply to the following

- a) risks arising from the ownership, possession, keeping or using a motor vehicle, aircraft or watercraft, insofar as these vehicles are subject to compulsory registration, driving licenses or insurance;
- b) risks arising from the ownership, possession, operation or driving of rail-based vehicles and machines;
- c) risks that are subject to compulsory insurance or coverage; Dogs subject to compulsory insurance are subject to the exemption pursuant to A1-9.4.
- d) Risks that will exist for less than one year and are therefore to be insured with short-term insurance contracts;
- e) risks arising from business, professional, official and governmental activities.

**A1-9.4** Precautionary insurance for dogs for which insurance is compulsory  
A1-9.4.1 In deviation from A1-9.3 c), the precautionary insurance for private dog ownership applies if there is an insurance obligation for the newly added dog(s).

**A1-9.4.2** If the dog is a breed that we do not insure (see the following list under A1-9.4.3), the insurance coverage ends, notwithstanding A1-9.1 paragraph 4, two months after the notification under A1-9.1 paragraph 2 of the new acquisition of the dog(s).

**A1-9.4.3** Non-insurable dog breeds:

- American Pitbull Terrier,
- American Staffordshire terrier,
- Bullmastiff,
- Bull terrier (all types, e.g. miniature bull terrier, etc.),
- Dogo Argentino,
- Dogue de Bordeaux,

- Fila Brasileiro,
- Mastiff,
- Mastin Espanol,
- Mastino Napoletano,
- Pitbull-Terrier,
- Rottweiler,
- Staffordshire-Bullterrier,
- Tosa Inu.

- Fila Brasileiro,
- Mastiff,
- Mastin Espanol,
- Mastino Napoletano,
- Pit Bull Terrier,
- Rottweiler,
- Staffordshire bull terrier,
- Tosa Inu.

### **A1-10 Fortsetzung der Privathaftpflicht-versicherung nach Ihrem Tod**

Nach Ihrem Tod besteht der bedingungsgemäße Versicherungsschutz bis zum nächsten Beitragsfälligkeitstermin fort. Das gilt

- für Ihren mitversicherten Ehegatten oder eingetragenen Lebenspartner und/oder
- für Ihre unverheirateten und nicht in einer eingetragenen Lebenspartnerschaft lebenden Kinder.

Wird die nächste Beitragsrechnung durch den überlebenden Ehegatten oder eingetragenen Lebenspartner beglichen, so wird dieser Versicherungsnehmer.

### **Teil A – Abschnitt A2**

#### **Besondere Umweltrisiken**

Der Versicherungsschutz für Gewässer-schäden und für Schäden nach dem Umweltschadengesetz (USchadG) besteht im Umfang von Abschnitt A1 und den folgenden Bedingungen.

Zu Ihrer gesetzlichen Haftpflicht privatrechtlichen Inhalts wegen Schäden durch Umwelteinwirkungen (Allgemeines Umweltrisiko) siehe A1-6.9.

#### **A2-1 Gewässerschäden**

**A2-1.1** Umfang des Versicherungsschutzes  
Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht für unmittelbare oder mittelbare Folgen einer nachteiligen Veränderung der

### **A1-10 Continuation of personal liability insurance after your death**

After your death, the conditional insurance coverage continues until the next premium due date. This applies

- for your co-insured spouse or registered partner and/or your partner and/or
- for your unmarried children and children not in a registered civil partnership.

If the next premium invoice is paid by the surviving spouse or registered partner, the latter becomes the policyholder.

### **Part A - Section A2**

#### **Special environmental risks**

Insurance coverage for water damage and for damage under the Environmental Damage Act (USchadG) exists to the extent of Section A1 and the following conditions.

For your legal liability under private law for damage caused by environmental impacts (general environmental risk), see A1-6.9.

#### **A2-1 Water damage**

**A2-1.1** Scope of insurance coverage  
The insurance covers your legal liability for direct or indirect consequences of an adverse change in the water quality of a body of water,

Wasserbeschaffenheit eines Gewässers einschließlich des Grundwassers (Gewässerschäden). Hierbei werden Vermögensschäden wie Sachschäden behandelt.

Sofern diese Gewässerschäden aus der Lagerung von gewässerschädlichen Stoffen aus Anlagen resultieren, deren Betreiber Sie sind, besteht Versicherungsschutz ausschließlich

- a) im Umfang von A2-2 für den Heizöltank, mit dem das von Ihnen selbst bewohnte bzw. mitbewohnte, über A1-6.6.1 b) mitversicherte Ein-/Zwei- oder Mehrfamilienhaus versorgt wird;
- b) für Anlagen bis 100 l/kg Inhalt (Kleingebinde) soweit das Gesamtspeichervermögen der vorhandenen Behälter 1.000 l/kg nicht übersteigt. Wenn mit den Anlagen die vorgenannten Beschränkungen überschritten werden, entfällt dieser Versicherungsschutz. Es gelten dann die Bestimmungen über die Vorsorgeversicherung (A1-9).
- c) für Flächengeothermie-Anlagen (z. B. Erdkollektoren, Erdwärmekörbe) und Geothermieanlagen, die mittels Bohrung errichtet werden.

### **A2-1.2 Rettungskosten**

Wir übernehmen

- Aufwendungen, auch erfolglose, die Sie im Versicherungsfall zur Abwendung oder Minderung des Schadens für geboten halten durften (Rettungskosten), sowie
- außergerichtliche Gutachterkosten.

Dies gilt nur insoweit, als diese Rettungs- und Gutachterkosten zusammen mit der Entschädigungsleistung die Versicherungssumme für Sachschäden nicht übersteigen.

Auf unsere Anordnung aufgewendete Rettungs- und außergerichtliche Gutachterkosten werden auch insoweit von uns übernommen, als sie zusammen mit der Entschädigung die Versicherungssumme für Sachschäden übersteigen. Es gilt nicht als

including groundwater (water damage). In this context, financial losses are treated in the same way as property damage.

Insofar as this water damage results from the storage of substances harmful to water from facilities of which you are the operator, insurance coverage is exclusively provided:

- a) to the extent of A2-2 for the heating oil tank which supplies the single-family house/two-family house or multi-family house which you yourself occupy or co-occupy and which is co-insured under A1-6.6.1 b);
- b) for systems with a capacity of up to 100 l/kg (small containers), provided that the total capacity of the existing containers does not exceed 1,000 l/kg. If the aforementioned limitations are exceeded with the systems, this insurance coverage shall cease to apply. The provisions on precautionary insurance (A1-9) shall then apply.
- c) for surface geothermal systems (e.g. ground collectors, geothermal baskets) and geothermal systems that are constructed by means of drilling.

### **A2-1.2 Costs covered during the rehabilitation**

Expenses, including unsuccessful expenditures (which you are entitled to) that are considered necessary to avert or minimize the damage, as well as extrajudicial expert costs.

This applies only insofar as these rescue and appraisal costs are combined with the compensation and do not exceed the insured sum for property damage.

Rehabilitation and out-of-court expert costs incurred on our instructions will also be covered by us to the extent that they exceed the insured sum for property damage together with the settlement. It shall not be deemed to be an arrangement by us if we merely approve

Anordnung durch uns, wenn wir Ihre Maßnahmen oder Maßnahmen Dritter zur Abwendung oder Minderung des Schadens lediglich billigen.

### **A2-1.3 Ausschlüsse**

- a) Ausgeschlossen sind Versicherungsansprüche aller Personen, die den Schaden durch vorsätzliches Abweichen von dem Gewässerschutz dienenden Gesetzen, Verordnungen, an Sie gerichteten behördlichen Anordnungen oder Verfügungen herbeigeführt haben. A1-2.4.2 findet keine Anwendung.
- b) Ausgeschlossen sind Ansprüche wegen Schäden, die nachweislich
  - auf Kriegseignissen, anderen feindseligen Handlungen, Aufruhr, inneren Unruhen, Generalstreik, illegalem Streik oder
  - unmittelbar auf hoheitlichen Verfügungen oder Maßnahmen beruhen.Das Gleiche gilt für Schäden durch höhere Gewalt, soweit sich elementare Naturkräfte ausgewirkt haben.

### **A2-2 Gewässerschaden-Haftpflichtversicherung - Anlagenrisiko Heizöltank -**

Für das von Ihnen selbst bewohnte bzw. mitbewohnte, über A1-6.6.1 b) mitversicherte Ein-/Zwei- oder Mehrfamilienhaus (wo Sie mit Ihrem Erstwohnsitz behördlich gemeldet sind) ist das Gewässerschadenrisiko für einen Heizöltank mitversichert. Batterietanks gelten als ein Tank.

Voraussetzung für den Versicherungsschutz bei unterirdischen Heizöltanks ist, dass der Inhaber alle fünf Jahre eine Prüfung der Tankanlage von TÜV/ DEKRA oder einem zugelassenen Fachbetrieb durchführen lässt, die dabei festgestellten Mängel unverzüglich beseitigt und dies in einem eventuellen Schadensfall nachweisen kann.

your measures or measures taken by third parties to avert or mitigate the damage.

### **A2-1.3 Exclusions**

- a) Excluded are insurance claims of all persons who have caused the damage by deliberate violation of laws, ordinances, official directives or orders directed at you that serve to protect the environment. A1-2.4.2 does not apply.
- b) Excluded are claims for damages that are demonstrably the result of
  - war, other hostile acts, riots, civil unrest, general strikes, illegal strikes, or
  - directly due to sovereign decrees or measures.The same applies to damage caused by acts of nature beyond control, insofar as elementary forces of nature have had an effect.

### **A2-2 Water damage liability insurance - Heating oil tank system risk -**

The water damage risk for a heating oil tank is also insured for the one/two-family or multi-family house that you live in or co-reside in and that is co-insured under A1-6.6.1 b) (where you are officially registered with your primary residence). Battery tanks are considered as one tank.

The prerequisite for insurance coverage for underground heating oil tanks is that the owner has the tank system inspected every five years by TÜV/ DEKRA or an approved specialist company. Any defects found must be immediately remedied and the owner must prove this in the event of a claim.

#### A2-2.1 Gegenstand der Versicherung

- a) Versichert ist Ihre gesetzliche Haftpflicht als Inhaber eines Heizöltanks zur Lagerung von Heizöl und aus der Verwendung dieses Heizöls; für unmittelbare oder mittelbare Folgen (Personen-, Sach- und Vermögensschäden) von Veränderungen der physikalischen, chemischen oder biologischen Beschaffenheit eines Gewässers einschließlich des Grundwassers (Gewässerschaden).
- b) Mitversichert sind die Personen, die Sie durch Arbeitsvertrag mit der Verwaltung, Reinigung, Beleuchtung und sonstigen Betreuung der Grundstücke beauftragt haben, für den Fall, dass diese Personen aus Anlass dieser Verrichtungen in Anspruch genommen werden. Nicht versichert sind Haftpflichtansprüche aus Personenschäden, bei denen es sich um Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten in Ihrem Betrieb gemäß Sozialgesetzbuch VII handelt. Das Gleiche gilt für solche Dienstunfälle gemäß den beamtenrechtlichen Vorschriften, die in Ausübung oder infolge des Dienstes Angehörigen derselben Dienststelle zugefügt werden.

#### A2-2.2 Versicherungssumme

Versicherungsschutz für Gewässerschäden aus dem Anlagenrisiko besteht im Umfang der für die Privathaftpflichtversicherung vereinbarten pauschalen Versicherungssumme. Die Höchstersatzleistung für alle Versicherungsfälle eines Versicherungsjahres beträgt das Zweifache der vereinbarten Versicherungssumme. Es erfolgt eine Anrechnung auf die Pauschalversicherungssumme je Versicherungsfall sowie auf die Jahreshöchstersatzleistung.

#### A2-2.1 Subject of the insurance

- a) The insurance covers your legal liability as the owner of a heating oil tank for the storage of heating oil and from the use of this heating oil; for direct or indirect consequences (personal injury, property damage and financial loss) of changes in the physical, chemical or biological properties of a body of water, including groundwater (water damage).
- b) Co-insured are the persons whom you have contracted to manage, clean, light and otherwise care for the properties in the event that claims are made against these persons as a result of these activities.

The insurance does not cover liability claims arising from personal injuries that are work-related accidents and occupational diseases in your company pursuant to Social Code VII. The same applies to such service accidents in accordance with the civil service regulations, which are inflicted on members of the same service in the course of or as a result of the service.

#### A2-2.2 Insured sum

Coverage for water damage from the equipment risk exists to the extent of the flat-rate insured sum agreed for the private liability insurance. The maximum compensation for all insured events in an insurance year is twice the agreed insured sum. The lump sum insured per insured event and the maximum annual compensation shall be offset against each other.



**A2-2.3 Vorsorgeversicherung**  
Die Bestimmungen gemäß A1-9 (Vorsorgeversicherung) finden keine Anwendung.

**A2-2.4 Eingeschlossene Schäden**  
Mitversichert sind abweichend von A1-3 – auch ohne dass ein Gewässerschaden droht oder eintritt – Schäden an Ihren unbeweglichen Sachen, die dadurch verursacht werden, dass die gewässerschädlichen Stoffe bestimmungswidrig aus der Anlage ausgetreten sind.  
Dies gilt auch bei allmählichem Eindringen der Stoffe in die Sachen. Wir ersetzen die Aufwendungen zur Wiederherstellung des Zustands, wie er vor Eintritt des Schadens bestand. Eintretende Wertverbesserungen sind abzuziehen.  
Nicht versichert bleiben Schäden an der Anlage selbst.

**A2-2.5 Erläuterungen:**

- a) Die Gewässerschadenversicherung im Umfang der Bedingungen bezieht sich nicht nur auf die Haftpflicht aus § 22 des Wasserhaushaltsgesetzes, sondern auch auf alle anderen gesetzlichen Haftpflichtbestimmungen privatrechtlichen Inhalts. b) Mitversichert ist auch die Haftpflicht aus Gewässerschäden, die dadurch entstehen, dass aus den versicherten Anlagen gewässerschädliche Stoffe in Abwässer und mit diesen in Gewässer gelangen.
- c) Rettungskosten im Sinne von A2-1.2 der Bedingungen entstehen bereits dann, wenn der Eintritt des Schadenereignisses ohne Einleitung von Rettungsmaßnahmen als unvermeidbar angesehen werden dürfte. Für die Erstattung von Rettungskosten ist es unerheblich, aus welchem Rechtsgrund (öffentlich-rechtlich oder privatrechtlich) Sie zur

**A2-2.3 Precautionary insurance**  
The provisions of A1-9 (precautionary insurance) shall not apply.

**A2-2.4 Included losses**  
Notwithstanding A1-3, the insurance also covers damage to your immovable property caused by substances harmful to the marine environment leaking from the system in violation of the regulations, even if water damage is not imminent or does not occur.

This shall also apply in the event of gradual leakage of substances into the property. We shall reimburse the expenses for restoring the condition as it existed prior to the occurrence of the damage. Any loss in value shall be deducted.  
Damage to the equipment itself is not insured.

**A2-2.5 Explanations:**

- a) Water damage insurance in the scope of the conditions refers not only to the liability arising from § 22 of the Water Resources Act, but also to all other statutory liability provisions of private law.
- b) The insurance also covers liability arising from water damage caused by substances harmful to the environment being released from the insured facilities into sewage and with it into bodies of water.
- c) Rehabilitation costs within the meaning of A2-1.2 of the contract are already incurred if the occurrence of the damaging event could be considered unavoidable without the initiation of rehabilitation measures. For the reimbursement of rehabilitation costs, it is irrelevant on what legal grounds (under public or private law) you are obliged to pay these costs.

Zahlung dieser Kosten verpflichtet sind.  
Rettungskosten sind auch Aufwendungen zur Wiederherstellung des Zustands von Grund-stücks- und Gebäudeteilen – auch soweit es Ihre eigenen Grundstücks- und Gebäudeteile sind –, wie er vor Beginn der Rettungsmaß-nahmen bestand. Eintretende Wertverbesserungen oder Kosten, die zur Erhaltung, Reparatur oder Erneuerung der Anlage selbst ohnehin entstanden wären, sind abzuziehen.

### **A2-3 Sanierung von Umweltschäden gemäß Umweltschadengesetz (USchadG)**

Ein Umweltschaden im Sinne des Umweltschadengesetzes (USchadG) ist eine

- a) Schädigung von geschützten Arten und natürlichen Lebensräumen;
- b) Schädigung der Gewässer einschließlich Grundwasser;
- c) Schädigung des Bodens.

**A2-3.1** Versichert sind – abweichend von A1-3.1 – die Sie betreffenden öffentlich-rechtliche Pflichten oder Ansprüche zur Sanierung von Umweltschäden gemäß USchadG, soweit während der Wirksamkeit des Versicherungsvertrages

- die schadenverursachenden Emissionen plötzlich, unfallartig und bestimmungswidrig in die Umwelt gelangt sind oder
- die sonstige Schadenverursachung plötzlich, unfallartig und bestimmungswidrig erfolgt ist.

Auch ohne Vorliegen einer solchen Schaden-verursachung besteht Versicherungsschutz für Umweltschäden durch Lagerung, Verwendung oder anderen Umgang von oder mit Erzeugnissen Dritter

Rehabilitation costs also include expenses for restoring the condition of land and parts of buildings -- even if they are your own land and parts of buildings -- as it existed before the start of the rehabilitation measures. Any loss in value or costs that would have been incurred anyway to maintain, repair or renew the facility itself must be deducted.

### **A2-3 Remediation of environmental damage pursuant to the Environmental Damage Act (USchadG)**

Environmental damage within the meaning of the Environmental Damage Act (USchadG) is considered to be any

- a) damage to protected species and natural habitats;
- b) damage to bodies of water including groundwater;
- c) damage to the soil.

**A2-3.1** The insurance covers -- in deviation from A1-3.1 -- obligations or claims by public law for the rehabilitation of environmental damage pursuant to USchadG that affect you, insofar as they occurred during the validity of the insurance contract including

- Emissions causing the damage that were released into the environment suddenly, accidentally and contrary to regulations, or
- Other causes of damage that were sudden, accidental and contrary to the intended purpose.

Even in the absence of such a cause of damage, insurance coverage exists for environmental damage caused by storage, use or other handling of, or with products of third parties only if the environmental damage is due to a

ausschließlich dann, wenn der Umweltschaden auf einen Konstruktions-, Produktions- oder Instruktionsfehler dieser Erzeugnisse zurückzuführen ist. Jedoch besteht kein Versicherungsschutz, wenn der Fehler im Zeitpunkt des Inverkehrbringens der Erzeugnisse nach dem Stand von Wissenschaft und Technik nicht hätte erkannt werden können (Entwicklungsrisiko).

Versichert sind darüber hinaus die Sie betreffenden Pflichten oder Ansprüche wegen Umweltschäden an eigenen, gemieteten, geleasten, gepachteten oder geliehenen Grundstücken, soweit diese Grundstücke vom Versicherungsschutz dieses Vertrages erfasst sind.

### **A2-3.2 Geothermie**

Eine Geothermie-Anlage ist eine Anlage, in der Erdwärme dem Untergrund entnommen, aufbereitet und an ein Folgesystem (z. B. Wärmetauscher, Heizanlagen) abgegeben wird. Alle oberirdischen Anlagenteile gehören nicht zu der Geothermie-Anlage im Sinne dieser Bedingungen. Dies gilt gleichermaßen für Flächengeothermie und Geothermie mittels Bohrung.

Versichert sind Pflichten oder Ansprüche gemäß A2-3.1 wegen Schäden ausschließlich im Zusammenhang mit Flächengeothermie-Anlagen (z. B. Erdkollektoren, Erdwärmekörper) und solchen Geothermie-Anlagen, die mittels Bohrung errichtet werden oder wurden.

### **A2-3.3 Ausland**

Versichert sind im Umfang von A1-6.24 die im Geltungsbereich der EU Umwelthaftungsrichtlinie (2004/35/EG) eintretenden Versicherungsfälle. Versichert sind insoweit auch die Sie betreffenden Pflichten oder Ansprüche gemäß nationalen Umsetzungsgesetzen anderer EU-Mitgliedstaaten, sofern diese Pflichten oder Ansprüche den Umfang der oben genannten EU-Richtlinie nicht überschreiten.

design, production or instruction error of these products. However, there is no insurance coverage if the defect could not have been detected according to the state of science and technology at the time the products were placed on the market (development risk). In addition, the obligations or claims concerning you due to environmental damage to your own, rented, leased or borrowed property are insured, insofar as this property is covered by the insurance policy.

### **A2-3.2 Geothermal energy**

A geothermal system is a system in which geothermal heat is extracted from the ground, processed and transferred to a downstream system (e.g. heat exchangers, heating systems). All above-ground plant components do not belong to the geothermal system within the meaning of this contract. This applies equally to surface geothermal energy and geothermal energy by means of drilled boreholes.

The insurance covers obligations or claims pursuant to A2-3.1 due to damage exclusively in connection with surface geothermal systems (e.g. ground collectors, geothermal baskets) and such geothermal systems that are or were constructed by means of drilling.

### **A2-3.3 Abroad**

Insured events occurring within the scope of the EU Environmental Liability Directive (2004/35/EC) are covered within the scope of A1-6.24. The obligations or claims concerning you are also insured according to national transposition laws of other EU member states, provided that these obligations or claims do not exceed the scope of the above-mentioned EU Directive.

#### **A2-3.4 Ausschlüsse**

- a) Ausgeschlossen sind Versicherungsansprüche aller Personen, die den Schaden dadurch verursacht haben, dass sie bewusst von Gesetzen, Verordnungen oder an Sie gerichteten behördlichen Anordnungen oder Verfügungen, die dem Umweltschutz dienen, abweichen. A1-2.4.2 findet keine Anwendung.
- b) Ausgeschlossen sind Pflichten oder Ansprüche wegen Schäden
  - aa) die durch unvermeidbare, notwendige oder in Kauf genommene Einwirkungen auf die Umwelt entstehen;
  - bb) für die Sie aus A2-2 (Gewässerschadenhaftpflichtversicherung) oder aus einem anderen Versicherungsvertrag Versicherungsschutz hat oder hätte erlangen können.

#### **A2-3.5 Versicherungssumme**

Die Versicherungssumme je Versicherungsfall und die Höchstersatzleistung für alle Versicherungsfälle eines Versicherungsjahres betragen 5.000.000 EUR.

### **Teil A – Abschnitt A3**

Forderungsausfallrisiken und zugehöriger Spezial-Schadenersatzrechtsschutz

#### **A3-1 Gegenstand der Forderungsausfalldeckung**

**A3-1.1** Versicherungsschutz besteht für den Fall, dass Sie oder eine gemäß A1-2 mitversicherte Person während der Wirksamkeit der Versicherung von einem Dritten geschädigt wird (Versicherungsfall) unter folgenden Voraussetzungen:

- Der wegen dieses Schadenereignisses in Anspruch genommene Dritte kann seiner

#### **A2-3.4 Exclusions**

- a) Excluded are insurance claims of all persons who have caused the damage by deliberately deviating from laws, regulations or official orders or ordinances directed at you which serve to protect the environment. A1-2.4.2 does not apply.
- b) Excluded are obligations or claims due to damages
  - aa) caused by unavoidable, necessary or accepted effects on the environment;
  - bb) for which you have or could have obtained insurance coverage under A2-2 (water damage liability insurance) or under another insurance contract.

Versichert ist auch Ihre gesetzliche Haftpflicht  
Insured sum  
The insured sum per insured event and the maximum compensation for all insured events in one insurance year shall be EUR 5,000,000.

### **Part A - Section A3**

Protection in case a third party is unable to pay and other associated compensation for legal protection

#### **A3-1 Protection against non-payment by a third party**

**A3-1.1** Insurance coverage is provided in the event that you or a person co-insured in accordance with A1-2 is injured by a third party during the validity of the insurance (insured event) under the following conditions:

- The third party claimed against due to this insured event cannot meet their obligation to pay damages in whole or in part. The inability of the third party

Schadenersatzverpflichtung ganz oder teilweise nicht nachkommen, weil die Zahlungs- oder Leistungsunfähigkeit des schaden-ersatzpflichtigen Dritten festgestellt worden ist und  
– die Durchsetzung der Forderung gegen den Dritten ist gescheitert.

Ein Schadenereignis ist ein Ereignis, das einen Personen-, Sach- oder daraus resultierenden Vermögensschaden zur Folge hat und für den der Dritte auf Grund gesetzlicher Haftpflicht-bestimmungen privatrechtlichen Inhalts zum Schadenersatz verpflichtet ist (schädigender Dritter).

**A3-1.2** Wir sind in dem Umfang leistungspflichtig, in dem der schadenersatzpflichtige Dritte Versicherungsschutz im Rahmen und Umfang der Regelungen gemäß den Abschnitten A1 und A2 Ihrer Privathaftpflichtversicherung hätte. Daher finden im Rahmen der Forderungsausfalldeckung für die Person des Schädigers auch die Risikobeschreibungen und Ausschlüsse Anwendung, die für Sie gelten. So besteht insbesondere kein Versicherungsschutz, wenn der Schädiger den Schaden im Rahmen seiner beruflichen oder gewerblichen Tätigkeit verursacht hat. Mitversichert sind gesetzliche Haftpflichtansprüche gegen Dritte

a) – abweichend von A1-6.19 – aus der Eigenschaft des Schädigers als privater Halter eines Hundes oder Pferdes;  
Wir sind in dem Umfang leistungspflichtig, in dem der schadenersatzpflichtige Dritte Versicherungsschutz im Rahmen und Umfang der Barmenia-Tierhalterhaftpflichtversicherung nach den Allgemeinen Versicherungsbedingungen für die Barmenia-Tierhalter-Haftpflichtversicherung "Premium-Schutz" für private Tierhaltung (AVB THV Premium-Schutz – private Tierhaltung) hätte.

liable for damages to pay or meet their obligation to pay must be established.  
- the enforcement of the claim against the third party has failed.

An insured event resulting in damages is an event that results in personal injury, damage to property or resulting property damage and for which the third party is liable to pay compensation on the basis of statutory liability provisions under private law (damage caused by a third party).

**A3-1.2** We are responsible to pay to the extent that the third party liable for damages would have insurance coverage within the framework and scope of the regulations according to sections A1 and A2 of your private liability insurance. Therefore, the risk descriptions and exclusions that apply to you also apply to the person of the party liable for damages within the framework of the loss of claims coverage. In particular, there is no insurance coverage if the person causing the damage caused the damage in the course of their professional or commercial activities.

Co-insured are legal liability claims against third parties

a) -- in deviation from A1-6.19 -- arising from the personal liability of the party causing the damage as the private owner of a dog or horse;

We are liable to pay to the extent that the third party liable to pay damages would have insurance coverage within the framework and scope of the Barmenia animal owner liability insurance according to the General Insurance Conditions for the Barmenia animal owner liability insurance "Premium Protection" for private animal ownership (AVB THV Premium Protection -- private animal ownership).

b) -- in extension of A1-6.20 and deviating from A1-7.14 -- from the use

b) – in Erweiterung von A1-6.20 und abweichend von A1-7.14 – aus dem Gebrauch eines (auch versicherungspflichtigen) Kraft-fahrzeuges durch den Schädiger.

**A3-1.3 Besondere Leistungserweiterung für Sie als Opfer einer vorsätzlichen Handlung (Opferschutz)**

**A3-1.3.1** Ist die schädigende Person bekannt, sind auch Personen- und Sachschäden – nicht aber Vermögensschäden – mitversichert, die durch vorsätzliches Handeln des schädigen-den Dritten entstanden sind. Hierfür besteht Versicherungsschutz im Umfang von A3-3.

**A3-1.3.2** Ist die schädigende Person nicht bekannt und kann diese auch nicht ermittelt werden, gelten diese Besonderheiten:

- a) Wir leisten ausschließlich für Personenschäden, die Ihnen oder einer versicherten Person zugefügt wurden. Wir leisten nicht für psychische Folgeschäden aus einem solchen Ereignis.
- b) Damit Sie einen Anspruch auf diese Opferschutz-Leistung erhalten, müssen die folgenden Voraussetzungen erfüllt sein:
  - aa) Die schädigende Person muss gegen Sie oder eine versicherte Person eine vorsätzliche Straftat begangen haben.
  - bb) Sie bzw. die versicherte Person müssen wegen dieser Tat bei der örtlichen Polizei oder bei der Staatsanwaltschaft eine "Strafanzeige gegen Unbekannt" gestellt haben.
  - cc) Das polizeiliche Ermittlungsverfahren wurde eingestellt und Sie haben uns den schriftlichen Einstellungsbescheid vorgelegt.

of a (also insurable) motor vehicle by the party causing the damage.

**A3-1.3 Special benefit extension for you as a victim of intentional damage (victim protection)**

**A3-1.3.1** If the party that caused the damage is known, personal injury and property damage -- but not financial loss -- caused by an intentional action of the third party which caused the damage are also insured. In this case, insurance coverage is provided to the extent of A3-3.

**A3-1.3.2** If the party that caused the damage is not known and cannot be identified, these special conditions apply:

- a) We will only pay for bodily injury caused to you or an insured person. We do not pay for psychological consequential impacts resulting from such an event.
- b) In order for you to be entitled to this victim protection benefit, the following requirements must be met:
  - aa) The person who caused the damage must have committed against you or an insured person must be an intentional criminal act against you or an insured person.
  - bb) You or the insured person must have filed a "criminal complaint against unknown persons" with the local police or the public prosecutor's office.
  - cc) The police investigation has been discontinued and you have submitted the written discontinuation to notify us.
  - dd) We must have been given access to the police investigation file.
  - ee) The person causing the damage remains unknown. The preconditions for benefits set out under A3-2 do not apply.
- c) Extent of compensation



dd) Wir müssen Einblick in die polizeiliche Ermittlungsakte erhalten haben.  
ee) Die schädigende Person bleibt unbekannt. Die unter A3-2 genannten Leistungsvoraussetzungen gelten nicht.  
c) Umfang der Entschädigung Unsere Höchstersatzleistung für solche Personen-schäden ist im Rahmen der Versicherungs-summe je Versicherungsfall – und zwar insgesamt für alle geschädigten Personen – und je Versicherungsjahr auf 50.000 EUR begrenzt. Es erfolgt eine Anrechnung auf die Pauschalversicherungssumme je Versicherungsfall sowie auf die Jahreshöchst-satzleistung.

Our maximum compensation for such personal injury is limited to EUR 50,000 within the scope of the insured sum per insured event -- for all injured persons -- and per insurance year. The lump sum insured per insured event as well as the maximum annual compensation will be credited.

### **A3-2 Leistungsvoraussetzungen**

Wir sind Ihnen gegenüber oder einer gemäß A1-2 mitversicherten Person leistungspflichtig, wenn

**A3-2.1** die Forderung durch ein rechtskräftiges Urteil oder einen vollstreckbaren Vergleich vor einem ordentlichen Gericht in der Bundesrepublik Deutschland oder einem anderen Staat Europas festgestellt worden ist; Anerkenntnis-, Versäumnisurteile und gerichtliche Vergleiche sowie vergleichbare Titel der vorgenannten Länder binden uns nur, soweit der Anspruch auch ohne einen dieser Titel bestanden hätte.

**A3-2.2** der schädigende Dritte zahlungs- oder leistungsunfähig ist. Dies ist der Fall, wenn Sie oder eine mitversicherte Person nachweisen, dass

- eine Zwangsvollstreckung nicht zur vollen Befriedigung geführt hat,
- eine Zwangsvollstreckung aussichtslos erscheint, da der schadenersatzpflichtige Dritte in den letzten drei Jahren die eides-stattliche Versicherung über seine

### **A3-2 Conditions for benefits**

We are liable to pay benefits to you or to a person co-insured in accordance with A1-2 if:

**A3-2.1** the claim has been established by a final judgment or an enforceable settlement before a court of law in the Federal Republic of Germany or another European country; Acknowledgments, default judgments and court settlements as well as comparable titles of the aforementioned countries shall only bind us insofar as the claim would also have existed without one of these legal documents.

**A3-2.2** the third party that has caused the damage is insolvent or unable to pay. This is the case if you or a co-insured person prove that

- judicial enforcement has not led to full satisfaction,
- law enforcement measures appear to be futile, as the person liable to pay damages has made an affidavit of his financial circumstances within the last three years, or

Vermögensverhältnisse abgegeben hat oder  
– ein gegen den schadenersatzpflichtigen Dritten durchgeführtes Insolvenzverfahren nicht zur vollen Befriedigung geführt hat oder ein solches Verfahren mangels Masse abgelehnt wurde

- insolvency proceedings against the third party liable to pay damages have not led to full satisfaction or such proceedings have been rejected for lack of assets

and

und

**A3-2.3** an uns die Ansprüche gegen den schadenersatzpflichtigen Dritten in Höhe der Versicherungsleistung abgetreten werden und die vollstreckbare Ausfertigung des Urteils oder Vergleichs ausgehändigt wird. Sie haben an der Umschreibung des Titels auf uns mitzuwirken.

**A3-2.3** the claims against the third party liable to pay damages are assigned to us in the amount of the insurance compensation and the enforceable copy of the judgment or settlement is handed over. You must cooperate in the transfer of the legal documents to us.

### **A3-3 Umfang der Forderungsausfalldeckung**

### **A3-3 Scope of coverage for the non-payment of third parties**

**A3-3.1** Versicherungsschutz besteht – im Rahmen der für diese Privathaftpflichtversicherung vereinbarten Versicherungssumme – bis zur Höhe der titulierten Forderung.

**A3-3.1** Insurance coverage exists -- within the scope of the insured sum agreed upon for this personal liability insurance -- up to the amount of the asserted claim.

**A3-3.2** Unsere Entschädigungsleistung ist bei jedem Versicherungsfall auf die im Versicherungsschein und seinen Nachträgen vereinbarten Versicherungssummen begrenzt. Dies gilt auch dann, wenn sich der Versicherungsschutz auf mehrere entschädigungspflichtige Personen erstreckt.

**A3-3.2** In the case of an insured event, our compensation shall be limited to the insured sums agreed in the insurance policy and its amendments. This shall also apply if the insurance coverage extends to several persons liable for compensation.

**A3-3.3** Dem schadenersatzpflichtigen Dritten stehen keine Rechte aus diesem Vertrag zu.

**A3-3.3** The third party liable for damages shall not be entitled to any rights under this contract.

### **A3-4 Räumlicher Geltungsbereich**

### **A3-4 Coverage in terms of location**

Versicherungsschutz besteht – abweichend von A1-6.24 – für Schadenereignisse, die in Europa, auf den Kanarischen Inseln, den Azoren oder auf Madeira eintreten.

Insurance coverage exists -- in deviation from A1-6.24 -- for events of a loss that occurred in Europe, on the Canary Islands, the Azores or on Madeira.

### **A3-5 Besondere Ausschlüsse für das Forderungsausfallrisiko**

**A3-5.1** Vom Versicherungsschutz ausgeschlossenen sind Ansprüche wegen Schäden an

- a) Kraftfahrzeugen, Kraftfahrzeuganhängern, Luft- und Wasserfahrzeugen;
- b) Immobilien, für die in diesem Vertrag kein Versicherungsschutz besteht;
- c) Pferden oder sonstigen Reit- oder Zugtieren oder an Zuchttieren;
- d) Sachen, die ganz oder teilweise Ihrem Betrieb, Gewerbe, Beruf, Dienst oder Amt oder dem einer mitversicherten Person zuzurechnen sind.

**A3-5.2** Wir leisten keine Entschädigung für

- a) Verzugszinsen, Vertragsstrafen, Kosten der Rechtsverfolgung;
- b) Forderungen auf Grund eines gesetzlichen oder vertraglichen Forderungsübergangs;
- c) Ansprüche, soweit sie darauf beruhen, dass berechnigte Einwendungen oder begründete Rechtsmittel nicht oder nicht rechtzeitig vorgebracht oder eingelegt wurden;
- d) Ansprüche aus Schäden, zu deren Ersatz
  - ein anderer Versicherer (z. B. Ihr Schadenversicherer) oder der Verein Verkehrsofferhilfe e. V. Leistungen zu erbringen hat oder
  - ein Sozialversicherungsträger oder Sozialleistungsträger Leistungen zu erbringen hat, auch nicht, soweit es sich um Rückgriffs-, Beteiligungsansprüche oder ähnliche Ansprüche von Dritten handelt.

**A3-6 Spezial-Schadenersatz-Rechtsschutz**  
Wir haben bei der ROLAND Rechtsschutz Versicherungs-AG für die Versicherten dieser Privathaftpflichtversicherung einen

### **A3-5 Special exclusions for non-payment of third party liability**

**A3-5.1** Excluded from insurance coverage are claims due to damage to

- a) motor vehicles, motor vehicle trailers, aircraft and watercraft;
- b) real estate for which no insurance coverage is provided in this contract;
- c) Horses or other riding or draught animals or breeding animals;
- d) property belonging in whole or in part to your business, trade, profession, service, or office or that of a co-insured person.

**A3-5.2** We will not pay compensation for:

- a) interest on default, contractual penalties, costs of legal prosecution;
- b) claims based on statutory or contractual subrogation;
- c) claims, insofar as they are based on the fact that justified objections or well-founded legal appeals have not been raised or submitted in due time;
- d) claims arising from damage for which -- another insurer (e.g. your indemnity insurer) or the association *Verkehrsofferhilfe e. V.* (motor vehicle victims' assistance), or - a social insurance agency or social benefit agency has to provide compensation, also not insofar as these are claims for recourse, claims for participation or similar claims of third parties.

**A3-6 Special legal protection for damages**  
We have concluded a group insurance contract with ROLAND Rechtsschutz Versicherungs-AG (legal protection insurance)

Gruppenversicherungsvertrag über eine Spezial-Schadenersatz-Rechtsschutz-Versicherung abgeschlossen.

Die Versicherungsleistungen aus diesem Gruppenversicherungsvertrag werden Ihnen als durch diesen Vertrag versicherte Person nicht von der Barmenia Allgemeine Versicherungs-AG, sondern von der ROLAND-Rechtsschutz-Versicherungs-AG als Versicherer und Risikoträger zugesagt und erbracht. Diesem Gruppenversicherungsvertrag liegen die nachstehend unter A3-6.1 bis A3-6.8.3 aufgeführten Bedingungen der ROLAND Rechtsschutz-Versicherungs-AG zu Grunde. Im Falle der Beendigung dieser Privathaftpflichtversicherung endet auch der Versicherungsschutz der Spezial-Schadenersatz-Rechtsschutz-Versicherung.

**A3-6.1** Versicherungsnehmerin:  
BARMENIA Allgemeine Versicherungs-AG,  
Barmenia-Allee 1,  
42119 Wuppertal.

**A3-6.2** Versicherte Personen:  
Versichert sind Sie als Versicherungsnehmer und die versicherten Personen dieser Privathaftpflichtversicherung. Sie können Leistungsansprüche aus diesem Spezial-Schadenersatz-Rechtsschutz selbstständig gegenüber der ROLAND Rechtsschutz-Versicherungs-AG geltend machen.

**A3-6.3** Versicherer:  
ROLAND Rechtsschutz-Versicherungs-AG,  
Deutz-Kalker Str. 46, 50679 Köln,  
Direktions-Schadenabteilung,  
Tel.: 0221 8277-6633, Fax: 0221 8277-6639  
E-Mail: [schaden-dir@roland-rechtsschutz.de](mailto:schaden-dir@roland-rechtsschutz.de)

**A3-6.4** Hinweis auf die zu Grunde liegenden Bedingungen:  
Ist die gerichtliche Durchsetzung eines Schadenersatzanspruches im Rahmen der Forderungsausfalldeckung gemäß A3-1 bis A3-5 nicht durch eine anderweitig beste-hende Rechtsschutzversicherung

for the insured persons of this private liability policy for a special legal protection.

The insurance benefits from this group insurance contract are not provided to you as the person insured by this contract by Barmenia Allgemeine Versicherungs-AG, but by ROLAND-Rechtsschutz-Versicherungs-AG as the insurer and risk carrier. This group insurance contract is based on the conditions of ROLAND Rechtsschutz-Versicherungs-AG listed below under A3-6.1 to A3-6.8.3. In the event of termination of this personal liability insurance, the insurance cover of the Special Legal Expenses Insurance shall also end.

**A3-6.1** Policyholder:  
BARMENIA Allgemeine Versicherungs-AG,  
Barmenia-Allee 1, 42119 Wuppertal.

**A3-6.2** Insured persons:  
You as the policyholder and the insured persons of this personal liability insurance are insured. You may independently assert claims for benefits under this special legal protection with ROLAND Rechtsschutz-Versicherungs-AG.

**A3-6.3** Insurer:  
ROLAND Rechtsschutz-Versicherungs-AG,  
Deutz-Kalker Str. 46, 50679 Cologne,  
Direktions-Schadenabteilung,  
Tel.: 0221 8277-6633, Fax: 0221 8277-6639  
E-mail: [schaden-dir@roland-rechtsschutz.de](mailto:schaden-dir@roland-rechtsschutz.de)

**A3-6.4** Reference to underlying conditions:  
If the judicial enforcement of a claim for damages within the scope of the loss of claims coverage pursuant to A3-1 to A3-5 is not covered by another existing legal expenses insurance, the insurer shall provide legal coverage for expenses and damages in

gedeckt, leistet der Versicherer Schadenersatz-Rechts-schutz gemäß den nachfolgenden Bedin-gungen (subsidiäre Deckung). Anspruch auf Rechtsschutz besteht von dem ersten Ereignis an, durch das der Schaden verursacht wurde, soweit dieses Ereignis nach Vertragsbeginn und vor Vertragsbeendigung eintritt.

Erstreckt sich der Rechtsschutzfall über einen Zeitraum, ist dessen Beginn maßgeblich. Sind für die Wahrnehmung rechtlicher Interessen mehrere Rechtsschutzfälle ursächlich, ist der Erste entscheidend, wobei jedoch jeder Rechtsschutzfall außer Betracht bleibt,

- der länger als ein Jahr vor Beginn des Versicherungsschutzes für den betroffenen Gegenstand der Versicherung eingetreten ist
- oder
- der - soweit sich der Rechtsschutzfall über einen Zeitraum erstreckt - beendet ist.

Es besteht kein Versicherungsschutz, wenn der Anspruch auf Rechtsschutz erstmals später als zwei Jahre nach Beendigung des Versicherungsschutzes für den betroffenen Gegenstand der Versicherung geltend gemacht wird.

### **A3-6.5 Nicht versicherte**

Rechtsangeleg-enheiten Rechtsschutz besteht nicht für die Wahrneh-mung rechtlicher Interessen

- im Zusammenhang mit Erwerb, Veräußerung, Planung, Errichtung eines Gebäudes oder Gebäudeteils oder im Zusam-menhang mit Bergbauschäden;
- mehrerer Versicherungsnehmer oder mitversicherter Personen desselben Versich-erungsvertrages untereinander, nicht-ehelicher und ehelicher Lebenspartner gegeneinander im ursächlichen Zusammenhang mit der Lebensgemeinschaft, auch nach deren Beendigung;

accordance with the following conditions (subsidiary coverage). Entitlement to legal protection exists from the first event that caused the damage, insofar as this event occurs after the start of the contract and before the end of the contract.

If the legal protection event extends over a period of time, its commencement shall be applicable.

If several legal protection cases are the cause of the legal protection, the first one shall be the determining factor, however, each legal protection case shall be disregarded,

- which occurred more than one year prior to the commencement of the insurance coverage for the object of the insurance concerned
- or
- which -- insofar as the legal protection case extends over a period of time -- has ended.

There is no insurance coverage if the claim for legal protection is asserted for the first time more than two years after the termination of the insurance coverage.

### **A3-6.5 Non-insured legal matters**

Legal protection is not provided for the representation of legal interests

- in connection with the acquisition, sale, planning, construction of a building or part of a building or in connection with mining damage;
- of several policyholders or co-insured persons of the same insurance contract against each other, non-marital and marital partners against each other in the actual context of the cohabitation, even after its termination;
- In expropriation, planning approval, land consolidation and building code matters;
- before constitutional, supranational or international courts.

- In Enteignungs-, Planfeststellungs-, Flurbe-reinigungs- sowie im Baugesetzbuch geregel-ten Angelegenheiten;
- vor Verfassungsgerichten, supranationalen oder internationalen Gerichten.

### **A3-6.6 Leistungsumfang**

Der Versicherer trägt die zur

Rechtsverfol-gung erforderlichen Kosten

- eines für den Versicherten tätigen Rechtsanwaltes bis zur Höhe der gesetzlichen Vergütung eines am Ort des zuständigen Gerichtes ansässigen Rechtsanwaltes;
- des Gerichts einschließlich der Entschädigung für Zeugen und Sachvers-tändige, die vom Gericht herangezogen werden sowie die Kosten des Gerichts-vollziehers;
- der Reisen des Versicherten zu einem ausländischen Gericht, wenn sein Erscheinen als Partei angeordnet ist, in Höhe von maximal 2.600 EUR pro Rechtsschutzfall;
- die dem Gegner durch die Wahrnehmung seiner rechtlichen Interessen entstanden sind, soweit der Versicherte zu deren Erstattung verpflichtet ist;
- eines Zwangsvollstreckungsschrittes.

Die Entschädigung ist in jedem Rechts-schutzfall auf 150.000 EUR begrenzt.

Zahlungen für den Versicherten und mitversicherte Personen auf Grund desselben Rechtsschutz-falles werden hierbei zusammengerechnet. Dies gilt auch für Zahlungen auf Grund mehrerer Rechtsschutzfälle, die zeitlich und ursächlich zusammenhängen.

Der Versicherer trägt nicht

- Kosten, die im Zusammenhang mit einer einverständlichen Erledigung entstanden sind, soweit sie nicht dem Verhältnis des vom Versicherten angestrebten Ergebnisses zum

### **A3-6.6 Scope of benefits**

The insurer shall bear the costs required for the legal prosecution of the following:

- a lawyer acting on behalf of the insured person up to the amount of the statutory remuneration of a lawyer resident at the place of the competent court;
- of the court, including compensation for witnesses and experts called in by the court and the costs of the bailiff;
- the travel of the insured to a foreign court, if their appearance as a party is ordered, up to a maximum amount of 2,600 EUR per case of legal protection;
- the costs incurred by the opposing party in the course of representing their legal interests, insofar as the insured person is obliged to reimburse them;
- the costs incurred by the opposing party in the course of representing their legal interests, insofar as the insured person is obliged to reimburse them;

Compensation is limited to 150,000 EUR in each case of legal protection. Payments for the insured person and co-insured persons due to the same legal protection case are added together. This also applies to payments due to several legal protection cases which are temporally and causally connected.

The insurer does not cover

- Costs incurred in connection with an amicable settlement, insofar as they do not correspond to the ratio of the result sought by the insured person to the result achieved, unless a different allocation of costs is prescribed by law;



erzielten Ergebnis entsprechen, es sei denn, dass eine hiervon abweichende Kostenverteilung gesetzlich vorgeschrieben ist;

- Kosten auf Grund von Zwangsvollstreckungsmaßnahmen, die später als ein Jahr nach Rechtskraft des Vollstreckungstitels eingeleitet werden;
- Kosten, die Sie ohne Rechtspflicht übernommen haben;
- Kosten, die auf Grund der vierten oder jeder weiteren Zwangsvollstreckungsmaßnahme je Vollstreckungstitel entstehen;
- Kosten, zu deren Übernahme ein anderer Rechtsschutzversicherer verpflichtet wäre, wenn der Spezial-Schadenersatz-Rechtsschutzvertrag nicht bestünde.

Bei Auslandsbezug sorgt der Versicherer für

- die Übersetzung der für die Wahrnehmung Ihrer rechtlichen Interessen notwendigen in Textform vorliegenden Unterlagen und trägt die dabei anfallenden Kosten;
- die Bestellung eines für die Wahrnehmung der rechtlichen Interessen des Versicherten erforderlichen Dolmetschers und trägt die für dessen Tätigkeit entstehenden Kosten.

### **A3-6.7 Verhalten nach Eintritt eines Rechtsschutzfalles**

Der Versicherte hat

- den mit der Wahrnehmung seiner Interessen beauftragten Rechtsanwalt vollständig über die Sachlage zu unterrichten, ihm die Beweismittel anzugeben, die möglichen Auskünfte zu erteilen und die notwendigen Unterlagen zu beschaffen;
- soweit seine Interessen nicht unbillig beeinträchtigt werden,
- vor Erhebung von Klagen oder Einlegung von Rechtsmitteln die

- costs incurred as a result of law enforcement measures initiated more than one year after the enforcement order has become final;
- Costs that you have assumed without legal obligation;
- costs incurred on the basis of the fourth enforcement or subsequent enforcement measures per order;
- Costs which another legal protection insurer would be obliged to pay if the special legal protection contract for damages did not exist.

In the event of a foreign claim, the insurer will arrange for

- the translation of the documents necessary for the representation of your legal interests in text form and shall bear the costs incurred in this connection;
- The insurer will arrange for the appointment of an interpreter required to represent the legal interests of the insured person and will bear the costs incurred for the interpreter's services.

### **A3-6.7 Conduct after the occurrence of a legal protection event**

The insured person shall

- appoint a lawyer to represent their interests, provide the lawyer with evidence, give them any information needed, and procure the necessary documents for them;
- to the extent that his interests are not unreasonably prejudiced,
- obtain the Insurer's consent before filing any action or appeal;
- avoid anything that could cause an unnecessary increase in costs or make it more difficult to reimburse them.

Zustimmung des Versicherers einzuholen;  
– alles zu vermeiden, was die unnötige Erhöhung von Kosten oder die Erschwerung ihrer Erstattung verursachen könnte.

Ansprüche des Versicherten gegen Dritte auf Erstattung von Kosten, die der Versicherer getragen hat, gehen mit ihrer Erstattung auf den Versicherer über.

Die für die Geltendmachung der Ansprüche notwendigen Unterlagen hat der Versicherte auszuhändigen und bei dessen Maßnahmen auf Verlangen mitzuwirken. Verletzt der Versicherte diese Pflichten, kann der Versicherer von der Verpflichtung zur Leistung frei werden, es sei denn, die Verletzung beruhte weder auf Vorsatz noch auf grober Fahrlässigkeit. Bei vorsätzlicher oder grob fahrlässiger Verletzung bleibt der Versicherer insoweit verpflichtet, als die Verletzung weder Einfluss auf die Feststellung des Rechtsschutzfalles noch auf die Feststellung oder den Umfang der dem Versicherer obliegenden Leistungen gehabt hat.

Der Versicherer bestätigt dem Versicherten den Umfang des für den Rechtsschutzfall bestehenden Versicherungsschutzes. Ergreift der Versicherte Maßnahmen zur Wahrnehmung seiner rechtlichen Interessen, bevor der Versicherer den Umfang des Rechtsschutzes bestätigt, und entstehen durch solche Maßnahmen Kosten, trägt der Versicherer nur die Kosten, die er bei einer Rechtsschutzbestätigung vor Einleitung dieser Maßnahmen zu tragen hätte.

### **A3-6.8 Stichentscheid**

**A3-6.8.1** Lehnt der Versicherer den Rechtsschutz ab, weil

- a) der durch die Wahrnehmung der rechtlichen Interessen voraussichtlich entstehende Kostenaufwand unter Berücksichtigung der berechtigten Belange der Versicherten-gemeinschaft in einem groben Missverhältnis zum angestrebten Erfolg steht oder

Claims of the insured against third parties for reimbursement of costs carried by the insured person shall pass to the insurer upon their reimbursement. The insured person must hand over the documents necessary for the assertion of the claims and cooperate in the measures taken by the insurer upon request. If the Insured breaches these obligations, the Insurer may be released from the obligation to provide compensation, unless the violation was neither intentional nor due to gross negligence. In the event of a deliberate or grossly negligent violation, the insurer shall remain obligated insofar as the violation had no influence on the determination of the legal protection case or on the determination or scope of the coverage to be provided by the insurer.

The insurer shall confirm to the insured person the scope of the insurance coverage existing for the case of legal protection. If the insured person takes measures to protect their legal interests before the insurer confirms the scope of legal protection, and if costs are incurred as a result of such measures, the insurer shall only bear the costs that we would have had to cover if legal protection had been confirmed before these measures were taken.

### **A3-6.8 Final Ruling**

**A3-6.8.1** If the insurer refuses legal protection because

- a) the costs likely to be incurred in representing the legal interests are grossly disproportionate to the success sought, taking into account the legitimate interests of the insured community, or
- b) in the case of legal protection for damages, there is no reasonable

b) im Schadenersatz-Rechtsschutz die Wahrnehmung der rechtlichen Interessen keine hinreichende Aussicht auf Erfolg hat, ist dies der versicherten Person unverzüglich unter Angabe der Gründe in Textform mitzuteilen.

prospect of success in safeguarding the legal interests. The insured person must be informed of this immediately in text form, stating the reasons.

**A3-6.8.2** Hat der Versicherer seine Leistungspflicht gemäß A3-6.8.1 verneint und stimmt die versicherte Person der Auffassung des Versicherers nicht zu, kann er den für ihn tätigen oder von ihm noch zu beauftragenden Rechtsanwalt auf Kosten des Versicherers veranlassen, diesem gegenüber eine begründete Stellungnahme abzugeben, ob die Wahrnehmung rechtlicher Interessen in einem angemessenen Verhältnis zum angestrebten Erfolg steht und hinreichende Aussichten auf Erfolg verspricht. Die Entscheidung ist für beide Teile bindend, es sei denn, dass sie offenbar von der wirklichen Sachoder Rechtslage erheblich abweicht.

**A3-6.8.2** If the insurer has denied its obligation to pay benefits in accordance with A3-6.8.1 and the insured person does not agree with the insurer's opinion, the insured may, at the insurer's expense, arrange for the lawyer working for the insurer or to be commissioned by the insurer to give the insured a reasoned opinion as to whether the representation of legal interests is proportionate to the success sought and promises sufficient prospects of success. The decision is binding for both parties unless it obviously deviates considerably from the actual factual or legal situation.

**A3-6.8.3** Der Versicherer kann der versicherten Person eine Frist von mindestens einem Monat setzen, binnen der Sie den Rechtsanwalt vollständig und wahrheitsgemäß über die Sachlage zu unterrichten und die Beweismittel anzugeben haben, damit dieser die Stellungnahme gemäß A3-6.8.2 abgeben kann. Kommen Sie dieser Verpflichtung nicht innerhalb der vom Versicherer gesetzten Frist nach, entfällt der Versicherungsschutz. Der Versicherer ist verpflichtet, Sie ausdrücklich auf die mit dem Fristablauf verbundene Rechtsfolge hinzuweisen.

**A3-6.8.3** The insurer may set the insured person a deadline of at least one month within which you must inform the lawyer completely and truthfully about the factual situation and provide the evidence so that the lawyer can give his opinion in accordance with A3-6.8.2. If you do not comply with this obligation within the period set by the insurer, the insurance coverage will lapse. The insurer is obliged to expressly inform you of the legal consequences associated with the expiry of the deadline.

Teil B – Allgemeiner Teil

Part B - General Provisions

**Regelungen über allgemeine Rechte und Pflichten der Vertragsparteien:**

**Regulations on general rights and obligations of the contracting parties:**

Ihre Obliegenheiten

Your responsibilities

Im Folgenden beschreiben wir Verhaltensregeln (Obliegenheiten). Sie müssen diese beachten, denn ohne Ihre Mithilfe können wir unsere Leistung nicht erbringen.

### **B-1 Was bedeutet die vorvertragliche Anzeigepflicht und welche Folgen hat ihre Verletzung?**

#### **B-1.1 Vorvertragliche Anzeigepflicht**

Sie sind bis zur Abgabe Ihrer Vertragserklärung verpflichtet, alle Ihnen bekannten gefahrerheblichen Umstände, nach denen wir in Textform gefragt haben, wahrheitsgemäß und vollständig anzuzeigen. Gefahrerheblich sind die Umstände, die für unsere Entscheidung, den Vertrag überhaupt oder mit dem vereinbarten Inhalt zu schließen, erheblich sind. Diese Anzeigepflicht gilt auch für Fragen nach gefahrerheblichen Umständen, die wir

- nach Ihrer Vertragserklärung,
- aber noch vor Vertragsannahme in Textform stellen.

Wenn eine andere Person die Fragen nach gefahrerheblichen Umständen für Sie beantwortet und wenn diese Person den gefahrerheblichen Umstand kennt oder arglistig handelt, werden Sie so behandelt, als hätten Sie selbst davon Kenntnis gehabt oder arglistig gehandelt.

#### **B-1.2 Mögliche Folgen einer Anzeigepflichtverletzung**

Eine Verletzung der Anzeigepflicht kann erhebliche Auswirkungen auf Ihren Versicherungsschutz haben.

Wir können in einem solchen Fall

- vom Vertrag zurücktreten,
- den Vertrag kündigen,
- den Vertrag ändern oder
- den Vertrag wegen arglistiger Täuschung anfechten.

##### **B-1.2.1 Rücktritt**

Wird die vorvertragliche Anzeigepflicht verletzt, können wir vom Vertrag zurücktreten.

In the following section, we describe rules of conduct (obligations). You must adhere to these, because we cannot provide our services without your support.

### **B-1 What does the pre-contractual duty of disclosure mean and what are the consequences of violating it?**

#### **B-1.1 Pre-contractual duty of disclosure**

You are obligated to truthfully and completely disclose any and all risk-related circumstances known to you, which we have asked for in text form. Circumstances deemed relevant to us are risks that would impact our decision to enter into a contractual agreement.

This duty of disclosure also applies to questions about circumstances relevant to the risk that we would have

- after entering into the contract with you,
- but before acceptance of the contract in text form.

If another person answers the questions about risk-related circumstances on your behalf and if this person is aware of the risk-related circumstance or acts fraudulently, you will be treated as if you yourself had been aware of it or acted fraudulently.

#### **B-1.2 Possible consequences of a failure to comply with the duty of disclosure**

A violation of the duty of disclosure can have a significant impact on your insurance coverage.

In such a case, we can

- withdraw from the contract,
- terminate the contract,
- amend the contract or
- rescind the contract due to fraudulent representation.

##### **B-1.2.1 Withdrawal**

If the pre-contractual duty of disclosure is breached, we may withdraw from the contract.

Kein Rücktrittsrecht besteht, wenn

- weder eine vorsätzliche,
- noch eine grob fahrlässige Anzeigepflichtverletzung vorliegt.

Auch wenn die Anzeigepflicht grob fahrlässig verletzt wird, haben wir trotzdem kein Rücktrittsrecht, wenn wir den Vertrag - möglicherweise zu anderen Bedingungen (z. B. höherer Beitrag oder eingeschränkter Versicherungsschutz) - auch bei Kenntnis der nicht angezeigten gefahrerheblichen Umstände geschlossen hätten.

Im Fall des Rücktritts haben Sie keinen Versicherungsschutz.

Wenn wir nach Eintritt des Versicherungsfalls zurücktreten, bleibt unsere Leistungspflicht unter folgender Voraussetzung bestehen:

Die Verletzung der Anzeigepflicht bezieht sich auf einen gefahrerheblichen Umstand, der

- weder für den Eintritt oder die Feststellung des Versicherungsfalls,
- noch für die Feststellung oder den Umfang unserer Leistungspflicht ursächlich war.

Wird die Anzeigepflicht arglistig verletzt, sind wir nicht zu Leistungen verpflichtet.

### **B-1.2.2 Kündigung**

Wenn unser Rücktrittsrecht ausgeschlossen ist, weil die Verletzung der Anzeigepflicht weder vorsätzlich noch grob fahrlässig erfolgte, können wir den Vertrag unter Einhaltung einer Frist von einem Monat kündigen.

Unser Kündigungsrecht ist ausgeschlossen, wenn wir den Vertrag - möglicherweise zu anderen Bedingungen (z. B. höherer Beitrag oder eingeschränkter Versicherungsschutz) - auch bei Kenntnis der nicht angezeigten gefahrerheblichen Umstände geschlossen hätten.

### **B-1.2.3 Vertragsänderung**

Können wir nicht zurücktreten oder kündigen, weil wir den Vertrag - möglicherweise zu anderen Bedingungen (z. B. höherer Beitrag

There shall be no right of withdrawal if

- neither an intentional
- nor a grossly negligent breach of the duty of disclosure happened.

Even if the duty of disclosure is breached due to gross negligence, we still have no right of withdrawal if we would have concluded the contract -- possibly under different conditions (e.g. higher premium or limited insurance cover) -- even if we had known about the non-disclosed risk-related circumstances.

In the event of withdrawal, you will have no insurance coverage.

If we withdraw from the contract after the occurrence of the insured event, our obligation to provide compensation shall remain in force under the following conditions:

The breach of the duty of disclosure relates to a risk-relevant circumstance which

- neither for the occurrence or the determination of the insured event,
- the occurrence or ascertainment of the insured event, nor for the ascertainment or the scope of our obligation to pay benefits.

If the duty of disclosure is violated in a fraudulent manner, we shall not be obliged to pay benefits.

### **B-1.2.2 Cancellation**

If our right of withdrawal is excluded because the breach of the duty of disclosure was neither intentional nor grossly negligent, we may terminate the contract by giving one month's notice.

Our right of termination is excluded if we would have concluded the contract -- possibly under different conditions (e.g. higher premium or limited insurance cover) -- even if we had known about the non-disclosed risk-related circumstances.

### **B-1.2.3 Amendment of contract**

If we are unable to withdraw from or terminate the contract because we would have concluded the contract -- possibly under

oder eingeschränkter Versicherungsschutz) – auch bei Kenntnis der nicht angezeigten gefahrerheblichen Umstände geschlossen hätten, werden die anderen Bedingungen auf unser Verlangen hin rückwirkend Vertragsbestandteil.

Haben Sie die Anzeigepflichtverletzung nicht zu vertreten, werden die anderen Bedingungen erst ab der laufenden Versicherungsperiode (B-6.1.1) Vertragsbestandteil.

Sie können den Vertrag innerhalb eines Monats, nachdem Sie unsere Mitteilung erhalten haben, fristlos kündigen, wenn

- wir im Rahmen einer Vertragsänderung den Beitrag um mehr als 10 % erhöhen oder
- wir die Gefahrabsicherung für einen nicht angezeigten Umstand ausschließen.

Auf dieses Recht werden wir Sie in der Mitteilung über die Vertragsänderung hinweisen.

### **B-1.3 Voraussetzungen für die Ausübung unserer Rechte**

Unsere Rechte zum Rücktritt, zur Kündigung oder zur Vertragsänderung stehen uns nur zu, wenn wir Sie durch gesonderte Mitteilung in Textform auf die Folgen einer Anzeigepflichtverletzung hingewiesen haben.

Wir haben kein Recht zum Rücktritt, zur Kündigung oder zur Vertragsänderung, wenn wir den nicht angezeigten Umstand oder die Unrichtigkeit der Anzeige kannten.

Wir können unsere Rechte zum Rücktritt, zur Kündigung oder zur Vertragsänderung nur innerhalb eines Monats schriftlich geltend machen. Die Frist beginnt mit dem Zeitpunkt, zu dem wir von der Verletzung der Anzeigepflicht, die das von uns geltend gemachte Recht begründet, Kenntnis erhalten. Bei Ausübung unserer Rechte müssen wir die Umstände angeben, auf die wir unsere Erklärung stützen. Zur Begründung können wir nachträglich weitere Umstände angeben,

different conditions (e.g. higher premium or limited insurance cover) -- even if we had known of the undisclosed risk-related circumstances, the other conditions shall become part of the contract retroactively at our request.

If you are not responsible for the breach of the duty of disclosure, the other conditions will only become part of the contract from the current insurance period (B-6.1.1).

You may terminate the contract within one month of receiving our notification if

- we increase the premium by more than 10% or
- we exclude the risk coverage for a circumstance that was not disclosed.

We will inform you of this right in the notification of the contract amendment.

### **B-1.3 Prerequisites for exercising our rights**

We shall only be entitled to exercise our rights of withdrawal, termination or amendment of the contract if we have informed you of the consequences of a violation of the duty of disclosure by means of a separate statement in text form.

We have no right to rescind, terminate or amend the contract if we were aware of the non-disclosed circumstance or the incorrectness of the disclosure.

We may only assert our rights to rescind, terminate or amend the contract in writing within one month. The period shall commence on the date on which we become aware of the breach of the duty of disclosure which gives rise to the right asserted by us.

When exercising our rights, we must state the circumstances on which we base our declaration. We may subsequently state further circumstances as justification if the one-month period for such circumstances has not yet expired.



wenn für diese die Monatsfrist noch nicht verstrichen ist.

Nach Ablauf von fünf Jahren seit Vertragsschluss erlöschen unsere Rechte zum Rücktritt, zur Kündigung oder zur Vertragänderung. Ist der Versicherungsfall vor Ablauf dieser Frist eingetreten, können wir die Rechte auch nach Ablauf der Frist geltend machen. Ist die Anzeigepflicht vorsätzlich oder arglistig verletzt worden, beträgt die Frist zehn Jahre.

#### **B-1.4 Anfechtung**

Wir können den Vertrag auch anfechten, falls unsere Entscheidung zur Annahme des Vertrags durch unrichtige oder unvollständige Angaben bewusst und gewollt beeinflusst worden ist.

Im Fall der Anfechtung steht uns der Teil des Beitrags zu, der bis zum Wirksamwerden der Anfechtungserklärung abgelaufenen Vertragszeit entspricht.

#### **B-1.5 Erweiterung des Versicherungsschutzes**

Die Regelungen B-1.1. bis B-1.4 gelten entsprechend, wenn der Versicherungsschutz nachträglich erweitert wird und deshalb eine erneute Risikoprüfung erforderlich ist.

#### **B-2 Welche Obliegenheiten sind vor Eintritt des Versicherungsfalls zu beachten?**

Besonders gefahrdrohende Umstände müssen Sie auf unser Verlangen innerhalb angemessener Frist beseitigen. Dies gilt nicht, soweit die Beseitigung unter Abwägung der beiderseitigen Interessen unzumutbar ist. Ein Umstand, der zu einem Schaden geführt hat, gilt ohne weiteres als besonders gefahrdrohend.

#### **B-3 Welche Obliegenheiten sind bei und nach Eintritt des Versicherungsfalls zu beachten?**

Our rights to rescind, terminate or amend the contract shall expire five years after the conclusion of the contract. If an insured event occurred before the expiry of this period, we may assert these rights even after the expiry of the period. If the duty of disclosure has been intentionally not adhered to or fraudulently provided, the period shall be ten years.

#### **B-1.4 Contesting the contract**

We may also rescind the contract if our decision to accept the contract was consciously and intentionally influenced by incorrect or incomplete information. In the event of a challenge to the details of the contract, we shall be entitled to that part of the premium which corresponds to the contract period which has elapsed up to the time the declaration of challenge becomes effective.

#### **B-1.5 Extension of the insurance coverage**

The provisions B-1.1. to B-1.4 apply accordingly if the insurance coverage is subsequently extended and a renewed risk assessment is therefore required.

#### **B-2 Which obligations must be observed before the occurrence of an insured event?**

At our request, you must remedy any particularly dangerous or risky circumstances within a reasonable period of time. This does not apply if the elimination is unreasonable after weighing the interests of both parties. A circumstance that has led to an insured event shall be deemed to be particularly hazardous without question.

#### **B-3 Which obligations must be observed at the time of and after the occurrence of the insured event?**

Ohne Ihre Mitwirkung können wir unsere Leistung nicht erbringen. Im Schadensfall müssen Sie daher die folgenden Pflichten erfüllen:

### **B-3.1 Anzeigepflichten**

**B-3.1.1** Jedes Schadenereignis ist uns innerhalb einer Woche anzuzeigen, auch wenn noch keine Schadenersatzansprüche erhoben worden sind. Das Gleiche gilt, wenn gegen Sie Haftpflichtansprüche geltend gemacht werden.

**B-3.1.2** Wird gegen Sie ein Anspruch gerichtlich geltend gemacht, Prozesskostenhilfe beantragt oder wird Ihnen gerichtlich der Streit verkündet, haben Sie uns dies unverzüglich anzuzeigen. Dies gilt auch, wenn gegen Sie wegen des den Anspruch begründenden Schadensereignisses ein Ermittlungsverfahren eingeleitet wird.

**B-3.1.3** Wird ein Schiedsgerichtsverfahren gemäß B-20 eingeleitet, sind Sie verpflichtet, uns dies unverzüglich anzuzeigen und uns die Mitwirkung am Schiedsgerichtsverfahren entsprechend der Mitwirkung des Versicherers an Verfahren des ordentlichen Rechtsweges zu ermöglichen. Hinsichtlich der Auswahl des von Ihnen zu benennenden Schiedsrichters müssen Sie uns eine entscheidende Mitwirkung einräumen.

### **B-3.2 Aufklärungspflicht**

Sie müssen alles tun, was zur Aufklärung des Versicherungsfalls und des Umfangs unserer Leistungspflicht erforderlich ist.

Sie müssen dabei insbesondere

- unsere Fragen zu den Umständen des Schadenereignisses und zu unserer Leistungspflicht wahrheitsgemäß und vollständig beantworten. Wir können verlangen, dass Sie uns in Textform antworten.
- uns angeforderte Nachweise und Schriftstücke vorlegen.

We cannot provide our service without your cooperation. In the event of a claim, you must therefore fulfill the following obligations:

### **B-3.1 Obligations to notify**

**B-3.1.1** We must be notified of every loss event within one week, even if no claims for compensation have yet been made. The same shall apply if liability claims are asserted against you.

**B-3.1.2** If a claim is asserted against you in court, if legal aid is applied for or if a court declares a dispute against you, you must notify us immediately. This shall also apply if an investigation is initiated against you due to the event that has caused the claim.

**B-3.1.3** If arbitration proceedings are initiated in accordance with B-20, you are obliged to notify us of this without delay and to enable us to participate in the arbitration proceedings in accordance with the insurer's cooperation in ordinary legal proceedings.

With regard to the selection of the arbitrator to be appointed by you, you must grant us the decision.

### **B-3.2 Duty of clarification**

You must do everything that is necessary to clarify the insurance case and the scope of our obligation to provide compensation.

In particular, you must

- answer our questions about the circumstances of the claim and our obligation to pay compensation truthfully and in full. We can require that you answer us in text form.
- submit to us any evidence and documents requested.

**B-3.3 Schadenabwendungs-/ Schadenminderungspflicht**  
Sie müssen nach Möglichkeit für die Abwendung und Minderung des Schadens sorgen. Unsere Weisungen sind dabei zu befolgen, soweit es für Sie zumutbar ist.

### **B-3.4 Weitere Pflichten**

**B-3.4.1** Wird gegen Sie ein Haftpflichtanspruch gerichtlich geltend gemacht, haben Sie uns die Führung des Verfahrens zu überlassen. Wir beauftragen in Ihrem Namen einen Rechtsanwalt. Sie müssen dem Rechtsanwalt Vollmacht sowie alle erforderlichen Auskünfte erteilen und die angeforderten Unterlagen zur Verfügung stellen.

**B-3.4.2** Gegen einen Mahnbescheid oder eine Verfügung von Verwaltungsbehörden auf Schadenersatz müssen Sie fristgemäß Widerspruch oder die sonst erforderlichen Rechtsbehelfe einlegen. Einer Weisung unsererseits bedarf es nicht.

### **B-4 Welche Rechtsfolgen hat die Verletzung von Obliegenheiten?**

**B-4.1** Nachteilige Auswirkungen auf unsere Leistungspflicht  
Wenn Sie eine Obliegenheit verletzen, kann dies dazu führen, dass wir nicht oder nur teilweise leistungspflichtig sind. Im Einzelnen gilt:

- Wenn Sie die Obliegenheit vorsätzlich verletzen, sind wir nicht leistungspflichtig.
- Verletzen Sie eine Obliegenheit grob fahrlässig, verzichten wir bis zu einem Entschädigungsbetrag in Höhe von 20.000 EUR auf den Einwand der Leistungsfreiheit und auf eine Leistungskürzung. Für den 20.000 EUR übersteigenden Teil des Entschädigungsbetrages bleiben wir berechtigt, unsere Leistung in einem der Schwere Ihres Verschuldens entsprechenden Verhältnis zu kürzen. Dies gilt nicht für die

**B-3.3 Duty to avert/mitigate damage**  
You must do your utmost to avert and mitigate the damage. Our instructions must be followed insofar as this is feasible for you.

### **B-3.4 Further obligations**

**B-3.4.1** If a liability claim is asserted against you in court, you must allow us to conduct the proceedings. We will instruct a lawyer on your behalf. You must give the lawyer power of attorney and all necessary information and provide the requested documents.

**B-3.4.2** You must file an objection against a reminder notice or an order by administrative authorities for compensation for damages within the time limit or file the otherwise required legal remedies. No instruction is required on our part.

### **B-4 What are the legal consequences of a violation of obligations?**

**B-4.1** Adverse effects on our obligation to pay benefits

If you fail to comply with one of the contractual obligations, this may result in us not being required to pay benefits or only being required to pay benefits in part. The following applies:

- If you intentionally violate an obligation, we are not liable to pay benefits.
- If you violate an obligation through gross negligence, we will waive our right to exemption from liability and reduction of benefits up to an amount of 20,000 EUR. For the part of the compensation amount exceeding 20,000 EUR, we shall remain entitled to reduce our benefit in proportion to the severity of your fault. This does not

#### Nicht-Schlechterstellungs-Garantie (A1-6.33.4).

Beides gilt nur, wenn wir Sie durch gesonderte Mitteilung in Textform auf diese Rechtsfolgen hingewiesen haben.

Unter folgenden Voraussetzungen bleibt der Versicherungsschutz bestehen:

Wenn Sie nachweisen, dass keine grobe Fahrlässigkeit vorliegt, kürzen wir die Leistung nicht.

Auch im Falle von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit bleiben wir insoweit zur Leistung verpflichtet, wenn Sie uns nachweisen, dass die Verletzung der Obliegenheit

- weder für den Eintritt oder die Feststellung des Versicherungsfalls
- noch für die Feststellung oder den Umfang unserer Leistungspflicht ursächlich war.

Dies gilt nicht, wenn Sie die Obliegenheit arglistig verletzt haben.

#### **B-4.2 Unser Kündigungsrecht**

Wenn Sie eine Obliegenheit aus diesem Vertrag verletzen, die Sie vor Eintritt des Versicherungsfalls erfüllen müssen, können wir zusätzlich zu den unter B-4.1 genannten Rechten den Vertrag fristlos kündigen. Die Kündigung können wir nur innerhalb eines Monats, nachdem wir von der Verletzung Kenntnis erhalten haben, erklären.

Die Kündigung ist ausgeschlossen, wenn Sie nachweisen, dass die Obliegenheitsverletzung weder vorsätzlich noch grob fahrlässig erfolgt ist.

**b**Versehentliche Obliegenheits-verletzung  
Der Versicherungsschutz bleibt bestehen, wenn Sie

- eine Ihnen obliegende Anzeige versehentlich unterlassen oder diese fahrlässig unrichtig abgeben oder
- Sie fahrlässig die Erfüllung einer sonstigen Obliegenheit unterlassen.

Voraussetzung ist, dass Sie nachweisen, dass das Versäumnis nur auf einem Versehen

#### apply to the No Worry Guarantee (A1-6.33.4).

Both only apply if we have informed you of these legal consequences by separate notification in text form.

The insurance coverage remains in force under the following conditions:

If you prove that there was no gross negligence, we will not restrict the benefits of this contract.

Even in the event of intent or gross negligence, we shall still be required to pay benefits if you can prove to us that the violation of the obligation was

- neither for the occurrence or determination of the insured event, nor for the
- the scope of our obligation to pay compensation.

This does not apply if you have fraudulently violated a contractual obligation.

#### **B-4.2 Our right to terminate the contract**

If you fail to comply with a contractual obligation under this contract before the occurrence of an insured event, we may terminate the contract without notice in addition to the rights set out in B-4.1. We may only terminate the contract within one month after we have become aware of the violation. Termination is excluded if you prove that the failure to comply with a contractual obligation was neither intentional nor due to gross negligence.

#### **B-4.3 Inadvertent failure to comply with contractual obligations**

Insurance coverage shall continue to apply if you if

- you inadvertently omit to make a report or negligently make an incorrect report or
- you negligently fail to fulfill another contractual obligation.

The prerequisite is that you prove that the omission was only due to an oversight and that

beruht und nach dem Erkennen unverzüglich nachgeholt wurde.

you immediately corrected the omission as soon as you realized it.

Beginn des Versicherungsschutzes/  
Dauer und Ende des Vertrages/

Commencement of insurance coverage/  
Duration and end of the contract/

**B-5 Wann beginnt der Versicherungsschutz?  
Wann beginnt und wann endet  
der Vertrag?**

**B-5 When does the insurance coverage  
begin? When does the contract begin and  
end?**

**B-5.1** Beginn des Versicherungsschutzes  
Der Versicherungsschutz beginnt zu dem im  
Versicherungsschein angegebenen Zeitpunkt,  
wenn Sie den ersten oder einmaligen Beitrag  
unverzüglich nach Fälligkeit im Sinne von  
B-6.2.1 zahlen.

**B-5.1** Commencement of insurance coverage  
Insurance coverage begins at the time  
specified in the insurance policy if you pay the  
first or single premium immediately after the  
due date as defined in B-6.2.1.

**B-5.2 Dauer und Ende des Vertrages**

**B-5.2 Duration and end of the contract**

**B-5.2.1** Vertragsdauer

**b**Duration of contract

Der Vertrag ist für den im Versicherungsschein  
angegebenen Zeitraum abgeschlossen.

The contract is concluded for the period  
specified in the insurance policy.

**B-5.2.2** Stillschweigende Verlängerung

**b** Automatic renewal

Der Vertrag verlängert sich mit dem Ablauf  
der Vertragslaufzeit um ein Jahr und weiter  
von Jahr zu Jahr stillschweigend, wenn nicht  
bis zum jeweiligen Ablauftermin der anderen  
Vertragspartei eine Kündigung zugegangen ist.

The contract shall be renewed automatically  
by one year upon expiry of the contract term  
and further from year to year unless notice of  
termination is received by the other  
contracting party by the respective expiry  
date.

**B-5.2.3** Vertragsbeendigung

**B-5.2.3** Termination of contract

Bei einer Vertragsdauer von weniger als einem  
Jahr endet der Vertrag, ohne dass es einer  
Kündigung bedarf, zum vorgesehenen  
Zeitpunkt.

If the term of the contract is less than one year,  
the contract shall terminate without notice at  
the scheduled time.

Während der ursprünglich vereinbarten  
Vertragslaufzeit können Sie den Vertrag zum  
Ablauf in Textform kündigen, ohne dass eine  
Frist einzuhalten ist.

During the originally agreed contract term,  
you may terminate the contract in text form at  
the expiry date without having to observe any  
notice period. At the beginning of the first  
renewal year, you can terminate the contract  
daily in text form. In this case, the contract  
ends at the end of the day on which we receive  
the notice of termination. You may also  
terminate the contract at a later date in the  
future.

Mit Beginn des ersten Verlängerungsjahres  
können Sie den Vertrag täglich in Textform  
kündigen. Der Vertrag endet in diesem Fall mit  
Ablauf des Tages, an dem uns die Kündigung  
zugegangen ist. Sie können den Vertrag auch  
zu einem späteren, in der Zukunft liegenden  
Zeitpunkt kündigen.

**We may terminate the contract** by giving a  
three months notice period in text form as of  
the respective expiry date.

**Wir können den Vertrag unter Einhaltung** einer Frist von drei Monaten zum jeweiligen Ablauftermin in Textform kündigen.

**B-5.2.4 Kündigung nach dem Versicherungsfall**  
Sie oder wir können den Vertrag kündigen, wenn

- wir eine Schadenersatzzahlung geleistet haben oder
- Ihnen eine Klage über einen unter den Versicherungsschutz fallenden Haftpflicht-anspruch gerichtlich zugestellt wird.

Die Kündigung muss Ihnen oder uns spätestens einen Monat nach der Schadenersatz-zahlung oder der Zustellung der Klage zugegangen sein.

Wenn Sie kündigen, wird Ihre Kündigung wirksam, sobald sie uns zugeht. Sie können jedoch bestimmen, dass die Kündigung zu einem späteren Zeitpunkt wirksam wird; spätestens jedoch am Ende des Versicherungs-jahres. Unsere Kündigung wird einen Monat, nachdem Sie sie erhalten haben, wirksam.

### **B-5.3 Wegfall des versicherten Risikos**

Wenn ein versichertes Risiko vollständig und dauerhaft wegfällt, so erlischt die Versicherung bezüglich dieses Risikos zu dem Zeitpunkt, zu dem wir vom Wegfall des Risikos erfahren. Uns steht der Beitrag zu, den wir hätten erheben können, wenn die Versicherung dieses Risikos nur bis zu dem Zeitpunkt beantragt worden wäre, zu dem wir vom Wegfall erfahren.

Der Versicherungsbeitrag

### **B-6 Was müssen Sie bei der Beitragszahlung beachten?**

Was geschieht, wenn Sie einen Beitrag nicht rechtzeitig zahlen?

**B-5.2.4 Termination after an insured event.**  
Either you or we may terminate the contract if

- we have made a claim payment

or

- you have been sued for a liability claim covered by the insurance.

The notice of termination must be received by you or us no later than one month after the claim has been paid or the lawsuit has been filed against you.

If you give notice, your notice will take effect as soon as we receive it. You may, however, stipulate that the termination shall take effect at a later date; at the latest, however, at the end of the insurance year. Our notice of cancellation will take effect one month after you receive it.

### **B-5.3 Discontinuation of the insured risk**

If an insured risk ceases to exist completely and on a permanent basis, the insurance in respect to this risk shall lapse at the time when we learn of the fact that the risk has ceased to exist. We are entitled to the premium that we would have been able to charge if the insurance of this risk had only been applied for up to the point in time at which we learned of the discontinuation.

The insurance premium

### **B-6 What do you have to consider when paying the premium?**

What happens if you do not pay a premium on time?



## **B-6.1**

### **Beitragszahlung/Versicherungsperiode/ Versicherungsteuer**

**B-6.1.1** Die Beiträge können Sie je nach Vereinbarung monatlich, vierteljährlich, halbjährlich oder jährlich bezahlen. Danach bestimmt sich die Dauer der

Versicherungsperiode: Sie beträgt

- bei Monatsbeiträgen einen Monat,
- bei Vierteljahresbeiträgen ein Vierteljahr,
- bei Halbjahresbeiträgen ein Halbjahr und
- bei Jahresbeiträgen ein Jahr.

Bei einem Einmalbeitrag ist die Versicherungsperiode die vereinbarte Vertragsdauer, jedoch höchstens ein Jahr.

### **B-6.1.2 Versicherungsteuer**

Der in Rechnung gestellte Beitrag enthält die Versicherungsteuer. Diese haben Sie in der jeweils vom Gesetz bestimmten Höhe zu zahlen.

## **B-6.2 Zahlung und Folgen verspäteter Zahlung/ Erster oder einmaliger Beitrag**

**B-6.2.1** Fälligkeit und Rechtzeitigkeit der Zahlung Wenn Sie den Versicherungsschein erhalten, wird der erste oder einmalige Beitrag unverzüglich nach Ablauf von 14 Tagen zur Zahlung fällig.

Ist für die Zahlung ein anderer, späterer Fälligkeitszeitpunkt vereinbart und im Versicherungsschein angegeben und obige Frist von 14 Tagen nach Erhalt des Versicherungsscheins abgelaufen, so ist der Beitrag unverzüglich zum vereinbarten Zeitpunkt zu zahlen.

### **B-6.2.2 Späterer Beginn des Versicherungsschutzes**

Wenn Sie den ersten oder einmaligen Beitrag zu einem späteren Zeitpunkt bezahlen, beginnt der Versicherungsschutz erst ab diesem späteren Zeitpunkt.

Darauf müssen wir Sie durch gesonderte Mitteilung in Textform oder durch einen

## **B-6.1 Premium payment/insurance period/insurance tax**

**B-6.1.1** Depending on the agreement, you can pay the premiums monthly, quarterly, semi-annually or annually. The duration of the insurance period is determined by this: It amounts to

- one month for monthly premiums,
- a quarter of a year for quarterly contributions,
- for half-yearly contributions, a half-year, and
- one year for annual premiums.

In the case of a single premium, the insurance period is the agreed contract period, but not more than one year.

### **B-6.1.2 Insurance tax**

The premium invoiced includes insurance tax. You must pay this tax in the amount stipulated by law.

## **B-6.2 Payment and consequences of late payment/ initial or one-off premium**

**B-6.2.1** Due date and timeliness of payment When you receive the insurance policy, the first or single premium shall become due for payment immediately after the expiry of 14 days.

If a different, later due date has been agreed for payment and is specified in the insurance policy and the above period of 14 days after receipt of the insurance policy has expired, the premium shall be paid immediately on the agreed date.

### **B-6.2.2 Later commencement of insurance coverage**

If you pay the first or single premium at a later date, the insurance coverage will only begin from this later date. We must have notified you of this fact separately in text form or by means of a clear notice in the insurance policy.

auffälligen Hinweis im Versicherungsschein aufmerksam gemacht haben.

Wenn Sie uns nachweisen, dass Sie die verspätete Zahlung nicht verschuldet haben, beginnt der Versicherungsschutz zum vereinbarten Zeitpunkt.

#### **B-6.2.3 Zahlung bei abweichendem Versicherungsschein**

Weicht der Versicherungsschein von Ihrem Antrag oder getroffenen Vereinbarungen ab, ist der erste oder einmalige Beitrag frühestens einen Monat nach Zugang des Versicherungsscheins zu zahlen.

#### **B-6.2.4 Rücktritt**

Wenn Sie den ersten oder einmaligen Beitrag nicht rechtzeitig bezahlen, können wir vom Vertrag zurücktreten, solange der Beitrag nicht bezahlt ist. Wir können nicht zurücktreten, wenn Sie nachweisen, dass Sie die verspätete Zahlung nicht verschuldet haben.

#### **B-6.2.5 Unsere Leistungsfreiheit bei Nichtzahlung des Erst- oder Einmalbeitrags**

Wenn Sie den ersten oder einmaligen Beitrag nicht zu dem nach B-6.2.1 maßgebenden Fälligkeitszeitpunkt zahlen, so sind wir für einen vor Zahlung des Beitrags eingetretenen Versicherungsfall nicht zur Leistung verpflichtet, wenn wir Sie durch gesonderte Mitteilung in Textform oder durch einen auffälligen Hinweis im Versicherungsschein auf diese Rechtsfolge der Nichtzahlung des Beitrags aufmerksam gemacht haben. Die Leistungsfreiheit tritt jedoch nicht ein, wenn Sie die Nichtzahlung nicht zu vertreten haben.

#### **B-6.3 Zahlung und Folgen verspäteter Zahlung/Folgebeitrag**

##### **B-6.3.1 Fälligkeit und Rechtzeitigkeit der Zahlung**

Die Folgebeiträge werden zu dem jeweils vereinbarten Zeitpunkt fällig.

If you prove to us that you are not responsible for the late payment, the insurance coverage will commence at the agreed time.

#### **B-6.2.3 Payment in the event of a deviating insurance policy**

If the insurance policy differs from your application or agreements made, the first or single premium shall be payable no earlier than one month after receipt of the insurance policy.

#### **B-6.2.4 Withdrawal**

If you do not pay the first or single premium on time, we can withdraw from the contract as long as the premium has not been paid. We cannot withdraw if you prove that you were not at fault for the late payment.

#### **B-6.2.5 Our exemption from benefits in the event of non-payment of the first or single premium**

If you do not pay the first or single premium by the due date stipulated in B-6.2.1, we shall not be obliged to pay benefits for an insured event occurring before payment of the premium if we have notified you of this legal consequence of non-payment of the premium by separate notification in text form or by a clear notice in the insurance policy. However, exemption from benefits shall not apply if you are not responsible for the non-payment.

#### **B-6.3 Payment and consequences of late payment/ subsequent premiums**

##### **B-6.3.1 Due date and timeliness of payment**

Subsequent premiums shall be due on the date agreed in each case.

### **B-6.3.2 Verzug**

Wenn Sie einen Folgebeitrag nicht rechtzeitig bezahlen, geraten Sie in Verzug, auch ohne dass Sie eine Mahnung von uns erhalten haben.

Dies gilt nicht, wenn Sie die verspätete Zahlung nicht verschuldet haben.

Bei Verzug sind wir berechtigt, Ersatz für den Schaden zu verlangen, der uns durch den Verzug entstanden ist.

### **B-6.3.3 Zahlungsfrist**

Wenn Sie einen Folgebeitrag nicht rechtzeitig bezahlen, können wir Ihnen auf Ihre Kosten in Textform eine Zahlungsfrist setzen (Mahnung). Die Zahlungsfrist muss mindestens zwei Wochen betragen.

Unsere Zahlungsaufforderung ist nur wirksam, wenn sie folgende Informationen enthält:

- Die ausstehenden Beträge, die Zinsen und die Kosten müssen im Einzelnen beziffert sein und
- die Rechtsfolgen müssen angegeben sein, die nach B-6.3.4 mit der Fristüberschreitung verbunden sind.

### **B-6.3.4 Verlust des Versicherungsschutzes und Kündigung**

Wenn Sie nach Ablauf der Zahlungsfrist den angemahnten Betrag nicht bezahlt haben,

- besteht ab diesem Zeitpunkt bis zur Zahlung kein Versicherungsschutz.
- können wir den Vertrag kündigen, ohne eine Frist einzuhalten.

Wenn Sie nach unserer Kündigung innerhalb eines Monats den angemahnten Betrag bezahlen, besteht der Vertrag fort. Für Versicherungsfälle zwischen dem Ablauf der Zahlungsfrist und Ihrer Zahlung besteht kein Versicherungsschutz.

Die Kündigung kann mit der Bestimmung der Zahlungsfrist so verbunden werden, dass sie mit Fristablauf wirksam wird, wenn Sie zu diesem Zeitpunkt mit der Zahlung in Verzug sind. Hierauf weisen wir Sie bei der Kündigung ausdrücklich hin.

### **bDefault**

If you do not pay a subsequent premium on time, you will be in default, even without having received a reminder from us.

This does not apply if you are not responsible for the late payment.

In the event of default, we shall be entitled to demand compensation for the resulting loss.

### **b Payment deadline**

If you fail to pay a subsequent premium on time, we may set you a payment deadline in text form at your expense (reminder). The payment deadline must be at least two weeks minimum.

Our payment reminder is only effective if it contains the following information:

- The outstanding amounts, the interest and the costs must be stated in detail and the legal consequences
- the legal consequences must be stated, which B-6.3.4 associated with the failure to meet the deadline.

### **B-6.3.4 Loss of insurance coverage and termination**

If you have not paid the amount in question after the payment deadline has passed, the insurance coverage will continue to exist from this point in time until the payment is made,

- from this point in time until payment is made there is no insurance coverage.
- We may terminate the contract without notice.

If you pay the amount in question within one month after our notice of termination, the contract will continue. There is no insurance coverage for insured events between the expiration of the payment deadline and your payment.

The termination can be combined with the determination of the payment deadline in such a way that it becomes effective upon expiry of the deadline if you have a default of payment at that time. We will draw your attention to

this fact when giving you the termination notice.

**B - 6.4 Beitragszahlung per SEPA-Lastschriftmandat, PayPal oder mit Kreditkarte als Geschäftsgrundlage/ Kündigungsrecht bei Widerruf**

Den Versicherungsvertrag mit Ihnen können wir nur abschließen und weiterführen, wenn wir von Ihnen oder von einer anderen Person durch ein SEPALastschriftmandat, durch Überlassung von Kreditkartendaten oder durch Anweisungen an den Zahlungsdienst PayPal ermächtigt, bzw. in die Lage versetzt werden, den jeweils fälligen Beitrag von Ihrem bzw. deren Konto einzuziehen.

**B - 6.4.1 Ihre Pflichten**

- a) Für einen erfolgreichen Beitragseinzug müssen Sie sicherstellen, dass das Konto zum Zeitpunkt der Fälligkeit des Beitrags eine ausreichende Deckung aufweist.
- b) Konnte der fällige Beitrag ohne Ihr Verschulden von uns nicht eingezogen werden, ist die Zahlung auch dann noch rechtzeitig, wenn sie unverzüglich nach unserer in Textform abgegebenen Zahlungsaufforderung erfolgt.
- c) Kündigungsrecht bei Widerruf des SEPA-Lastschriftmandates bzw. der Ermächtigung zum Beitragseinzug Wird das SEPA-Lastschriftmandat oder die anderweitige Ermächtigung zum Beitragseinzug widerrufen, so können wir den Vertrag zum Ende des laufenden Versicherungsmonats außerordentlich kündigen.

**B - 6.4.2 Änderung des Zahlungsweges**

Kann der fällige Beitrag mangels Kontodeckung nicht abgebucht werden oder wird eine Lastschrift von dem/der Kontoinhaber/in bzw. deren Bankinstitut trotz korrekter Abbuchung zurückgegeben, sind wir hinsichtlich der offenen und zukünftig fällig werdenden Beiträge berechtigt, von Ihnen die Beitragszahlung außerhalb des

**B - 6.4 Payment of premiums by SEPA direct debit mandate, PayPal or credit card as basis of business/ Right of cancellation in the event of revocation**

We can only conclude and continue the insurance contract with you if we are authorized or enabled by you or by another person by means of a SEPA direct debit mandate, by providing credit card data or by instructions to the PayPal payment service to collect the premium due from your or their account.

**B - 6.4.1 Your obligations**

- a) you must ensure that there are sufficient funds in the account at the time the premium is due.
- b) If the premium due could not be collected by us through no fault of your own, the payment is still on time if it is made immediately after our request for payment in text form.
- c) Right of termination in the event of withdrawal of the SEPA direct debit mandate or authorization to collect premiums  
If the SEPA direct debit mandate or the other authorization to collect premiums is revoked, we may give notice of cancellation of the contract with effect from the end of the current insurance month.

**B - 6.4.2 Change of payment method**

If the premium owed cannot be debited for lack of sufficient funds in the account or if a direct debit is returned by the account holder or their bank despite correct debiting, we shall be entitled, with regard to the outstanding premiums and those due in the future, to demand that you pay the premium outside the agreed payment method. You are only obliged

vereinbarten Zahlungsweges zu verlangen. Sie sind zur Begleichung der rückständigen sowie zukünftig fällig werdenden Beiträge auf einem alternativen Zahlungsweg erst verpflichtet, wenn Sie hierzu von uns in Textform aufgefordert wurden. Durch die Banken erhobene Bearbeitungsgebühren für fehlgeschlagenen Lastschriftinzug können wir Ihnen in Rechnung stellen.

## **B-7 Beitrag bei vorzeitiger Vertragsbeendigung**

b  
Bei vorzeitiger Beendigung des Vertrages haben wir, soweit nicht etwas anderes bestimmt ist, nur Anspruch auf den Teil des Beitrags, der dem Zeitraum des Versicherungsschutzes entspricht.

### **B-7.2 Beitrag oder Geschäftsgebühr bei Widerruf, Rücktritt, Anfechtung und fehlendem versicherten Interesse**

b Wenn Sie Ihr Recht ausüben, Ihre Vertragserklärung innerhalb von 14 Tagen zu widerrufen, brauchen wir nur den auf die Zeit nach Zugang des Widerrufs entfallenden Teil des Beitrags zu erstatten. Voraussetzung ist, dass wir in der Belehrung über das Widerrufsrecht über die Rechtsfolgen des Widerrufs und den zu zahlenden Betrag hingewiesen und Sie zugestimmt haben, dass der Versicherungsschutz vor Ende der Widerrufsfrist beginnt. Ist die Belehrung nach Satz 2 unterblieben, haben wir zusätzlich die für das erste Jahr des Versicherungsschutzes gezahlten Beiträge zu erstatten; dies gilt nicht, wenn Sie Leistungen aus dem Versicherungsvertrag in Anspruch genommen haben.

**B-7.2.2** Wird das Versicherungsverhältnis durch unseren Rücktritt beendet,  
– weil Sie Gefahrumstände, nach denen wir vor Vertragsannahme in Textform gefragt haben, nicht angezeigt haben, so steht uns der Beitrag

to pay the outstanding premiums and those falling in the future by an alternative method of payment if we have requested you to do so in text form. We may charge you processing fees levied by the banks for failed direct debit collection.

## **B-7 Contribution in the event of premature termination of the contract**

### **B-7.1 General Principles**

In the event of premature termination of the contract, we shall only be entitled to the part of the premium corresponding to the period of insurance coverage, unless otherwise stipulated.

### **B-7.2 Premium or business fee in the event of revocation, withdrawal, rescission and lack of insured interests**

**B-7.2.1** If you exercise your right to revoke your contract within 14 days, we only need to pay the part of the premium attributable to the period after proof of the revocation. The prerequisite is that we have informed you of the legal consequences of the revocation and the amount to be paid in the information on the right of revocation and that you have agreed that the insurance coverage begins before the end of the revocation period. If the information pursuant to sentence 2 has not been provided, we shall additionally reimburse the premiums paid for the first year of insurance coverage; this shall not apply if you have claimed benefits under the insurance contract.

**B-7.2.2** If the insurance contract is terminated by our withdrawal because you have not notified us of circumstances of risk which we asked about in text form prior to acceptance of the contract, we shall be entitled to the

bis zum Wirksamwerden der Rücktrittserklärung zu;  
– weil der einmalige oder der erste Beitrag nicht rechtzeitig gezahlt worden ist, so steht uns eine angemessene Geschäftsgebühr zu.

**B-7.2.3** Wird das Versicherungsverhältnis durch unsere Anfechtung wegen arglistiger Täuschung beendet, so steht uns der Beitrag bis zum Wirksamwerden der Anfechtungserklärung zu.

b Sie sind nicht zur Zahlung des Beitrags verpflichtet, wenn das versicherte Interesse bei Beginn der Versicherung nicht besteht, oder wenn das Interesse bei einer Versicherung, die für ein künftiges Unternehmen oder für ein anderes künftiges Interesse genommen ist, nicht entsteht. Wir können jedoch eine angemessene Geschäftsgebühr verlangen. Haben Sie ein nicht bestehendes Interesse in der Absicht versichert, sich dadurch einen rechtswidrigen Vermögensvorteil zu verschaffen, ist der Vertrag nichtig. Uns steht in diesem Fall der Beitrag bis zu dem Zeitpunkt zu, zu dem wir von den die Nichtigkeit begründenden Umständen erfahren.

## **B-8 Veränderungen des versicherten Risikos und Auswirkung auf den Beitrag (Beitragsregulierung)**

**B-8.1** Während der Vertragslaufzeit können sich bezüglich des versicherten Risikos Änderungen ergeben. So ist es z. B. denkbar, dass Sie inzwischen Familienzuwachs bekommen haben. Um solche Dinge festzustellen, können wir Sie dazu auffordern (z. B. durch einen Hinweis auf der Beitragsrechnung), uns mitzuteilen, ob und welche Änderungen des versicherten Risikos gegenüber den früheren Angaben eingetreten sind. Wenn wir Sie dazu auffordern, müssen Sie uns Änderungen mitteilen, und zwar innerhalb

premium until the declaration of withdrawal takes effect;  
If we have ended the insurance contract because the single premium or the first premium has not been paid on time, we shall be entitled to a reasonable business fee.

**B-7.2.3** If the insurance relationship is terminated by our rescission due to fraudulent misrepresentation, we shall be entitled to the premium until the declaration of rescission becomes effective.

**B-7.2.4** You are not obligated to pay the premium if the insured interest does not exist at the inception of the insurance, or if the interest does not arise in the case of an insurance taken out for a future business or for another future interest. However, we may charge a reasonable commercial fee. If you have insured an interest that does not exist with the intention of thereby obtaining an unlawful financial benefit, the contract shall be null and void. In this case, we shall be entitled to the premium up to the time when we learn of the circumstances giving rise to the nullity.

## **B-8 Changes in the insured risk and effect on the premium (premium adjustment)**

**B-8.1** During the term of the contract, changes may occur with regard to the insured risk. For example, it is conceivable that you may have had an addition to your family in the meantime. In order to determine such things, we may request you (e.g. by means of a note on the premium invoice) to inform us whether and what changes have occurred in the insured risk compared to the previous declarations. If we request you to do so, you must inform us of any changes within one month of receiving our request. If it is necessary for the contract,



eines Monats, nachdem Ihnen unsere Anforderung zugegangen ist. Wenn es für die Vertragsgestaltung erforderlich ist, müssen Sie die Änderungen auf unseren Wunsch hin nachweisen.

Wenn Sie uns bewusst falsche Angaben machen, die uns benachteiligen (weil deshalb ein zu niedriger Beitrag berechnet wurde), können wir von Ihnen eine Vertragsstrafe in dreifacher Höhe des festgestellten Beitragsunterschiedes zu dem sich nach richtiger Vertragseinstufung ergebenden Beitrags verlangen.

Das gilt nicht, wenn Sie an der Mitteilung der falschen Angaben kein Verschulden trifft.

**B-8.2** Auf der Grundlage Ihrer Änderungsmitteilung oder sonstiger Feststellungen wird der Beitrag ab dem Zeitpunkt der Veränderung berichtigt (Beitragsregulierung), beim Wegfall versicherter Risiken jedoch erst ab dem Zeitpunkt des Eingangs Ihrer Mitteilung bei uns. Der vertraglich vereinbarte Mindestbeitrag darf dadurch nicht unterschritten werden.

Alle entsprechend B-9.1 nach dem Versicherungsabschluss eingetretenen Erhöhungen und Ermäßigungen des Mindestbeitrags werden berücksichtigt.

**B-8.3** Wenn Sie uns die Änderungsmitteilung nicht rechtzeitig machen, können wir für den Zeitraum, für den die Angaben zu machen waren, eine Nachzahlung in Höhe des für diesen Zeitraum bereits in Rechnung gestellten Beitrags verlangen.

Werden die Angaben nachträglich gemacht, findet eine Beitragsregulierung statt. Ein von Ihnen zu viel gezahlter Beitrag wird nur zurückerstattet, wenn die Angaben innerhalb von zwei Monaten nach Zugang der Mitteilung des erhöhten Beitrags erfolgten.

**B-8.4** Die vorstehenden Bestimmungen finden auch Anwendung auf Versicherungen mit Beitragsvorauszahlung für mehrere Jahre.

you must provide evidence of the changes at our request.

If you deliberately provide us with false information that puts us at a disadvantage (because an excessively low premium was calculated as a result), we may demand a contractual penalty from you in the amount of three times the established premium difference to the premium resulting from the correct contract classification. This does not apply if you are not at fault for providing incorrect information.

**B-8.2** On the basis of your notification of change or other findings, the premium will be adjusted as of the date of the change (premium adjustment), however, in the case of discontinuation of insured risks, only as of the date of receipt of your notification by us. The contractually agreed minimum premium may not be undercut as a result. All increases and reductions of the minimum premium occurring in accordance with B-9.1 after the conclusion of the insurance will be taken into account.

**B-8.3** If you fail to notify us of the change in time, we may demand an additional payment for the period for which the information was to be provided in the amount of the premium already invoiced for this period. If the information is provided subsequently, a premium adjustment will take place. Any premium overpaid by you will only be refunded if the information was provided within two months of receipt of the notification of the increased premium.

**B-8.4** The above provisions also apply to insurance policies with prepayment of premiums for several years.



## **B-9 Beitragsangleichung und Kündigungsrecht nach Beitragsangleichung**

**B-9.1** Die Versicherungsbeiträge unterliegen der Beitragsangleichung. Soweit die Beiträge nach Lohn-, Bau- oder Umsatzsumme berechnet werden, findet keine Beitragsangleichung statt. Mindestbeiträge unterliegen unabhängig von der Art der Beitragsberechnung der Beitragsangleichung.

**B-9.2** Ein unabhängiger Treuhänder ermittelt jährlich mit Wirkung für die ab dem 1. Juli fälligen Beiträge, um welchen Prozentsatz sich im vergangenen Kalenderjahr der Durchschnitt der Schadenzahlungen aller zum Betrieb der Allgemeinen Haftpflichtversicherung zugelassenen Versicherer gegenüber dem vorvergangenen Jahr erhöht oder vermindert hat. Den ermittelten Prozentsatz rundet er auf die nächst niedrigere, durch fünf teilbare ganze Zahl ab. Als Schadenzahlungen gelten dabei auch die speziell durch den einzelnen Schadensfall verursachten Ausgaben für die Ermittlung von Grund und Höhe der Versicherungsleistungen. Durchschnitt der Schadenzahlungen eines Kalenderjahres ist die Summe der in diesem Jahr geleisteten Schadenzahlungen geteilt durch die Anzahl der im gleichen Zeitraum neu angemeldeten Schadensfälle.

**B-9.3** Im Falle einer Erhöhung sind wir berechtigt, im Falle einer Verminderung verpflichtet, die Folgebeiträge um den sich aus B-9.2 ergebenden Prozentsatz zu verändern (Beitragsangleichung). Der veränderte Folgebeitrag wird Ihnen mit der Beitragsrechnung bekannt gegeben. Hat sich der Durchschnitt der Schadenzahlungen der Barmenia in jedem der letzten fünf Kalenderjahre um einen geringeren Prozentsatz als denjenigen erhöht, den der Treuhänder jeweils für diese Jahre nach B-9.2 ermittelt hat, so darf die Barmenia die Folgebeiträge nur um den Prozentsatz

## **B-9 Premium adjustment and right of termination after premium adjustment**

**B-9.1** Insurance premiums are subject to premium adjustment. Insofar as the premiums are calculated according to the wage, construction or sales sum, no premium adjustment shall take place. Minimum contributions are subject to premium equalization regardless of the method of calculating the contribution.

**B-9.2** An independent trustee shall determine annually, effective for premiums due on or after July 1, the percentage by which the average of claims paid by all insurers licensed to transact general liability insurance has increased or decreased in the preceding calendar year as compared to the preceding year. The insurer shall round the percentage determined to the next lower whole number divisible by five. Claims payments shall also include the expenses incurred specifically as a result of the individual claim in order to determine the reason for and the amount of the insurance benefits. Average of claim payments in a calendar year is the sum of claim payments made in that year divided by the number of new claims filed in the same period.

**B-9.3** In the event of an increase, we are entitled, and in the event of a decrease we are obliged, to change the subsequent premiums by the percentage resulting from B-9.2 (premium adjustment). The changed subsequent premium will be sent to you as a notification with the revised premium invoice. If the average of Barmenia's claims payments in each of the last five calendar years has increased by a lower percentage than that determined by the trustee for these years in accordance with B-9.2, Barmenia may only increase the subsequent premiums by the percentage by which the average of its claims

erhöhen, um den sich der Durchschnitt ihrer Schadenzahlungen nach ihren unternehmen-  
seigenen Zahlen im letzten Kalenderjahr  
erhöht hat; diese Erhöhung darf diejenige  
nicht überschreiten, die sich nach dem  
vorstehenden Absatz ergeben würde.

**B-9.4** Liegt die Veränderung nach B-9.2 oder  
B-9.3 unter fünf Prozent, entfällt eine Beitrag-  
sangleichung. Diese Veränderung ist jedoch in  
den folgenden Jahren zu berücksichtigen.

**B-9.5** Erhöht sich der Beitrag auf Grund der  
Beitragsangleichung gemäß B-9.3, ohne dass  
sich der Umfang des Versicherungsschutzes  
ändert, können Sie den Versicherungsvertrag  
innerhalb eines Monats nach Zugang unserer  
Mitteilung mit sofortiger Wirkung, frühestens  
jedoch zu dem Zeitpunkt kündigen, in dem die  
Beitragserhöhung wirksam werden  
sollte.

Wir müssen Sie in unserer Mitteilung auf das  
Kündigungsrecht hinweisen. Die Mitteilung  
muss Ihnen spätestens einen Monat vor dem  
Wirksamwerden der Beitragserhöhung  
zugehen.

Eine Erhöhung der Versicherungsteuer  
begründet kein Kündigungsrecht.

Weitere Bestimmungen

**B-10 Wann darf ein Freistellungsanspruch  
abgetreten werden?**

Der Freistellungsanspruch darf vor seiner  
endgültigen Feststellung ohne unsere  
Zustimmung weder  
abgetreten noch verpfändet werden. Eine  
Abtretung an den geschädigten Dritten ist  
zulässig.

**B-11 Mehrfachversicherung**

**B-11.1** Eine Mehrfachversicherung liegt vor,  
wenn das Risiko in mehreren Versicherungs-  
verträgen versichert ist.

payments according to its own company  
figures has increased in the last calendar year;  
this increase may not exceed that which would  
result according to the preceding paragraph.

**B-9.4** If the change under B-9.2 or B-9.3 is less  
than five percent, there shall be no premium  
angulation. However, this change shall be  
taken into account in subsequent years.

**B-9.5** If the premium increases due to the  
premium adjustment in accordance with B-9.3  
without changing the scope of the insurance  
coverage, you may terminate the insurance  
contract effective immediately within one  
month of receiving our notification, but no  
earlier than the date on which the premium  
increase was to take effect.

We must inform you of the right of termination  
in our notification. The notification must reach  
you at least one month before the premium  
increase takes effect.

An increase in insurance tax does not  
constitute a right of termination.

Further provisions

**B-10 When may an exemption claim be  
assigned?**

The exemption claim may neither be assigned  
nor pledged without our consent prior to its  
final determination. Assignment to the injured  
third party is permitted.

**B-11 Multiple insurances**

**B-11.1** Multiple insurance exists if the risk is  
insured under several insurance contracts.

**B-11.2** Wenn die Mehrfachversicherung zu Stande gekommen ist, ohne dass Sie dies wussten, können Sie die Aufhebung des später geschlossenen Vertrages verlangen.

**B-11.3** Das Recht auf Aufhebung erlischt, wenn Sie es nicht innerhalb eines Monats, nachdem Sie von der Mehrfachversicherung erfahren haben, geltend machen. Wir werden den Vertrag zu dem Tag aufheben, an dem wir Ihre Aufhebungserklärung erhalten.

**B-12 Was ist bei Mitteilungen an uns zu beachten? Was gilt bei Änderung Ihrer Anschrift?**

**B-12.1** Formvorgaben  
Soweit gesetzlich keine Schriftform verlangt ist und soweit in diesem Vertrag nicht etwas anderes bestimmt ist, sind die für uns bestimmten Erklärungen und Anzeigen, die das Versicherungsverhältnis betreffen und die unmittelbar uns gegenüber erfolgen, in Textform (z. B. per Brief, Fax oder E-Mail) abzugeben.

**B-12.2** Anzeigen oder Erklärungen sollen an folgende Stellen gerichtet werden:

- an unsere Hauptverwaltung oder
- an die Geschäftsstelle, die für Sie zuständig ist. Welche Geschäftsstelle dies ist, ergibt sich aus Ihrem Versicherungsschein oder aus dessen Nachträgen.

**B-12.3** Änderungen Ihrer Anschrift müssen Sie uns mitteilen. Wenn Sie dies nicht tun und wir Ihnen gegenüber eine rechtliche Erklärung abgeben wollen, gilt Folgendes:  
Die Erklärung gilt drei Tage nach der Absendung als zugegangen, wenn wir sie per Einschreiben an Ihre letzte uns bekannte Anschrift geschickt haben.  
Das gilt auch, wenn Sie uns eine Änderung Ihres Namens nicht mitteilen.

**B-11.2** If the multiple insurance was concluded without your knowledge, you may demand cancellation of the contract concluded subsequently.

**B-11.3** The right to cancel expires if you do not exercise it within one month after you have learned of the multiple insurance. We will cancel the contract on the date we receive your notice of cancellation.

**B-12 What should I pay attention to when submitting or receiving information? What applies in the event of a change of address?**

**B-12.1** Form requirements  
Insofar as no written form is required by law and as long as nothing to the contrary is stipulated in this contract, the declarations and notifications intended for us which relate to the insurance relationship and which are made directly to us must be made in text form (e.g. by letter, fax or e-mail).

**B-12.2** Notifications or declarations should be addressed to the following offices:

- to our head office or
- to the office responsible for you. Your insurance policy or its addendums indicate which office this is.

**B-12.3** You must notify us of any changes to your address. If you fail to do so and we wish to give you a legal notice, the following applies: The declaration is deemed to have been received three days after it was sent if we sent it by registered mail to your last address known to us.  
This also applies if you do not notify us of a change in your name.

## **B-13 Bedingungsänderung**

Wir sind berechtigt, einzelne Regelungen dieser Versicherungsbedingungen mit Wirkung für bestehende Verträge zu ändern, zu ergänzen oder zu ersetzen (Anpassung), wenn die Voraussetzungen nach B-13.1 bis B-13.3 erfüllt sind:

**B-13.1 Unwirksamkeit einzelner Regelungen**  
Die Regelung in diesen Versicherungsbedingungen ist unwirksam geworden durch folgende Ereignisse:

- ein Gesetz, auf dem die Bestimmungen des Versicherungsvertrages beruhen, ändert sich oder
- es ergeht höchstrichterliche Rechtsprechung, die den Versicherungsvertrag unmittelbar betrifft oder
- es ergeht eine konkrete, individuelle, uns bindende Weisung der Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht oder der Kartellbehörden im Wege eines bestandskräftigen Verwaltungsakts.
- Das gilt auch, wenn eine im Wesentlichen inhaltsgleiche Regelung in den Privathaftpflichtversicherungsbedingungen eines anderen Versicherers durch eines der genannten Ereignisse unwirksam geworden ist.

**B-13.2 Störung des Gleichgewichts zwischen Leistung und Gegenleistung**  
Durch die Unwirksamkeit ist eine Vertrags-lücke entstanden, die das bei Vertragsschluss vorhandene Gleichgewicht zwischen Leistung und Gegenleistung in nicht unbedeutendem Maße stört, und es besteht keine konkrete gesetzliche Regelung zum Füllen der Lücke.

**B-13.3 Keine Schlechterstellung**  
Die angepassten Regelungen dürfen Sie als einzelne Bedingungen oder im

## **B-13 Change of conditions**

We are entitled to amend, supplement or replace (adjust) individual provisions of this contract with effect for existing contracts if the conditions set out in B-13.1 to B-13.3 are met:

**B-13.1 Ineffectiveness of individual provisions**  
The provision in these insurance conditions has become invalid due to the following events:

- a law, on which the provisions of the insurance contract is based, changes or
- a supreme court ruling is issued, which directly affects the insurance contract directly or
- a specific, individual instruction is issued by the Federal Financial Supervisory Authority or the anti-trust authorities by way of a final administrative act.
- This shall also apply if a substantially similar provision in the personal liability insurance conditions of another insurer has become invalid as a result of one of the aforementioned events.

**B-13.2 Disturbance of the balance between performance and consideration**  
The ineffectiveness has created a gap in the contract which disturbs the balance between performance and consideration existing at the time of conclusion of the contract to a not insignificant extent, and there is no specific legal provision to fill the gap.

**B-13.3 No Adverse Effect**  
The adjusted provisions may not put you in a disadvantageous position, either as individual

Zusammenwirken mit anderen Bedingungen des Vertrages nicht schlechter stellen als die bei Vertragsschluss vorhandenen Regelungen.

**B-13.4 Durchführung der Anpassung**

Die nach B-13.1 bis B-13.3 zulässigen Änderungen werden Ihnen in Textform bekannt gegeben und erläutert. Sie finden Anwendung, wenn wir Ihnen die Änderung sechs Wochen vor dem Zeitpunkt des Wirksamwerdens mitteilen und Sie in Textform auf Ihr Kündigungsrecht nach B-13.5 hinweisen.

**B-13.5 Kündigung**

Machen wir von unserem Recht zur Bedingungsanpassung Gebrauch, können Sie den Vertrag innerhalb von sechs Wochen nach Zugang unserer Mitteilung kündigen. Die Kündigung ist sofort wirksam, frühestens jedoch zum Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Bedingungsanpassung.

**B-14 Wann verjähren die Ansprüche aus diesem Vertrag?**

**B-14.1 Gesetzliche Verjährung**

Die Ansprüche aus dem Versicherungsvertrag verjähren in drei Jahren. Die Fristberechnung richtet sich nach den allgemeinen Vorschriften des Bürgerlichen Gesetzbuchs.

**B-14.2 Aussetzung der Verjährung**

Ist ein Anspruch aus dem Versicherungs-vertrag bei uns geltend gemacht worden, ist die Verjährung gehemmt. Dies gilt von der Geltendmachung bis zu dem Zeitpunkt, zu dem Ihnen unsere Entscheidung in Textform zugeht.

provisions or in combination with other provisions of the contract, compared to the provisions existing at the time of the conclusion of the contract.

**b adjustment of conditions**

The changes permitted under B-13.1 to B-13.3 will be notified and explained to you in text form. They shall apply if we notify you of the change six weeks before it takes effect and inform you in text form of your right of termination under B-13.5.

**B-13.5 Termination**

If we exercise our right to adjust the conditions of this contract, you may terminate the contract within six weeks of receiving our notification. The termination shall take effect immediately, but no earlier than the date on which the adjustment of conditions takes effect.

**B-14 When do claims arising from this contract become time-barred?**

**B-14.1 Statutory limitation**

The claims arising from the insurance contract shall become time-barred after three years. The period of limitation shall be calculated in accordance with the general provisions of the German Civil Code.

**B-14.2 Suspension of the statute of limitations**

If a claim under the insurance contract has been asserted with us, the limitation period shall be suspended. This applies from the time the claim is asserted until the time you receive our decision in text form.

### **B-15 Sonderfälle der Schadenfeststellung bei gedehnten Versicherungsfällen im Zusammenhang mit einem Wechsel des Versicherers**

Werden Sie nach dem Wechsel der Haft-pflichtversicherung zur Barmenia Allgemeine Versicherungs-AG (Nachversicherer) wegen eines Schadenereignisses in Anspruch genommen, dessen genauen Eintrittszeitpunkt Sie auch durch ein Gutachten nicht bestimmen können, so ist die Barmenia Allgemeine Versicherungs-AG als Nachversicherer ab dem vereinbarten Versicherungsbeginn im Umfang des bei ihr bestehenden Vertrages für die Entschädigungsleistung eintrittspflichtig. Soweit sich im Rahmen der Ermittlungen der Zeitpunkt des Schadeneintritts klar feststellen lässt, ist der Versicherer leistungs-pflichtig, in dessen Vertragslaufzeit der Schadeneintritt fällt.

### **B-16 Künftige Bedingungsverbesserungen**

Ändert die Barmenia Allgemeine Versicherungs-AG im Laufe der Versicherungsdauer für neue Versicherungsverträge die Allgemeinen Versicherungsbedingungen für die Barmenia Privathaftpflichtversicherung "Premium-Schutz" (AVB PHV PremiumSchutz)" ausschließlich zu Ihren Gunsten, ohne dass dafür ein Zusatzbeitrag berechnet wird, so gelten diese neuen Bedingungen ab ihrem Gültigkeitstag auch für diesen Vertrag für alle ab diesem Zeitpunkt neu eintretenden Leistungsfälle.

### **B-17 Leistungsgarantie gegenüber GDV-Musterbedingungen**

Wir garantieren Ihnen, dass die Leistungen der dieser Versicherung zu Grunde liegenden "Allgemeine Versicherungsbedingungen für die Barmenia-Privathaftpflichtversicherung "Premium-Schutz" (AVB PHV

### **B-15 Special cases for claim determination in the case of extended or prolonged insured events in connection with a change of insurer**

If, after the change of liability insurance to Barmenia Allgemeine Versicherungs-AG (subsequent insurer), a claim is made against you due to a loss event, the exact time of occurrence of which you cannot determine, even by means of an expert opinion, Barmenia Allgemeine Versicherungs-AG as subsequent insurer shall be liable for the compensation from the agreed start of insurance to the extent of the contract existing with it. Insofar as the time of the occurrence of the loss can be clearly determined, the insurer in whose policy period the occurrence of the loss falls shall be liable to pay benefits.

### **B-16 Future improvements of terms and conditions**

If Barmenia Allgemeine Versicherungs-AG changes the General Insurance Conditions for the Barmenia Private Liability Insurance "Premium Protection" (AVB PHV Premium Protection)" for new insurance contracts in the course of the insurance period exclusively in your favor, without charging an additional premium, these new conditions will also apply to this contract for all new claims occurring from this point in time as of their effective date.

### **B-17 Benefit guarantee compared to GDV model conditions**

We guarantee that the benefits of the "General Insurance Conditions for the Barmenia Private Liability Insurance "Premium Protection" (AVB PHV Premium Protection)" on which this insurance is based are exclusively for your

Premium-Schutz)" ausschließlich zu Ihrem Vorteil von den vom Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft e. V. (GDV) empfohlenen Bedingungen - in deren jeweils gültigen Fassung - abweichen.

### **B-18 Garantie über die Erfüllung der vom Arbeitskreis „Beratungsprozesse“ empfohlenen Mindestleistungsstandards**

Wir garantieren Ihnen, dass die dieser Versicherung zu Grunde liegenden "Allgemeine Versicherungsbedingungen für die Barmenia-Privathaftpflichtversicherung "Premium-Schutz" (AVB PHV Premium-Schutz)" die Mindestleistungsstandards erfüllen, wie sie vom Arbeitskreis „Beratungsprozesse“ (mit Stand 28.09.2015) empfohlen wurden. (Der Arbeitskreis Beratungsprozesse ([www.beratungsprozesse.de](http://www.beratungsprozesse.de)) ist eine Initiative mehrerer Vermittlerverbände und Service-gesellschaften. Der Arbeitskreis empfiehlt Risikoanalysen und Mindestleistungs-standards für die Vermittler.)

### **B-19 Welches Gericht ist zuständig?**

**B-19.1** Für Klagen aus dem Versicherungsvertrag gegen uns sind folgende Gerichte zuständig:

- das Gericht am Sitz unseres Unternehmens oder unserer Niederlassung, die für Ihren Vertrag zuständig ist.
- das Gericht Ihres Wohnorts oder, wenn Sie keinen festen Wohnsitz haben, am Ort Ihres gewöhnlichen Aufenthalts.

**B-19.2** Für Klagen aus dem Versicherungsvertrag gegen Sie ist das Gericht Ihres Wohnorts oder, wenn Sie keinen

benefit and deviate from the conditions recommended by the German Insurance Association (GDV). (GDV) -- in their respectively valid amendment -- exclusively to your advantage.

### **B-18 Guarantee to the fulfillment of the minimum performance standards recommended by the working group "Consulting Processes"**

We guarantee that the "General Insurance Conditions for the Barmenia Personal Liability Insurance "Premium Protection" (AVB PHV Premium Protection)" on which this insurance is based meet the minimum performance standards as recommended by the working group "Consulting Processes" (as of 28.09.2015). (The Advisory Processes Working Group ([www.beratungsprozesse.de](http://www.beratungsprozesse.de)) is an initiative of several intermediary associations and service companies. The working group recommends risk analyses and minimum performance standards for intermediaries).

### **B-19 Which court has jurisdiction?**

**B-19.1** The following courts have jurisdiction for actions against us arising from the insurance contract:

- the court at the registered office of our company or our branch office that is responsible for your contract.
- the court at your place of residence or, if you do not have a permanent address, at the place of your habitual residence.

**B-19.2** The court of your place of residence or, if you do not have a permanent address, the court of your habitual residence shall have



festen Wohnsitz haben, das Gericht Ihres gewöhnlichen Aufenthalts zuständig.

**B-20 Schiedsgerichtsvereinbarungen**  
(gilt nur für berufliche Haftpflichtrisiken, z. B. berufliches Tagesmutter-/Tagesvaterrisiko)

Die Vereinbarung von Schiedsgerichts-verfahren vor Eintritt eines Versicherungsfalls beeinträchtigt den Versicherungsschutz nicht, wenn das Schiedsgericht folgenden

Mindestanforderungen entspricht:

- Das Schiedsgericht besteht aus mindestens drei Schiedsrichtern. Der Vorsitzende muss Jurist sein und soll die Befähigung zum Richteramt haben. Haben die Parteien ihren Firmensitz in verschiedenen Ländern, darf er keinem Land der Parteien angehören.
- Das Schiedsgericht entscheidet nach materiellem Recht und nicht lediglich nach billigem Ermessen (ausgenommen im Falle eines Vergleichs, sofern uns die Mitwirkung am Verfahren ermöglicht wurde). Das anzuwendende materielle Recht muss bei Abschluss der Schiedsgerichtsvereinbarung festgelegt sein.
- Der Schiedsspruch wird in Textform niedergelegt und begründet. In seiner Begründung sind die die Entscheidung tragenden Rechtsnormen anzugeben.

Bei Einleitung eines Schiedsgerichtsverfahrens sind Sie verpflichtet, die Obliegenheiten gemäß B-3.1.3 zu erfüllen.

**B-21 Welches Recht findet Anwendung?**  
Für diesen Vertrag gilt deutsches Recht.

jurisdiction over actions against you arising from the insurance contract.

**B-20 Arrangements for arbitration**  
(Applies only to professional liability risks, e.g., professional nanny/daycare provider risk).

The agreement of arbitration proceedings prior to the occurrence of an insured event does not affect the insurance coverage if the arbitration tribunal meets the following minimum requirements:

- The arbitration tribunal shall consist of at least three arbitrators. The chairman must be a lawyer and should be qualified to hold judicial office. If the parties have their registered offices in different countries, the chairman may not belong to any of the parties' countries.
- The arbitral tribunal shall decide on the basis of substantive law and not merely on the basis of equitable discretion (except in the case of a settlement, provided that we have been given the opportunity to participate in the proceedings). The applicable material law must be determined when the arbitration agreement is concluded.
- The arbitral award shall be recorded in text form and shall state the reasons for the award. The legal norms supporting the decision shall be stated in the reasons for the award.

If arbitration proceedings are initiated, you are obliged to fulfill the obligations pursuant to B-3.1.3.

**B-21 Which law applies?**  
German law applies to this contract.

## **B-22 Versicherungsjahr**

Das Versicherungsjahr dauert zwölf Monate. Das erste Versicherungsjahr beginnt zu dem im Versicherungsschein für den Vertragsbeginn angegebenen Zeitpunkt.

### Ausnahme:

Besteht die vereinbarte Vertragsdauer nicht aus ganzen Jahren, wird das erste Versicherungsjahr entsprechend verkürzt. Die folgenden Versicherungsjahre bis zum vereinbarten Vertragsablauf sind jeweils ganze Jahre.

### Beispiel:

Bei einer Vertragsdauer von 15 Monaten beträgt das erste Versicherungsjahr 3 Monate, das folgende Versicherungsjahr 12 Monate.

## **B-23 Sanktions-/Embargoklausel**

Es besteht – unbeschadet der übrigen Vertragsbestimmungen – Versicherungsschutz nur, soweit und solange dem keine auf die Vertragsparteien direkt anwendbaren Wirtschafts-, Handels- oder Finanzsanktionen bzw. Embargos der Europäischen Union oder der Bundesrepublik Deutschland entgegenstehen. Dies gilt auch für Wirtschafts-, Handels- oder Finanzsanktionen bzw. Embargos der Vereinigten Staaten von Amerika, soweit dem nicht Rechtsvorschriften der Europäischen Union oder der Bundesrepublik Deutschland entgegenstehen.

## **B-24 Wenn Sie mit uns einmal nicht zufrieden sind**

**B-24.1** Versicherungsombudsmann  
Wenn Sie als Verbraucher mit unserer Entscheidung nicht zufrieden sind oder eine Verhandlung mit uns einmal nicht zu dem von Ihnen gewünschten Ergebnis geführt hat, können Sie sich an den Ombudsmann für Versicherungen wenden.  
Versicherungsombudsmann e. V.

## **B-22 Insurance year**

The insurance year lasts twelve months. The first insurance year begins on the date specified in the insurance policy for the start of the contract.

### Exception:

If the agreed contract period does not consist of whole years, the first insurance year will be shortened accordingly. The following insurance years up to the agreed contractual termination date are whole years in each case.

### Example:

If the contract period is 15 months, the first insurance year is 3 months and the following insurance year is 12 months.

## **B-23 Sanction/embargo clause**

Irrespective of the other contractual provisions, insurance coverage shall only exist insofar and as long as there are no economic, trade or financial sanctions or embargoes of the European Union or the Federal Republic of Germany directly applicable to the contracting parties. This also applies to economic, trade or financial sanctions or embargoes of the United States of America, insofar as this does not conflict with legal regulations of the European Union or the Federal Republic of Germany.

## **B-24 If you are not satisfied with us at any time**

**B-24.1** Insurance Mediator  
If you, as a policy holder, are not satisfied with our decision or if a negotiation with us has not led to the desired result, you can contact the insurance mediator (*Ombudsmann für Versicherungen*).  
Insurance Ombudsman e. V.  
P.O. Box 08 06 32

Postfach 08 06 32  
10006 Berlin  
E-Mail:  
beschwerde@versicherungsombudsmann.de  
Internet: www.versicherungsombudsmann.de  
Tel.: 0800 3696000  
Fax: 0800 3699000

(kostenfrei aus dem deutschen Telefonnetz).  
Aus dem Ausland wählen Sie bitte die  
folgenden gebührenpflichtigen Rufnummern:  
Tel.: +49 30 20605899  
Fax: +49 30 20605898.

Der Ombudsmann für Versicherungen ist eine  
unabhängige und für Verbraucher kostenfrei  
arbeitende  
Schlichtungsstelle. Wir haben uns verpflichtet,  
an dem Schlichtungsverfahren teilzunehmen.  
Verbraucher, die diesen Vertrag online (z. B.  
über eine Webseite oder per E-Mail)  
abgeschlossen haben, können sich mit ihrer  
Beschwerde auch online an die Plattform  
<http://ec.europa.eu/consumers/odr/>  
wenden.

Ihre Beschwerde wird dann über diese  
Plattform an den Versicherungsombudsmann  
weitergeleitet.

#### **B-24.2** Versicherungsaufsicht

Sind Sie mit unserer Betreuung nicht zufrieden  
oder treten Meinungsverschiedenheiten bei  
der Vertragsabwicklung auf, können Sie sich  
auch an die für uns  
zuständige Aufsicht wenden. Als  
Versicherungsunternehmen unterliegen wir  
der Aufsicht der Bundesanstalt für  
Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)  
Sektor Versicherungsaufsicht  
Graurheindorfer Str. 108  
53117 Bonn  
E-Mail: [poststelle@bafin.de](mailto:poststelle@bafin.de)  
Tel.: 0228 4108-0  
Fax: 0228 4108-1550.  
Bitte beachten Sie, dass die BaFin keine  
Schiedsstelle ist und einzelne Streitfälle nicht  
verbindlich entscheiden kann.

10006 Berlin  
E-mail:  
[beschwerde@versicherungsombudsmann.de](mailto:beschwerde@versicherungsombudsmann.de)  
Website: [www.versicherungsombudsmann.de](http://www.versicherungsombudsmann.de)  
Phone: 0800 3696000  
Fax: 0800 3699000  
(free of charge from the German telephone  
network).

From abroad, please dial the following toll  
numbers:

Tel.: +49 30 20605899  
Fax: +49 30 20605898.

The insurance mediator is an independent  
mediation body that works free of charge for  
consumers. We have agreed to participate in  
the conciliation procedure.  
Consumers who have concluded this contract  
online (e.g., via a website or e-mail) can also  
submit their complaint online to the  
<http://ec.europa.eu/consumers/odr/> platform.  
Your complaint will then be forwarded to the  
insurance mediator via this platform.

#### **B-24.2** Insurance supervision

If you are not satisfied with our service or if  
disagreements arise in the course of contract  
processing, you can also contact the  
supervisory authority responsible for us. As an  
insurance company, we are subject to  
supervision by the Federal Financial  
Supervisory Authority (BaFin).  
Financial Services Supervisory Authority  
(BaFin)  
Insurance Supervision Sector  
Graurheindorfer Str. 108  
53117 Bonn  
E-mail: [poststelle@bafin.de](mailto:poststelle@bafin.de)  
Tel.: 0228 4108-0  
Fax: 0228 4108-1550.  
Please note that BaFin is not an arbitration  
body and cannot make binding decisions on  
individual disputes.

**B-24.3 Rechtsweg**

Außerdem haben Sie die Möglichkeit, den Rechtsweg zu beschreiten.

**B-24.3 Legal recourse**

You also have the option of taking legal action.